



FARO DEL SILENCIO

Año VII - Nº 50
Enero 1983
Precio: 80 Pts.

«La revista de todos los sordos españoles»

Homenaje
de la
F.N.S.E.
a la
Tercera
Edad



V Semana
de Teatro

IV Certamen
de Cine

Calidad,
competitividad
y éxito

CON LA F.N.S.E A ITALIA Y A LOS ACTOS DE CLAUSURA DEL IX CONGRESO DE LA F.M.S.

Con motivo de celebrarse en Palermo (ITALIA) el IX Congreso de la Federación Mundial de Sordos (F.M.S.), la Federación Nacional de Sordos de España ha preparado un bonito e interesante viaje a Italia que incluye la asistencia a los actos de clausura del citado Congreso, visitando las más interesantes capitales y ciudades de Italia, con un total de 19 días de duración, en autocar.

PRECIO POR PERSONA: 99.900 Pts.

ESTE PRECIO INCLUYE: Autocar de butacas reclinables y aire acondicionado durante todo el recorrido.
Barco Nápoles - Palermo - Nápoles.
Barco Génova - Barcelona.
Hoteles de 3 estrellas en habitaciones dobles con baño.
Las visitas y excursiones que se detallan en el itinerario.
GUIA OYENTE CON CONOCIMIENTO DE LA MIMICA DURANTE TODO EL VIAJE.

NOTA IMPORTANTE:

Las personas interesadas en tomar parte en este viaje, deberán inscribirse en él cuanto antes, enviando, mediante talón bancario o giro postal, la cantidad de 20.000 Pts. en concepto de señal.

EL RESTO DEBERA SER ABONADO 15 DIAS ANTES DEL INICIO DEL VIAJE

ITINERARIO

Día 28 Junio: MADRID - BARCELONA

Salida en autocar con destino a Barcelona, alojamiento y desayuno.

Día 29 Junio: BARCELONA - GENOVA

Desayuno en el hotel, salida con destino a Génova, alojamiento.

Día 30 Junio: GENOVA - PISA - ROMA

Desayuno en el hotel, salida con destino a Pisa. Almuerzo incluido en Pisa. Posteriormente salida con destino a Roma, alojamiento.

Día 1 Julio: ROMA

Desayuno en el hotel, día libre.

Día 2 Julio: ROMA

Desayuno en el hotel, excursión a Tívoli, alojamiento.

Día 3 Julio: ROMA

Desayuno en el hotel, día libre.

Día 4 Julio: ROMA - NAPOLES - PALERMO

Desayuno en el hotel. Traslado al puerto, salida en barco Nápoles - Palermo, cena y alojamiento.

Día 5 Julio: PALERMO

Estancia en régimen de media pensión, alojamiento.

Día 6 Julio: PALERMO. ASISTENCIA A LOS ACTOS DE CLAUSURA DEL IX CONGRESO DE LA F.M.S.

Día 7 Julio: PALERMO - NAPOLES

Excursión a Pompeya y Capri. Noche en Nápoles.

Día 8 Julio: NAPOLES - ROMA

Desayuno en el hotel, traslado a Roma. Alojamiento.

Día 9 Julio: ROMA - SIENA - FLORENCIA

Desayuno en el hotel, salida en autocar con destino Florencia, almuerzo en Siena incluido, llegada a Florencia, cena y alojamiento.

Día 10 Julio: FLORENCIA

Estancia en régimen de media pensión, tiempo libre, alojamiento.



Día 11 Julio: FLORENCIA - VENECIA

Desayuno en el hotel, salida en autocar con destino Venecia, cena y alojamiento.

Día 12 Julio: VENECIA

Estancia en régimen de media pensión.

Día 13 Julio: VENECIA

Estancia en régimen de media pensión.

Día 14 Julio: VENECIA - MILAN - GENOVA

Desayuno en el hotel, salida con destino a Génova, almuerzo incluido en Milán, llegada a Génova, alojamiento.

Día 15 Julio: GENOVA - BARCELONA

Desayuno en hotel, salida en barco de Génova - Barcelona, llegada a Barcelona día 16 de Julio (noche en barco).

Día 16 Julio: BARCELONA - MADRID

Salida en autocar con destino Madrid, llegada y...

FIN DEL VIAJE

Interesados dirigirse a: FEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
Fuencarral, 58, 2.º MADRID-4

FARO DEL SILENCIO

«La revista de todos los sordos españoles»



AÑO VII - N.º 50

ENERO 1983

Precio: 80 pts.

sumario

	Pág.
NOTICIAS.....	2
HOMENAJE A D. ESTANISLAO MARTIN PASCUAL	
Una vida para y por los sordos.....	13
EDITORIAL, por Juan Luis Marroquín.....	15
HOMENAJE A LOS SORDOS DE LA TERCERA EDAD	
Agrupación de Sordos de Granada y F.N.S.E.....	17
"HABLAMOS", Carta abierta.....	22
LA V SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS,	
por Dopin.....	23
La V Semana de Teatro en fotos.....	27
Perspectiva de la V Semana Nacional de Teatro.....	32
La España silenciosa en su teatro.....	32
LOS SORDOS TAMBIEN ESTUVIMOS CON EL PAPA.	
IV CERTAMEN NACIONAL DE CINE SILENCIOSO, Pam-	
plona, Octubre 1982.....	35
COLABORACIONES LITERARIAS: Luna romana, por	
Dopin.....	45
FARO DEL SILENCIO DENUNCIA.....	46
GACETA DEL SORDO.....	47
Con informaciones de las Asociaciones de Bilbao,	
Córdoba, Guipúzcoa, La Coruña, Langreo, Navarra,	
Orense, Rioja y Vigo.	
FILATELIA, por Angel de Linos Quintana.....	59
DEPORTES. Información Oficial: Un Mundial excep-	
cional desde la fundación del I.C.S.C.....	60
VENTANA DEL MUNDO	
Club de sordomudos de España en Suiza.....	65
Sociedad de sordomudos de Colombia.....	67
HUMOR Y PASATIEMPOS, por Jesús Crespo Pérez.....	68

Y las habituales separatas que aparecen en las páginas centrales.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de los artículos contenidos en esta revista.

NUESTRA PORTADA

La V Semana de Teatro y el IV Certamen de Cine, celebrados respectivamente en Zaragoza y Pamplona, han alcanzado altas cotas en participación, calidad y público.

El Centro Altatorre (a la tercera va la vencida), se alzó con un fulgurante éxito con "La firmeza de una hermosura", de Tirso de Molina.

Igualmente Manuel Gil Emeterio con su película "Nuestro antepasado" ha causado un fuerte impacto que le asegura éxitos sucesivos.

Nuestras actividades, ya encauzadas, van logrando las metas propuestas para elevar el nivel cultural de los sordos españoles y sus Asociaciones.

De ello damos fe en el presente número 50.

Presidente-Fundador:

Juan-Luis Marroquín Cabiedas

Director:

Félix-Jesús Pinedo Peydró

Redactor-Jefe:

Jesús Ayerra Blanco

Secretaria de Redacción:

Luis Sanagustín Serer

Secretaria Técnica de Suscripciones:

Ana Marroquín

Fotógrafo:

Juan Luis Sánchez de la Blanca

Dibujantes:

Lorenzo López

Colaboradores:

Conchita Martínez
Florentino Luis Vera
Jesús Crespo
Angel de Linos
José Luis Peñacoba
Alberto Muller

Corresponsales:

Alfonso Santos Feijoo
Pilar Pardo
Fernando Pascual Amorrortu
Francisco Rivero Brito
Carmen Igal
Angel Huerta
Gonzalo S. Herranz
José L. Rodríguez
Miguel Angel Castán Foralada
Ricardo García

Edita:

Federación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58. Tel. 232 04 56
Madrid-4

Imprime:

Sever-Cuesta
Prado, 10 y 12. Valladolid

Suscripciones:

Año (12 números) 880 pts.
Número atrasado: 100 pts.
Extranjero: US \$ 15

Depósito Legal: VA. 84-1979

LOS SORDOS ESPAÑOLES, CON SUS HERMANOS DE ALZIRA

Las inundaciones sufridas en el Levante español (Alicante, Valencia, Murcia y Albacete) tuvieron sus peores consecuencias en Alzira (Valencia), donde la Agrupación de Sordos, que un puñado de sordos con ilusión se esforzó en poner a punto por su presidenta, Araceli Alfaro, al frente, quedó arrasada en unas horas a causa de la fuerza incontrolable del agua devastadora.

En estas páginas, que abrimos con una crónica de primera mano recibida de la presidenta del Alzira, damos cuenta detallada de los hechos y de las reacciones recibidas por parte de los sordos de toda España.

Con ello, va nuestra gratitud a todos y en especial, el aliento a este grupo alzireño que, sin dejarse vencer por la tragedia vivida, se vuelven a unir en la tarea de reconstrucción de su local social.

El día 20 de octubre por la tarde, la policía dio alerta a los habitantes alzireños de que el río Júcar, está crecido, ante la posible inundación como otras veces que llega a 1 ó 2 palmos de agua en las calles. Muchos fuimos a ver el río, majestuoso arrastrando muchas clases de cosas: troncos, ramas, trastos... no sabíamos que la presa del pantano de Tous ha sufrido rotura y que desmorona la presa. Eso nos lo avisó la policía al anochecer, demasiado tarde para que vayamos a la montaña alta que existe al margen del pueblo. La gente corre con pánico, llorando, buscando a su familia para estar juntos en la huida llevando sólo lo puesto. La mayoría va en coche a escape sin orden de tráfico, llevando algo que salvar.

La mayoría de los sordos no oímos el aviso de la policía, ni la radio que transmite el peligro: quedamos ignorantes ante la catástrofe, tranquilos, y luego sorprendidos por el comportamiento de la gente en éxodo. Alzira se quedó a oscuras, sin fluido eléctrico: empieza a correr agua por las calles. No llovía, era agua del río, sucia, de color rojizo, con tierra arrastrada de los campos de naranjos. Al ver el torrente de agua, creímos subiría quizá hasta un metro como máximo. Los que quedábamos en casa, con la linterna mirábamos por el balcón, el agua crece, crece, sin cesar, aprisa. Perdemos de vista a los coches que estaban aparcados: unos arrastrados, otros tapados por el agua, asombrados y asustados. Los oyentes tienen pánico por el ruido que provoca el agua al arrastrar toda clase de cosas a su paso con fuerza inimaginable: golpeando los edificios que parecen derrumbarse por el ensordecedor ruido como de moverse los cimientos. Se abren y destrozan las puertas grandes y pe-

queñas, como queriendo entrar el agua en seguida a todo lo que tenga huecos de aire, llevándose enseres de la vivienda, subiendo hasta penetrar por el hueco de las escaleras al primer piso, rendijas de puertas y ventanas de las calles. Había gente que estaba en esos pisos. Suben a las terrazas. A la media noche lloviznaba. Se mojan en las terrazas. Un matrimonio sordo con dos hijos pequeños en el primer piso, al ver el agua, llevan a los pequeños, que ya dormían, a otro piso llamando a los vecinos, pero nadie estaba: todos han huído. Duermen a los pequeños en el rellano de la escalera. Otro sordo que vive solo, despierta al notar que su colchón está mojado. Una anciana sorda, sola, sube a la terraza con una manta. Y muchos más casos que no puedo relatar. De madrugada el agua parece tranquila, satisfecha de haber consumido su furia arrasándolo todo. Luego poco a poco vuelve a su cauce por donde vino. No podemos dormir pensando cómo habrá quedado todo en la planta baja de la vivienda, ¿Y el local de la Agrupación, los papeles y enseres? Parece todo un mal sueño, una pesadilla, pero al alba la luz refleja la realidad del mal. Parecen las calles de Venecia.

Día 21. Ruido de los helicópteros que cruzan el cielo, salvan a personas enfermas, niños... a los que se quedan les bajan alimentos a las terrazas. Pasan bandas de la Cruz Roja. Improvisamos un cubo y cuerda para bajar a por alimentos: agua, leche, pan, etc.; no funciona el agua del grifo por rotura de cañerías en el alcantarillado. Así dos días, prisioneros a la fuerza. A los refugiados en la montaña, los helicópteros de la Guardia Civil les facilitan comida y mantas. Y así estuvimos dos días y tres noches.

Día 23, los más atrevidos salimos a la calle llevándonos el agua hasta los muslos, para ver a los familiares, portado un palo delante tentando nuestros pasos como ciegos porque hay peligro de caer en las alcantarillas cuyas tapaderas han desaparecido. También la gente de la montaña baja a ver sus casas. ¡Qué espectáculo! Todo siniestrado. Dolor, animales muertos, muebles, juguetes, ropas, esparcidos entre barro y fango.

Está en mi mente mi primera salida, que no describo bien aquí. Vimos el local de la Agrupación: mi querido, acogedor, pequeño y limpio local. Desconocido: todo flotando, tropezando salvamos los papeles mojados para secar en casa, pero con barro. Quitamos todo lo que pudimos. Olvidamos en qué día de la semana estábamos, así durante tres semanas, sin luz, sin agua potable. Diariamente hay colas para coger números, para comer, etc.

Al anoecer, a casa todos, y los que no tienen vivienda por la riada se acogen con otros familiares más afortunados, muchos vecinos se quedan y duermen en la Capilla de la Ermita en la montaña. Algunas fábricas en alto improvisan camas para enfermos y necesitados. Pasado un mes inolvidable, ya podemos comprar en la única tienda, prensa y tabaco. Durante este mes estuvieron con nosotros los soldados en la tarea de quitar escombros y consolarnos. No olvidamos a un soldado que nos ayudó a limpiar el local de la Agrupación, quien por tener un amigo sordo sabía algo de mímica. A él y a todo el ejército les estamos muy agradecidos.

Es doloroso contemplar cómo quedó nuestra Agrupación (después de haber pintado y hecho nosotros mismos el mobiliario durante 5 años), en

unas horas todo inservible. Sólo tenemos esperanza, ilusión, ganas de volver a estar todos juntos para reconstruir nuestra Agrupación. Y eso haremos con la ayuda de los sordos españoles y en especial de la FNSE.

La Federación Nacional de Sordos de España nos donó 250.000 pesetas y además organizó un festival de teatro y danza de sordos de Madrid y Granada a beneficio de la Agrupación de Alzira. Nunca olvidaré los nombres de los actores del Centro Altatorre ni de la A. S. de Madrid y la pareja de Granada.

Para ellos no contó la distancia, a todos los guardo en mi mente para una mejor ocasión. Pues ahora sólo pueden contar con nuestro agradecimiento más sincero ya que nada nos ha quedado.

También nuestro agradecimiento a otras Asociaciones por los donativos que tanto significan y tanto necesitamos.

Empezamos la obra de reparación de los destrozos del local y una vez terminado prometo escribir a todas las Asociaciones que nos ayudaron para que nos visiten cuando quieran, pues la Agrupación también es una parte de ellos, sin olvidar nunca el apoyo moral y económico de la FNSE y de la Federación Valenciana a las que estamos adheridas.

Esta redacción está escrita por la Presidenta sin exagerar los acontecimientos de la riada en su memoria, puesto que ha vivido su propia experiencia en su casa, en el 2.º piso.

Araceli Alfaro

SOLIDARIDAD

El pasado día 16 de diciembre, en el Teatro del Colegio de la Purísima de Madrid a las 9 de la noche, se celebró un Festival a beneficio de la Agrupación de Sordos "La Ribera" de Alzira (Valencia) que resultó totalmente devastada en las recientes inundaciones sufridas en el Levante español.

Dicho Festival, que fue organizado por la FEDERACIÓN NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA, contó con la magnífica colaboración, además del Colegio de la Purísima que cedió su teatro totalmente gratis, de la Asociación de Sordomudos de Madrid, del Centro Altatorre, de Madrid y de la Agrupación de Sordos de Granada, quienes pusieron en escena representaciones cortas del teatro y mimo, cerrando Granada con unas danzas típicas andaluzas.

El acto, contó con la presencia de doña Araceli Alfaro, Presidenta de la Agrupación de Sordos "La Ribera", de Alzira, quien al final se dirigió con emotivas palabras a los asistentes para explicar los daños sufridos por su Agrupación y

agradecer la muestra de solidaridad que le daban los sordos, apoyando la iniciativa de su Federación.

El acto acabó con la entrega de unas 45.000 pesetas, importe de la recaudación del mismo, y un cheque de la F.N.S.E. por un importe de 250.000 pesetas. Dicha entrega se llevó a cabo en el curso de un "mimo" pensado al efecto.



Un momento de la representación a cargo de la Asociación de Sordomudos de Madrid.

Noticias



Leandro Herranz, mimo del Centro Altatorre en su intervención.



El Centro Altatorre hizo doblete, primero con mimo y ahora con teatro.



Granada, desde tan lejos, se hizo presente aportando su grano de arena con esta conocida pareja que trajo y nos deleitó con los "aires" de su tierra.



Araceli Alfaro, Presidenta de la Agrupación de Alzira, acompañada de su tesorera, que estuvo presente en el acto.





Diversas instantáneas del acto de entrega de un cheque por importe de 250.000 pesetas con el que la FNSE cooperó económicamente, además de ser la organizadora del festival, a la reconstrucción de la Agrupación de Alzira.



Araceli Alfaro, con palabras emotivas y sinceras, se dirige al público asistente agradeciendo su apoyo y aliento.

A nuestra FNSE llegó la cantidad de 37.150,— pts. provenientes de la Asociación de Sordos de Pamplona con el fin de que la hiciéramos llegar a Alzira.

El desglose de esta cantidad es el siguiente:

—Venta de entradas en el IV Certamen de Cine	31.500,—
—Recaudación mediante una hucha en la V Exposord .	5.650,—
TOTAL	37.150,—

SUSCRIBETE A

FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA

Noticias

Viernes, 24 de diciembre de 1982. "REGION"

LA RIBERA ALTA

Corresponsal, ELEUTERIO GRAU GURREA

ALZIRA. Manifestaciones de la Agrupación de Sordos La Ribera

Hemos visitado las dependencias del local social de la Agrupación de Sordos "La Ribera", en nuestra ciudad. Fuimos recibidos por su presidente, Araceli Alfaro, y por la genial joven intérprete, Reme Monte, la cual iba traduciendo lo que nos hablaban y de todo pudimos deducir lo que les relatamos.

Nos decían que se hallaban como el resto de los alzireños, tristes y doloridos, porque la Agrupación de Sordos fue levantada con esfuerzo de varios años y la riada nos arrebató todas nuestras casas y destruyó el local, con los muebles, en unas horas. "Nosotros —nos dicen—, los sordos, no perdemos la ilusión y la esperanza".

En cuanto a las ayudas, nos expresan que ningún organismo de

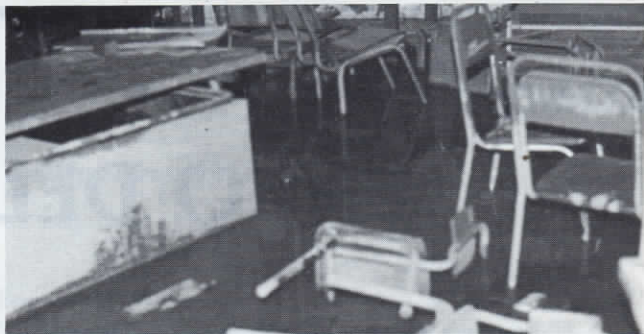
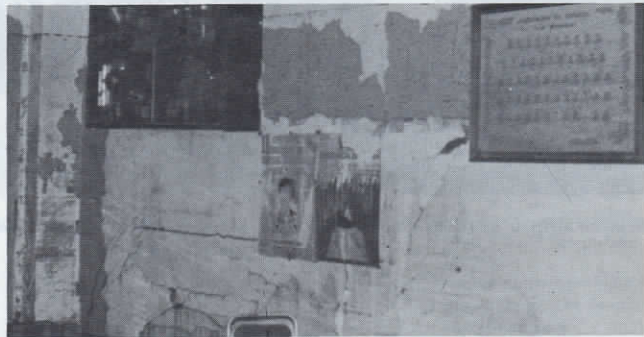
oyentes nos ha ayudado. Los primeros días de la inundación nos apoyaron mucho, entre los que cabe destacar la Federación Valenciana de Asociaciones de Sordos y la Asociación Valenciana de Sordos, en ropas, algo de dinero; para sordos damnificados, gran solidaridad; también manifestamos nuestro agradecimiento a la Federación Nacional y a la persona del presidente, señor Pinedo, que nos entregó 250.000 pesetas, organizando en Madrid un festival de teatro y danza de sordos de aquella capital y de Granada, siendo la recaudación para la Agrupación de Sordos de Alzira. Repetimos nuestro agradecimiento con verdadero afecto.

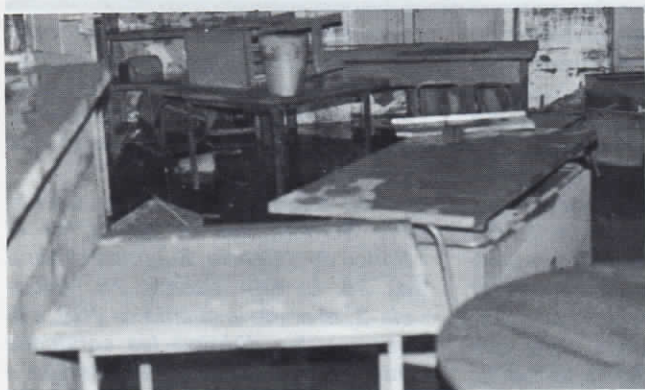
Ahora nos hacen falta muchos medios para reparar los destrozos y materiales nuevos, como el mobi-

liario. Deseamos que lo más pronto posible dispongamos del local social, en calidad de convivencia de sordos, ya en plan cultural, como recreativo. Ahora nos hallamos dispersos. Que no nos olviden las autoridades a la hora de ayudar a las entidades damnificadas de utilidad pública, como es nuestra Agrupación de Sordos "La Ribera", de Alzira.

También nos apoyaron las Asociaciones de sordos de casi toda España, que son en total poca monetariamente su aportación, pues son de pocas posibilidades, no quita que les estemos muy agradecidos de su esfuerzo.

Estas han sido sus inquietudes y sus manifestaciones. Nosotros, recogiendo su sentir, a ustedes transmitimos como nos lo han dicho.





Estado en que quedó el local de la Agrupación de Sordos "La Ribera", de Alzira, tras la inundación.



Sólo las casas nos hacen pensar en que esto es una ciudad —Alzira—. Las aguas devastadoras, que llegaron hasta un primer piso.



Noticias

La riada del día 20 de octubre, arrasó y dejó inhabitable el Local Social de la Agrupación de Sordos "La Ribera", Alzira.

Por segunda vez, los sordomudos valencianos sufren en sus Asociaciones y en su propia carne los efectos climatológicos, que originan las riadas, que con periodicidad variable que oscila entre los 18 y los 25 años suelen darse durante el mes de octubre.

Esta vez, les ha tocado la desgracia a la Agrupación de Alzira, en cuyo Local Social el fango y agua llegó hasta la altura de 3,25 m., estropeando todo el trabajo que con tanta ilusión y cariño habían realizado sus socios, todo resultó dañado: televisor, video, despacho y documentación, bar y enseres, hasta su misma Bandera Social quedó cubierta de barro rojizo. Esto fue lo primero que se dedicaron a limpiar, para dejarla lo más decente posible; los muebles después de limpiarlos de barro, al secarse se deforman y las chapas que los cubren se sueltan y enroscan de forma que quedan inservibles.

No obstante, la Directiva, Socios y

su Presidenta Araceli Alfaro, están sacando fuerzas de flaqueza para poco a poco ir haciendo habitable de nuevo su local social. La Federación Valenciana de Asociaciones de Sordomudos, consciente de la necesidad de apoyo en que se encontraba la Agrupación de Sordos de "La Ribera", se desplazó con urgencia para ver en lo posible la manera de ayudar y paliar los daños sufridos por nuestros hermanos alzireños, visita que se realizó con barro hasta la rodilla, entregando ropas donadas por los socios de la Asociación Valenciana de Sordomudos, ayuda que gracias a la solidaridad de los valencianos y de toda España quedó cubierta en poco tiempo.

No sucedía así en lo referente a cubrir gastos de reparación y restauración, ya que quedó casi todo completamente inservible y para ello se necesitaba una gran cantidad de dinero que estaba fuera de las posibilidades económicas de esta Federación Valenciana, por ello tomamos el acuerdo de dirigirnos a la Federación Nacional; Federaciones Regionales y Asociaciones de Sordos de España,

para abrir una suscripción nacional en pro de la Agrupación de Sordos de "La Ribera", para que cada cual entregue lo que estime conveniente o pueda solidarizarse con los sordos alzireños.

Con este fin, abrimos una cuenta Pro Sordomudos de Alzira, en el Banco de Valencia, Sucursal Urbana n.º 35. C/. San Vicente, 23. Valencia-2; el n.º de la cuenta es 200, a la que pueden dirigirse las entidades interesadas en dar su aportación a este fin tan humanitario y social, por lo que les damos las gracias en nombre propio de la Agrupación de Alzira, hasta el momento ya son muchas las ayudas recibidas por las Asociaciones y propuestas de ayuda de la Federación Nacional, así como otras que nos han prometido su aportación. Aunque todavía no se llega a cubrir los objetivos propuestos, a todos damos las gracias por su interés y solidaridad quedando en deuda con todos ellos.

GRACIAS HERMANOS ¡GRACIAS!

José A.º Senent Andreu
Presidente de la F.A.S.P.V.



BODA DE NUESTRO ASESOR CULTURAL

El —Jesús Crespo Pérez—, asesor cultural de FNSE a quien todos conoceis por su simpatía, nobleza, afición a la cultura, los viajes y la ecología.

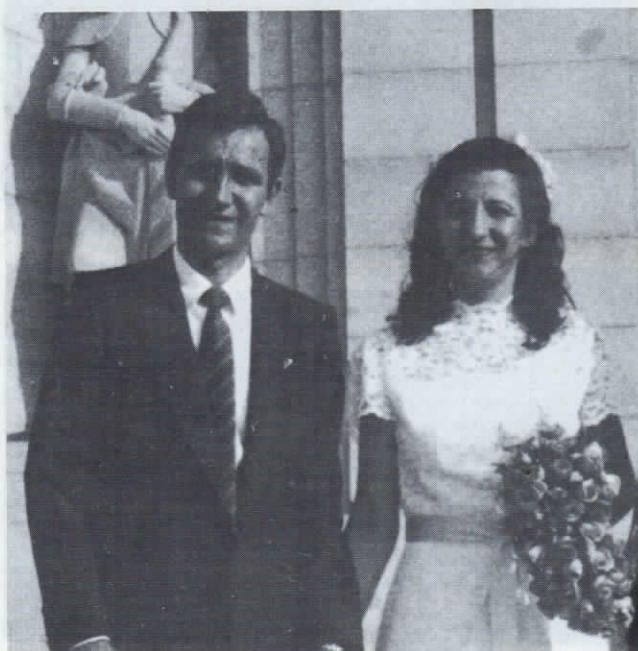
Ella —M.ª Jesús Castillo Belenchón—, simpática y guapísima...

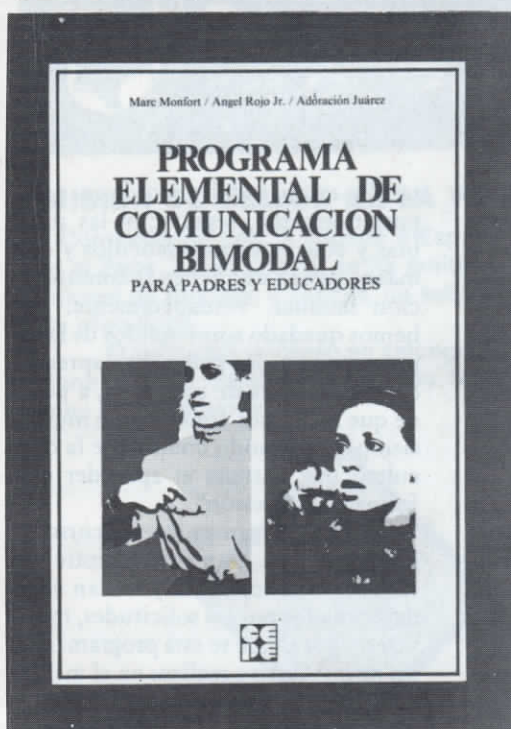
Se casaron el pasado 23 de julio en Madrid.

"Faro del Silencio", en el cual Jesús lleva la sección de pasatiempos, y la FNSE hacemos nuestros mejores votos por la feliz pareja.

¡Enhorabuena "Jesuses"!

F. del S.





A nuestra redacción ha llegado una nueva publicación que, a buen seguro, ha de tener tan buena acogida como nuestro "Diccionario Mímico", primordialmente entre padres y educadores, como reza el subtítulo del libro, cuyo título es "Programa Elemental de Comunicación Bi-

modal", y del que son autores Marc Monfort, Angel Rojo Jr. y Adoración Jiménez.

El libro está muy bien estructurado con su división en 25 sesiones o lecciones en las que de forma progresiva se va avanzando en el conocimiento del mímico pues no de otra cosa se trata, sino de su enseñanza a padres y educadores.

Cada una de las sesiones/lecciones es de fácil comprensión por los interesados que, en cada una encontrarán las palabras en sus correspondientes gestos mímicos a base de fotografías, además de ejemplos prácticos de traducción oral-mímico, si bien, notamos en ello demasiado interés por la traducción "literal" cosa esta nunca vista en el normal diálogo entre sordos.

Igualmente notamos el equívoco o confusión que presentan algunos ejemplos prácticos, como el de la página 24 en la que al pasar a mímico la frase "no quiere venir" la fotografía que debería recoger el gesto de venir, contiene el de "llamar".

Algún que otro catalanismo, propio quizá como nos ocurrió al hacer nuestro Diccionario y no encontrar en la mímica castellana equivalente mímico a algunas palabras.

Las 612 voces que contiene, con sus correspondientes fotografías, que no corresponden a igual número de palabras pues alguna necesita de varias para la fácil comprensión de su expresión mímica suponen un buen bagaje para el fin propuesto: el aprendizaje del mímico por parte de padres y educadores.

Felicitamos a los autores tanto por la idea como por el contenido.

F. del S.

LOS SORDOS SABEN CUMPLIR CON SU DEBER DE CIUDADANOS

El pasado 28 - 10 - 82 se celebraron en España las elecciones legislativas para un nuevo período de cuatro años.

Con la suficiente antelación, la Junta Electoral Central hizo los preparativos oportunos para la composición de las mesas en las que los españoles con derecho a voto depositaríamos el nuestro en las correspondientes urnas.

Es la Junta Electoral Central, quien mediante cartas se pone en contacto con las personas designadas para cubrir los distintos cargos de Presidente, Secretario, etc., de cada mesa.

Así, días antes del fijado para las elecciones, llegó al domicilio de nuestro director una carta en



la que se le comunicaba haber sido designado para ocupar la presidencia de una de las mesas, la 11, sita en Soldado José M.^a Rey.

La sordera no fue obstáculo para que un sordo, que por designios de la providencia representa, por su cargo de Presidente de la FNSE, a todos los sordos españoles, cumpliera con uno de los deberes ciudadanos cuando

la Patria lo pide, como es el de presidir una mesa electoral en elecciones democráticas y libres y recibir en ella los votos de sus conciudadanos.

España llamó a un sordo y éste colaboró cumpliendo con su deber para con ella. No hablamos ahora de los derechos de estos mismo sordos...

Nuestro fotógrafo estuvo allí y dejamos constancia de ello.

Clausura del Curso de Mímica para familiares de sordos

"EL IDEAL GALLEGO"
17-12-1982

En el centro-base del Inersor fue clausurado ayer por la tarde el "I Curso de Mímica para familiares de niños sordos", organizado por la "Asociación coruñesa de Promoción del Sordo", en colaboración con el Inersor. El acto estuvo presidido por el subdirector general de Acción Social de la Consellería de Trabajo, José María Valencia; el ponente de Cultura, Gonzalo Vázquez Pozo; presidente de la asociación, José Luis Rey Pérez; organizadores y un nutrido grupo de cursillistas.

El presidente de la asociación, José Luis Rey Pérez, pronunció unas breves palabras en las que expresó su agradecimiento a todas aquellas personas que, con su encomiable esfuerzo y tenacidad, han logrado que el curso haya resultado un éxito, así como el valor pedagógico y social del mismo. Finalmente, destacó la importancia de este tipo de actividades que facilitan

una mejor comunicación entre los niños sordos y las personas que conviven con ellos.

Dicho curso se ha desarrollado entre los meses de octubre a diciembre y durante este tiempo se han impartido clases de mímica y gesticulación para facilitar a los familiares de niños sordos la posibilidad de comunicarse con ellos.

A pesar de que el curso iba dirigido fundamentalmente a sus familiares, al mismo han asistido un gran número de niños que querían perfeccionar su lenguaje a través de la mímica.

En opinión de Alfonso Pernas, encargado de impartir las clases, los padres han demostrado un gran interés por aprender nuevas técnicas de lenguaje que les facilite la comunicación con sus hijos. "Durante el desarrollo de las clases explicábamos el lenguaje del gesto y su articulación. Se empezó por niveles básicos como la represen-

tación mímica del abecedario para, posteriormente, seguir con las palabras y conceptos más sencillos y que más se suelen utilizar en la comunicación familiar. Verdaderamente, nos hemos quedado sorprendidos de la rapidez con que los padres han aprendido estas formas de expresión, a pesar de que no hemos contado con mucho tiempo y tomando como base la dificultad que entraña el aprender esta forma de expresión".

Según los organizadores el curso ha despertado un gran interés entre los familiares de los niños y se han visto desbordados por las solicitudes, motivo este por el que se está programando un nuevo curso a realizar en el mes de enero. En su opinión, además de conseguir una mayor comunicación con el niño sordo, se ha logrado mentalizar a los padres sobre la problemática de los niños privados del sentido auditivo.



UNA CURIOSA SEÑAL

En Sevilla, donde el Colegio "Divina Pastora" es contiguo a la Asociación de Sordos en una calle con bastante tráfico rodado, figura esta señal que creemos sin precedentes, y que nos parece suficientemente orientativa.

Quizá fuera de desear su profusión al menos en otras ciudades españolas y a la puerta de los colegios de niños no oyentes.



EL PROFESOR ALFREDO F. SALAR LUMERAS PRIMER ACCESIT DEL PREMIO NACIONAL "ANTONIO LLEÓ"

Recientemente le ha sido entregado el primer accésit del Premio Nacional "Antonio Lleó", otorgado por la Comisión Nacional de Mutualidades y Cotos Escolares, al profesor murciano de Perturbaciones de Lenguaje y Audición **Alfredo F. Salar Lumeras**, en un acto en el Instituto Nacional de la Seguridad Social, por la labor realizada y su proyección social y educativa en estas actividades en pro de la formación del profesorado y la Educación Especial.

En dicho acto que presidieron las primeras autoridades del I.N.S.S. del Ministerio de Educación, Inspección Técnica de EGB en compañía de don Jaime Lleó, hijo del Fundador del Premio que lleva su apellido y vocal nacional de la Junta de Mutualidades y Cotos Escolares, que se desplazó desde Madrid para dicha entrega; asimismo se entregaron diversos Premios Provinciales en reconocimiento de la labor realizada a inspectores, profesores de E.G.B., profesores de sordos y niños mutualistas.



El profesor de sordos Alfredo Salar dando las gracias al jurado que le otorgó el premio.

PREMIOS DE MUTUALIDADES Y COTOS

La Comisión Nacional de Mutualidades y Cotos Escolares, después de examinar los trabajos presentados al premio Antonio Lleó 1981, de considerar los méritos contrados por cada so-

licitante y de valorar la proyección social y Educativa ejercida por los Cotos Escolares que dirigen, ha acordado:

- 1.º Conceder el premio de 25.000 pesetas a **doña Antonia Añños Barcos**, directora del Colegio Forestal Oroel (Huesca).
- 2.º Conceder un accésit de 14.000 pesetas a **don Alfredo F. Salar Lumeras**, profesor de Pe-

dagogía Terapéutica, fundador y director del Coto Escolar AS, adscrito al colegio de educación especial Santísimo Cristo de la Misericordia, de Murcia.

- 3.º Conceder un accésit de 10.000 pesetas a **don Manuel A. Peña González**, director del Coto Escolar Nebrija, adscrito al colegio público Elio de Nebrija, de Cádiz.



NUEVA PUBLICACION

A nuestra redacción ha llegado el número 1 de **APANDA**, boletín informativo de la Asociación de Padres de niños deficientes auditivos de Cartagena, que ve la luz coincidiendo con el tercer aniversario de la misma.

El número 1 recibido que corresponde a los meses de enero, febrero y marzo de 1983 abre sus páginas con un editorial típicamente navideño —como así es también su portada—, y en sus páginas da cabida a unas interesantes crónicas y artículos entre

los que destacamos las entrevistas con autoridades civiles y militares de la ciudad.

Entre las actividades promovidas por **APANDA**, y que encuentran reflejo en el boletín, el primer curso de fotografía para sordos y el curso básico de reparación de electrodomésticos, también para sordos.

Nuestra felicitación a la Directiva de **APANDA** eficiente e ilusionada, por esta nueva tarea emprendida.



Noticias

PROGRAMA PRELIMINAR DE LA ASAMBLEA ESTATUTARIA Y IX CONGRESO DE LA F.M.S.

MARTES, 28 de junio:

De 9 a 12,30 y de 15,30 a 18,30:
Reunión del Buró de la FMS.

De 10 a 18: Registro de los Delegados a la Asamblea de la FMS.

MIÉRCOLES, 29 de junio:

De 9 a 12,30 y de 15,30 a 18,30:
Asamblea General de la FMS.

JUEVES, 30 de junio:

De 9 a 12,30 y de 15,30 a 18,30:
Continuación y clausura de los trabajos de la Asamblea General de la FMS.

De 9 a 22: Llegada de los participantes al Congreso, registro y retirada de la documentación, en la Universidad de Palermo.

VIERNES, 1 de julio:

De 8 a 10: Registro de los participantes al Congreso y retirada de la documentación.

A las 10: CEREMONIA DE APERTURA DEL IX CONGRESO.

De 16 a 18,30: Distribución de las Comisiones. Introducción del Presidente sobre los temas e inicio de los trabajos.

18,40: Inauguración de la exposición de Arte, de aparatos técnicos y de video.

De 18,40 a 21: Pase de películas, videos...

De 18,40 a 21: Concursos deportivos.

21,30: Espectáculo teatral de compañías de sordos.

SABADO, 2 de julio:

De 8,30 a 10,30: Comisiones científicas y grupos de trabajo.

De 10,30 a 11: Descanso. Café.

De 11 a 13,30: Continuación de los trabajos.

De 16 a 20: Reuniones y encuentros de los grupos de trabajo.

De 18,15 a 20,30: Pase de películas, videos...

De 18 a 21: Concursos deportivos.

21,30: Espectáculo teatral.

DOMINGO, 3 de julio:

Están previstas visitas, manifestaciones y encuentros sociales.

De 17 a 21: Pase de películas.

21,30: Espectáculo teatral.

LUNES, 4 de julio:

De 8,30 a 10,30: Comisiones científicas y grupos de trabajo.

De 10,30 a 11: Descanso, café.

De 11 a 13,30: Continuación de los trabajos de las comisiones.

De 16 a 20: Reuniones y encuentros de los grupos sociales.

De 18,15 a 20,30: Pase de películas, videos...

De 18 a 21: Concursos deportivos.

21: Espectáculo teatral.

MARTES, 5 de julio:

De 8,30 a 12: Conclusión de los trabajos de las Comisiones y grupos de trabajo.

De 17 a 20,30: Sesión conjunta: Presidentes de las Comisiones, Miembros del anterior y nuevo Buró de la FMS, Comité Organizador del Congreso, para la redacción de los documentos finales del mismo.

De 18,15 a 21: Pase de películas y concursos deportivos.

21,30: Posible espectáculo teatral.

MIÉRCOLES, 6 de julio:

De 10 a 12: SESION SOLEMNE DE CLAUSURA DEL IX CONGRESO MUNDIAL DE LA FMS.

20: Banquete.

COMISIONES CIENTIFICAS DEL IX CONGRESO DE LA F.M.S.

Por considerarlo de interés para cuantas personas quieran tomar parte en el IX Congreso de la Federación Mundial, damos a continuación una relación detallada de los mismos así como el tema que reunirá los trabajos de cada una de ellas en el Congreso de Palermo.

Las personas interesadas en formar parte de cualquiera de las comisiones antedichas y que deseen participar en las mismas con alguna ponencia o comunicación, deberán enviarnos a esta Federación Nacional (Fuencarral, 58. Madrid-4) el texto de la misma ANTES DEL 30 DE MARZO DE 1983.

Nosotros nos encargamos de hacerlo llegar a las comisiones respectivas.

Todos los textos deberán ser redactados en cualquiera de los idiomas oficiales del Congreso: italiano, francés o inglés.

Las inscripciones al Congreso las pueden hacer directamente dirigiéndose a:

Comitato Organizzatore
IX Congresso della F.M.S.
Vía Aquileia, 30
PALERMO (SICILIA)
(ITALIA)

-COMISION DE MEDICINA

"Prevención primaria de la sordera. Aspectos neuropsiquiátricos".

-COMISION DE COMUNICACION

"La Comunicación como elemento fundamental para la participación del sordo en la sociedad".

-COMISION DE ARTE Y CULTURA

"El Arte y la Cultura, instrumentos de expresión".

-COMISION DE PEDAGOGIA Y PSICOLOGIA

"Evolución de las necesidades educativas de los sordos: cómo responder".

-COMISION SOCIAL Y DE REHABILITACION PROFESIONAL

"Nueva frontera sociolegal y rehabilitativa para los sordos como protagonistas de su propio destino".

-COMISION DE ASISTENCIA ESPIRITUAL

"Los sordos y el ministerio espiritual: condiciones y posibilidad".

Homenaje a D. Estanislao Martín Pascual



Una vida para y por los sordos

Sentí no poder estar presente en el homenaje tributado a D. Estanislao: un compromiso ineludible en la misma fecha con motivo de las Actividades Nacionales que organiza la Federación, me lo impidió. Pero espiritualmente estuve allí y en estas líneas en "Faro del Silencio", quiero hacer constar nuestra admiración por un hombre: D. Estanislao Martín Pascual, con una vida totalmente dedicada a los sordos, y en especial a los niños sordomudos. Aquéllos de la generación de finales de la guerra, que encontraron en el viejo colegio de

De todos es sabida la noticia de que en el Instituto Profesional de Sordomudos "Ponce de León", a la altura del Km. 6 de la Carretera de Andalucía, en las afueras de Madrid; se efectuó el relevo en la dirección del mismo. El hombre que lo fundara hace 43 años, D. Estanislao, era relevado de su cargo concediéndosele la ocasión de gozar de un bien merecido descanso.

Pero su ingente labor desarrollada en tan largo tiempo no podía tener mejor cierre que el acto que se celebró en torno a él el pasado 5 de noviembre.

Dicho día quedará grabado en la memoria de D. Estanislao para siempre pues en esta fecha vivió uno de los escasos actos en que él era figura central.

En la sede del mismo Instituto que él fundó en 1940 y en torno a él, se reunieron, convocados por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid -Entidad que se ha hecho cargo del Instituto-, padres, profesores, directores de colegios de sordos, entidades públicas y privadas, y lo más querido de D. Estanislao, antiguos alumnos suyos.

No podían faltar amigos y colaboradores entrañables en tan amplia como esforzada tarea. Allí estaban -cómo no-, aquéllos que fueron sus brazos derechos, la Srta. M.^a del Carmen Urieta y M.^a del Carmen Verdasca, D. Francisco Tortosa, D. Jesús López Solórzano, -quien calificó a D. Estanislao como "profesor de profesores de sordos"-, y una larga lista de personas que, por una u otra razón, tuvieron alguna relación con el homenajeado en sus largos años de dedicación y entrega al sordo. Y los sordos por supuesto...

El acto dio comienzo como a D. Estanislao le gusta empezar las cosas: elevando un pensamiento hacia el Hacedor de todo, con la celebración del Sacrificio Eucarístico. Luego vendrían los parabienes, las felicitaciones, los discursos elogiosos de amigos y alumnos, la comida junto a los "suyos"... y el nombramiento como Director Honorario del Instituto.

D. Estanislao ha dejado la dirección del Centro que él fundó. Lo ha dejado, pero su espíritu e impronta siguen en él, como así lo refleja una gran lápida que, en su homenaje, se descubrió en el hall del Instituto.

¡Felicidades D. Estanislao! ¡Gracias D. Estanislao!

F. del S.

Cardenal Cisneros, 61, la enseñanza óptima junto a la formación humana que el fundador del Instituto "Ponce de León", supo hacer siempre sincera y directa. Fueron muchos, muchísimos, los niños sordos de ambos sexos que gracias a la abnegación de D. Estanislao, saben hoy hablar (no es casualidad que la mayoría de los presidentes de las Asociaciones de Sordos españolas, de la actualidad, sean ex-alumnos suyos), pero fueron TODOS los que aprendieron a conocer a Dios y encontrar así un sentido a su vida y un camino a sus almas,

gracias al esfuerzo de D. Estanislao.

Su ilusión por la Residencia de Los Negrales, en cuyos trabajos le gustaba incluso participar, lo mismo eligiendo los planos, que como un peón más si se terciaba, su dedicación al crear la Acción Católica de Sordomudos en aquellos tiempos en que el país estaba en ruinas y no había apenas colegios ni Asociaciones, ni ayuda alguna en los Ministerios... el hacer verdaderos milagros económicos, dedicando a los no oyentes todas las horas del día, con olvido de la vida propia... es fácil contarlo, pero

nadie lo ha vivido así aún en España, como no sea el mismo D. Estanislao.

Hijo de sordos a quienes siempre amó y respetó aprendió sin duda de ellos el conocimiento de la psicología del sordo en que siempre fue maestro, como lo fue en su mímica apasionante y clara, que se hacía maravilla arrebatadora cuando en los Ejercicios Espirituales anuales, vertía en nuestras almas adolescentes sentimientos de fe divina y honradez humana, que jamás queremos olvidar.

Todo en el Colegio, en "su" Colegio era disciplina y cariño. Favorecía el método oral, pero cuando en aque-

llos tiempos sin televisión por supuesto, la radio retransmitía un partido de fútbol internacional, allí estaba D. Estanislao con su mímica, por cansado que estuviera, por compromisos que pudiera tener, a contrárnoslo... como estaba también en la Capilla del Colegio, enseñando a los alumnos a rezar, a entender la Santa Misa... estaba siempre.

"Parece" que ya no va a estar... y sinceramente no lo comprendo. Que aún con la edad que a nadie perdona, con sus cabellos ya casi totalmente blancos, D. Estanislao es para todos nosotros insustituible. Ninguno puede (sin ánimo de ofender a nadie) sa-

ber más que él, ni hacerlo mejor. Todavía es y será necesario para nuestro mundo, pues puede enseñarnos a todos... ¡Como nadie nos enseñaría!

Aunque, y quizá para su propia satisfacción, dadas las metas que han movido y mueven su vida, más que el acertado título de "profesor de profesores de sordos" el suyo sea... "Profesor que llevó a Cristo a las almas de centenares de sordos que no le conocían..."

Con la admiración de su ex-alumno.

Félix-Jesús Pinedo Peydró



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un periodo de:

- ☐ Un año
☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 880 un año
☐ Pts. 450 seis meses
☐ US \$ 15 un año

Señale con una X en los recuadros elegidos

Mediante ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

FEDERACION NACIONAL DE SORDOS

DE ESPAÑA

FUENCARRAL, 58, 2.º

MADRID-4

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION



A

B

D., con domicilio en calle

n.º provincia, desea recibir ejemplares del modelo

Precios:

Modelo A = 50 pts.

Modelo B = 35 pts.

Firma

BOLETIN DE PEDIDO

SIMBOLO INTERNACIONAL
DE LA SORDERA

Los pedidos deben ser dirigidos a: D. Antonio Martín Pérez

Federación Nacional de Sordos de España

Fuencarral, 58-2.º

MADRID - 4



JUAN LUIS MARROQUÍN

EDITORIAL

En el verano del pasado año, una Delegación Oficial de Federación Nacional de Sordos de España ha visitado la URSS, motivada por una invitación de la Unión de Sordos de toda Rusia. Aceptada sin miras políticas de ninguna clase, únicamente para tener conocimiento de cómo se desenvuelven los sordos de esa gran nación en el terreno educativo, social, profesional, deportivo y de ayuda asistencial y económica de su Gobierno para la solución de todos los problemas que les afectan. Poco tiempo después, estuve yo allí, en visita privada, visita que tenía proyectado realizar desde hacía varios años, que se fue aplazando hasta contar con los medios económicos que me lo permitieron. Lo que vi allí coincide ampliamente con lo que reseña FARO DEL SILENCIO en pasados números. Ello, me anima a comentarlo y hacer un análisis imparcial, que nos sirva de enseñanza para nuestras actuaciones futuras. De ninguna manera quiero que algún suspicaz, mal pensado, crea que hago apología de un sistema político que no comparto. Soy apolítico, mi única política es la de los sordomudos y los sordos, como yo, pensando con ellos y ayudándoles, dentro de mis posibilidades. Por ello puedo decir que es magnífica la situación en que se encuentran los sordos en Rusia. Claro está, cualquier Gobierno bien intencionado, sea del color que sea, lo puede desarrollar igualmente, al tomar interés por las demandas que le hagan los sordos. Mientras escribo estas líneas viene a mi memoria lo que leí hace muchos años, en la Biblioteca Nacional, el autor de lo escrito es un ruso que creo se llamaba Danilavoki. Dice así: "La historia llama a Rusia a ponerse a la cabeza de la civilización universal. La historia le da ese derecho en razón de sus principios". Esto se escribió en el año 1871, época en que no había aparecido el Socialismo ni el Comunismo. Este concepto lo merecen otras naciones que me han tenido el orgullo de expresarlo, entre ellas España, como diré más adelante. A mi entender al copiar el escrito que precede, puede ser aplicado actualmente a los sordos rusos por tener resueltos sus más apremiantes problemas de educación y trabajo. También en Italia, Estados Unidos y algunos otros se han alcanzado metas apreciables pero no tantas como los primeros. Si todos los países del mundo toman ejemplo y realizan al igual que los mencionados, los sordos y sordomudos constituiremos el más claro exponente de hermandad, convivencia y solidaridad cristiana y humana en este mundo al que la civilización está en peligro de matarle por sus propios medios civilizadores. La Federación Mundial de Sordos no lo está demostrando, en sus periódicas reuniones y Congresos, reúne a los sordos del mundo entero en entrañable fraternidad, para que todos estemos igualados y tengamos los mismos derechos y deberes que los oyentes. No hay que olvidar que los sordomudos y los sordos, al igual que los que oyen, vivimos en la época que quiero llamar de las reivindicaciones sociales, los desesperados por la fortuna, los desvalidos, los postergados, los que se consideran víctimas de la explotación, despiertan de un sueño de siglos y abandonen su pasiva situación de parias. Tomando en nuestros días actitud beligerante, reclamando más o menos ruidosa y razonablemente su redención y sus derechos. Esto lo iniciaron los oyentes a partir del siglo XIX. Únicamente los sordomudos vivían resignados y silenciosos en esa atmósfera de general protesta colectiva, siendo desgraciadamente los más agravados por la injusticia humana, únicamente ellos permanecieron en el aislamiento, sin formular protestas de colectividad, ni constituir sociedades emancipadas que reclamasen sus justos derechos a ser como los demás ciudadanos.

Esta actitud de mansedumbre de los sordomudos reclamaba, al no poder hacerlo por sí mismos, por el estado de ignorancia y abandono en que se encontraban, que otras personas oyentes hablasen por ellos a fin de que salieran del aislamiento a que estaban condenados. Esto se inició en España a principios de siglo, con la fundación de la Asociación de Sordomudos de Madrid, que anteriormente se había realizado en otros países. Era preciso que la iniciativa de ayudar al sordomudo a superar su desgracia la emprendieran instituciones y personas de gran prestigio social, político y de abnegada solidaridad, actuando desinteresadamente guiadas por el ideal redentor. Las más destacadas fueron la Sociedad Filantrópica Matritense

de Amigos del País que patrocinó la iniciativa de don Manuel de Godoy, Príncipe de la Paz, de fundar el Colegio Nacional de Sordomudos, el primero de España.

Posteriormente, en este siglo, lo continuaron en los Colegios y Asociaciones los beneméritos señores doctor don Eloy Bejerano, don Miguel Granell, don Alvaro López Núñez, don Jacobo Orellana, don Emilio Tortosa y sus hijos, entre otros no menos destacados, que sería largo de enumerar, gracias a esas preciosas ayudas, las Asociaciones de sordos han dejado de ser, en su mayoría, de sordomudos por la enseñanza de la palabra y de la cultura que los sordos han recibido por parte de esos señores y de sus seguidores.

Indiscutiblemente, España, tiene que ser la primera nación emancipadora de los sordomudos por el genio creador de Ponce de León, que concibió la posibilidad de educar a los sordomudos y de borrar de su frente el estigma de degradación y de sentencia de muerte para toda actividad intelectual y laboral que llevaba aparejada su desgracia. Méritos incomparables que orlan la colosal figura de aquel varón ilustre que logró reunir en sí la humildad, la caridad, la fe, el talento y la perseverancia arrancando de la esclavitud, la indiferencia y del suplicio a los infortunados sordomudos. Este sabio extraordinario, honra y prez de la Patria española, por la hermosa conquista, me hace pensar que no es Rusia, según afirma Danilavoki, sino España, la que debería de estar a la cabeza de la civilización, por éste y otros motivos históricos, no lo suficientemente valorizados y apreciados por todos los españoles como lo merecen.

Todas las conquistas logradas y por lograr por los sordos están bien amparadas por la Federación Mundial de Sordos, las Federaciones Nacionales, los Colegios, las Universidades y la eficacia demostrada en todos los terrenos que nos afectan, y, sobre todo, que sean los propios sordos, junto a sus veladores, los que resuelvan sus problemas. Nuestro "Faro" que se encontraba silencioso y apagado, está ahora, por lo que hemos logrado, lleno de clamores e iluminado por la voz y la luz de nuestras actividades para que las sigan y vean nuestras autoridades, ayudándonos cada vez más. Que esa voz y esa luz se mantengan imperecederamente.

Este es el deseo e ideal de toda mi larga vida.

BOLETIN DE PEDIDO

D. _____, con domicilio en _____ calle _____

n.º _____ provincia _____, desea recibir _____ ejemplares del libro

DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró al precio de 1.200 pesetas (16\$) ejemplar.

Firma

Enviar a: Federación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58-2.º
MADRID - 4

VIDEOCASSETES CULTURALES • F.N.S.E. (SISTEMA BETAMAX)

Pedidos a Federación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58, 2.º - MADRID

HOMENAJE A LOS SORDOS DE LA TERCERA EDAD

Nuestro Presidente de Honor D. Juan Luis Marroquín, también participó en este Viaje-Homenaje organizado por nuestra Federación. Su amplia crónica deja constancia detallada de los días vividos en la Ciudad de la Alhambra y de los actos celebrados en torno a nuestros ancianos, haciendo innecesario cualquier otro comentario de las fotos que publicamos.

El programa preparado para los días 17 al 20 de noviembre fue el siguiente:

Día 17

- 8 horas: Recibimiento en la estación.
- Visita a la Virgen de las Angustias.
- Visita al Colegio de Sordos.
- Visita a la Cartuja.

Día 18

- Visita de la Alhambra, Generalife, Plaza de San Nicolás y Puleva.

Día 19

- Excursión a Sierra Nevada y continuación de la visita a la Alhambra.

Día 20

- Visita a la Alcaicería y Catedral.
- A las 12: Recepción en el Ayuntamiento.
- Jornada Especial de la Tercera Edad: Danza, Gimnasia, Mimo y Teatro. Entrega de obsequios.



Visité Granada, durante los días 10 al 13 de noviembre, para asistir, como un anciano más, al homenaje a los sordos de la tercera edad que conjuntamente, organizaron la Federación Nacional y la Agrupación de Sordos de Granada, como participantes en el año internacional de la tercera edad. Eramos unos treinta y seis los que fuimos seleccionados, representando a todos los ancianos sordos de España, entre los cuales se encontraba la religiosa sorda, Sor Narcisa, de ochenta y tres años de edad, muy sana y animada; la inquieta, dinámica, movediza y asidua peregrina a cuantos actos organizan los sordos en España y fuera de ella, Margarita Roda, también en la tercera edad. Noté la ausencia de uno de los más representativos de los ancianos sordos españoles, Angel Calafell, que con sus barbas y melenas de apóstol bíblico, da la imagen exacta del anciano. También es Calafell el Fundador y Presidente del Hogar del Pensionista Sordo, de Barcelona, que ameniza y atiende a los jubilados. Además de esto, es fundador y animador de numerosas sociedades de sordos en Cataluña. Al igual que Margarita, asiste y participa en toda manifestación de las sociedades de sordos españolas. Lamenté no encontrarle entre nosotros como esperaba. Merecía haber estado.

Todos los expedicionarios, menos Margarita y yo, procedían de la Residencia Santa María del Silencio, situada en el pueblo de la provincia de Madrid, Cubas de la Sagra. Margarita, según me dijo ella, iba por su cuenta. Actuó como angel custodio de las viejecitas y viejecitos, a los que conducía ordenadamente, secundada por dos jovencitas, guapas y simpatiquísimas, y dos jóvenes, los cuatro socios de la Agrupación, muy atentos y serviciales, además de las tres monjas de Cubas. A la llegada a la estación de ferrocarril, nos recibieron un grupo de socios, encabezados por varios dirigentes entre los cuales no podía faltar la entusiasta animadora Rosita Portillo. Nos obsequiaron con flores, abrazos y besuqueos en las mejillas, que fueron correspondidos con creces. La inefable Margarita, estaba allí, con un brazalete grandísimo en el brazo izquierdo, como el que llevaban los guías, y el escudo de la Agrupación. Los vejeteos llegamos somnolientos por el largo viaje, pero muy contentos por el recibimiento que nos dispensaban y de encontrarnos en la hermosa ciudad, que, ellos, visitaban por primera vez. Nos llevaron directamente al hotel, en un autocar que nos dejó en la Plaza de Mariana Pineda, desde la cual subimos a pie por una empinada calle, hasta el cercano Hotel Carlos V. Durante este trayecto, igual que en los precedentes, Margarita parecía un guardia urbano, deteniendo la circulación rodada para que cruzásemos la plaza, íbamos en fila de tres, muy ordenadamente, los guías cuidaban de que no nos separáramos de la acera. El hotel es de tres estrellas, muy confortable, con baño, calefacción y teléfono, trasto inútil para nosotros. Después de desayunar y acicalarnos, algunos volvieron al autocar para visitar el colegio de la Purísima. Unos pocos, como yo, nos quedamos a descansar y dormir una siesta, que nos dejó como nuevos, tras una ducha de agua fría. Por la tarde, después de un recorrido por la ciudad en el autocar, visitamos la Cartuja, emplazada en una altura en terrenos que antiguamente se denominaban Certuja, que fueron donados por sus propietarios a la Orden de San Benito, de eso les vino el nombre a los benedictos, que se quedaron en la Abadía, "Cartujos". La construcción data del siglo v o vi. Actualmente es un museo, sólo funciona la Iglesia. Los primeros Benedictos que la ocuparon fueron con San Benito, los fundadores

de la Orden, posteriormente se trasladaron al Monasterio de Montserrat. Recorrimos todas las instalaciones, muy bien conservadas. Al llegar a la Capilla, adornada de pinturas y esculturas, Rosita y los guías, nos explicaron una curiosa peculiaridad que se nota en los mármoles que cubren los bajos de las paredes y el altar. Fijándose con atención en los colores, se divisan siluetas de personas y animales. Los viejecitos, que en su mayoría no entendían las explicaciones históricas que les daban, les interesó vivamente lo que veían. Terminada esta gratísima visita dimos una vuelta en el autocar por la ciudad, camino de la Agrupación, cercana al hotel en que nos hospedábamos. Pasando en agradable tertulia con los jóvenes asociados el resto del día, hasta la hora de cenar, ver la televisión y meternos en la cama.

No divisé un solo viejo, salvo los que estábamos de visita, entre los socios ¿es que no hay viejos sordos en Granada? El segundo día, por la mañana, subimos a la Alhambra, admirando el hermoso Palacio árabe y el magnífico panorama que se divisa desde él. También visitamos el Palacio de Carlos V, situado junto a la Alhambra. A mi parecer, aunque sea admirable su construcción, está mal emplazado. La Alhambra debería estar sola en el lugar en que fue construida, sin que la haga sombra otro gran palacio de diferente época y estilo. En estas visitas invertimos toda la mañana. Entre las explicaciones que nos daban Rosita, la joven y guapa secretaria, oyente, de la Agrupación y la hija de Rosita, intercambiábamos bromas de buen gusto, para que fueran más amenas y comprensivas las explicaciones. Por mi apellido, Rosita decía que nos encontrábamos en mi casa. Le contestaba que nos la habían robado y tenían que devolverla a los moros para que los ingleses nos devolvieran Gibraltar. Entre bromas y veras salimos encantados de la visita. El Generalife, lo dejamos para el día siguiente.

Toda la tarde la pasamos en la Agrupación, amablemente entretenidos y divertidos. Un anciano de los nuestros, de ochenta y cinco años, que pese a andar apoyado en un bastón, nos sorprendió bailando garbosamente, solo y emparejado con otra anciana de, aproximadamente, su misma edad. El Baile se animó con la simultánea participación en él de viejos y jóvenes. No quise intervenir en el baile, por no saber bailar y hacer el ridículo, aunque me invitaron a hacerlo. Me animé a efectuar un toreio de salón, después de que lo hiciera otro anciano, muy bien, por cierto. En esto sí que soy un experto, por la gran afición a los toros de toda mi vida. En algún momento hizo de "toro" Margarita, a la que "maté" de una gran estocada, pero felizmente ha resucitado, Rosita Portillo estuvo incansable, animando el cotarro, derrochando sonrisas y simpatía por doquier. Luego nos demostró su arte uno de los que actuaron en Zaragoza en el Certamen de Mimo, nos gustó y aplaudimos mucho. Por iniciativa de Rosita, imitamos el programa de TV "Un, dos, tres". Ella se empeñó en que lo hiciéramos ella y yo. Accedí a regañadientes, pues desconozco ese programa, que no he presenciado más que a retazos pocas veces. Me lo explicó, animándome a intervenir. Lo hicimos, actuando de presentador y moderador el Presidente de la Agrupación.

Los dos salimos empatados en los aciertos que nos fueron propuestos. No lo continuamos mucho tiempo, en vista de que la mayoría de los que lo presenciaban no entendían el significado de las palabras que nos fueron presentadas. Seguimos con otras diversiones, visitando la exposición de artesanía de los asociados, en el salón



de actos de la Agrupación y estuvimos hasta la hora de cenar y descansar, con gran satisfacción y alegría por las gratas horas de convivencia pasadas en hermandad con la juventud.

En la mañana del tercer día, visitamos el Conjunto Monumental y Jardines del Generalife, residencia de verano de los reyes moros. Este recorrido, como el precedente a la Alhambra, fue simultaneado con explicaciones históricas, anécdotas y bromas que dieron amenidad y divertimento a los visitantes. Este día, como todos los que hemos pasado en Granada, fuimos acompañados por un sol y temperatura primaveral, que nos hizo doblemente grata la estancia. Como anécdota destacada, contaré una: Durante uno de los descansos, sentados en unos bancos de piedra, frente a un monumento histórico, que en ese momento visitaban un grupo de turistas alemanes, el actor mimo, que nos había deleitado en la Agrupación, tuvo nueva actuación con varios números de su repertorio, varios de los turistas, pusieron más atención a la exhibición del sordo que a las explicaciones del guía, que les acompañaba, referentes al monumento que visitaban, aplaudieron este improvisado espectáculo, fotografiando lo que presenciaban. Pienso que lo comentarían favorablemente, elogiando la capacidad de los no oyentes para hacer grata su vida y dar testimonio de ello al mundo oyente.

Nos hicieron infinidad de fotografías, una de ellas con Margarita a un lado, yo al otro y Rosita en medio de los dos, juntándonos las manos en un acto de paz, sabido es las divergencias que tenemos Margarita y yo. A continuación, en el autocar, recorrimos los alrededores, parándonos en los sitios más pintorescos y más altos, admirando los espléndidos panoramas que se divisaban de las murallas y de la ciudad antigua. Después de tomar un aperitivo en un bar, en uno de los descansos; que no nos dejaron pagar, bajamos al hotel para comer, algo retrasados del horario habitual. Por la tarde, en la Agrupación, estuvimos esperando la llegada del Presidente de la Federación Nacional, Félix Jesús Pinedo, con la misma amenidad del día anterior. Al entrar Pinedo en la Agrupación fue recibido triunfalmente, entre aplausos, revoloteo de pañuelos, abrazos y apretones de manos. Estas demostraciones de cariño y adhesión quisieron, Rosita y Pinedo, que se extendieran a mi humilde persona, como fundador de la Federación. No lo esperaba, por ello me sorprendió y emocionó. Me levantaron a hombros y compartí los parabienes y abrazos con el máximo dirigente de la Federación, que nos une a todos los sordos en un entrañable lazo de hermandad. Sin más incidencias dignas de señalar, llegamos a la cuarta y última jornada de estancia en Granada. Por la mañana temprano salimos del hotel para pasear a pie por las principales

calles, hasta la hora de la recepción en el Ayuntamiento, a las doce. Como tengo fama de andarín, y de andar deprisa, preferí ir solo, más que nada, por no poder hacerlo al ir con los otros viejos.

Subí a paso ligero, para ganar tiempo, por la pendiente del Camino del Darro, hasta el Albaicín, el barrio más pintoresco de Granada, durante la subida, mirando al estrecho río, heché de menos a los *gatos*, que en anteriores viajes había contemplado en las márgenes. Dando la vuelta, bajé por el camino de San Juan de los Reyes admirando la basílica o iglesia del mismo nombre, monumento nacional del siglo vi que no conocía, bajando, llegué al centro de la ciudad, encontrando a mis compañeros por casualidad, en la Casa del Carbón, monumento árabe, que estaban visitando, esta coincidencia, nos permitió ir juntos al cercano Ayuntamiento a la hora señalada para la recepción. En el Salón de Sesiones, fuimos recibidos por uno de los tenientes de Alcalde, el Alcalde, esperaba la visita de Narcís Serra, Alcalde de Barcelona, que hacía la primera visita oficial de un alcalde de la Ciudad Condal a Granada. Después del consabido intercambio de saludos y discursos en los que intervinieron Rosita y Pinedo, nos sirvieron un variado aperitivo rociado con buen vino andaluz, que nos sirvió de comida. A la salida coincidimos en la escalera con la llegada del Alcalde de Barcelona, acompañado por el de Granada, a los que saludamos al pasar, con la mano, siendo correspondidos por ellos. Al término de la audiencia subimos al autocar que nos llevaría a Sierra Nevada, situada a más de trescientos metros de altura. La agradable temperatura junto al sol espléndido nos permitió prescindir de los abrigos, que nos habían recomendado llevar, normalmente, en esta época del año, hace mucho frío y nieve en la sierra. Los más fuertes subimos escalonadamente, unas veces en el autocar y otras a pie, hasta la cima. Jugamos con la copiosa nieve, hicimos y nos hicieron fotografías. La sierra es preciosa, paramos en las explanadas que hay en las subidas, en las que se quedaron algunos, se han construido modernos edificios, en su mayoría refugios de montaña con categoría de hotel. Las hijas de Rosita llevaban a sus hijos, una niña y un niño respectivamente. El niño por ser el más pequeño llamó menos la atención que la nena, esta preciosísima criatura de menos de dos años de edad fue la mascota que nos acompañó y de la que su abuela no quiso separarse, mostrando un entrañable cariño por ella, todos nos disputábamos hacernos fotos con la rubita con cara de querubín. Nos mostró su precoz inteligencia, fuera de lo común, con el conocimiento de algunos signos mímicos que los decía con una gracia maravillosa cuando la requería su abuela, fue la principal animadora de la excursión. Poco antes de anochecer emprendimos la bajada, por un camino opuesto al que habíamos subido, admirando los bellos paisajes y pueblecitos que se divisaban en la ruta, nos llamó la atención un chalet que imitaba la morada de Blanca Nieves y los siete enanitos, sito en el borde de la carretera, llegamos al lugar preparado para el acto de honor de los sordos de la tercera edad, Rosita nos informó que lo tenía programado y concedido por el Ayuntamiento para efectuarlo en el Auditorium Manuel de Falla. A última hora, les notificaron que no podría celebrarse en ese amplio local por haber sido cedido por la empresa arrendataria a un recital de música y canción, sin tener en cuenta que estaba ya concedido a los sordos en la misma fecha y horario. Como es natural, esta contrariedad y desatención afectó mucho a los organi-

zadores que formularon su protesta, a través de Rosita, en la prensa y radio local. El Ayuntamiento alegó que era ajeno a esta decisión. Prontamente se manifestó el espíritu organizador de Rosita remediando con diligencia la descortesía y falta de respeto que había tenido para con los sordos, rayando en el desprecio a los de la tercera edad. Las funciones se desarrollaron en el salón-teatro de un Instituto de Enseñanza, cuyo nombre siento no recordar. El teatro, de bastante capacidad, lo cedió desinteresadamente el Instituto a los organizadores, llenándose de público entre el que estaban familiares, socios, amigos de los sordos y algunos sordos y oyentes de los respectivos colegios y naturalmente los homenajeados ocupando las primeras filas.

Los actos se iniciaron con la presentación del homenaje a los sordos de la tercera edad por parte de los presidentes de la Agrupación y de la Federación, respectivamente. Actuaron de traductores del mímico al oral o viceversa la Secretaria de la Agrupación y las hijas de Rosita, al igual que en los actos anteriores. En primer lugar, actuó el coro de baile del Colegio de la Purísima, compuesto de niñas y niños sordos, que entusiasmaron al público por la perfecta interpretación con que lo hacían, principalmente a los oyentes que quedaron admirados de que sin oír la música rimaban el baile al son de ella, como si la oyesen. La profesora de baile les hacía las indicaciones precisas, entre bastidores; ganaron una ovación. Después, el cuadro de baile de la Agrupación, premiado en el Certamen de Zaragoza, exhibió su repertorio, siendo muy aplaudido. En tercer lugar presentaron una demostración de su arte los seleccionados para representar a la Agrupación en el Certamen de Mimo de Zaragoza. Nos gustó mucho, y también fueron aplaudidos calurosamente. Tras un corto descanso, se presentaron dos obras teatrales mímicas. La primera la que presentó Granada en la V Semana de Teatro de Sordos, celebrada en Zaragoza, que muchos de los presentes no habíamos presenciado. La adaptación mímica a la obra original es muy adecuada a la comprensión de los sordos, además la interpretan en una mímica clara y expresiva, en la que los sordos granadinos son consumados maestros. La segunda pieza representada, es original del Presidente de la Agrupación, Miguel Jiménez, inteligente y culto sordo. La obra dramática y graciosa, a la vez, no divirtió mucho, principalmente un niño pequeño, que salió de negrito, hijo de padres blancos, en que se basa la intriga, resuelta al final con gracia. El autor y los actores fueron largamente aplaudidos. Terminadas las representaciones reseñadas, se efectuó un reparto de recuerdos a los homenajeados. Luego se hicieron intercambios de obsequios, los presidentes de la Federación y el de Granada a mí me tenían preparada una sorpresa: salió al escenario un actor de mimo, que había actuado anteriormente, llevando un cuadro bajo el brazo, miró a la sala, como buscando a alguien, bajó a las primeras filas mirando las caras de algunos e inspeccionando el cuadro, diciendo, mímicamente, no. Al fin, se fijó en mí, me miró atentamente y dijo, "éste es", entregándomelo a continuación. Es el recuerdo que me entregan la Federación Nacional y la Agrupación de Sordos de Granada con los dos escudos y la dedicatoria enmarcados. Por lo inesperado y original de la entrega, quedé confuso y sólo tuve ánimo para levantarme y dar las gracias y decir que lo compartía con los demás vejetes. Es como darme el certificado de que ya no soy joven, aunque yo no me creo viejo. ¡Divina ilusión de juventud!

El programa de Televisión "Hablamos" que estuvo presente en todos los actos celebrados me pidió que dirigiese algunas palabras. Al principio les rogué que me excusaran de hacerlo, insistieron. Hablé en mímica expresando, en nombre de los homenajeados y en el propio, la gratitud por las muchas atenciones que habían tenido con nosotros. Elogié la labor que desarrollan la Federación y sus Sociedades, como la que realiza Granada, con estos actos de los que nos llevamos gratísimos recuerdos. Mencione a Rosa como la madre de los sordos granadinos, Pinedo me replicó para que la llamase madre de todos los de España, claro es, por haber sido elegida Vicepresidenta de la Federación Nacional, pero yo me encontraba en Granada. El epílogo de la fiestas, se efectuó en el Colegio de Sordos de la Purísima. Fuimos agasajados con una suculenta cena, compartida con los alumnos y servida por las beneméritas Hermanas Franciscanas. Al término de la cual mantuvimos amigables diálogos con ellos. Comprobamos el grado de instrucción que les imparten sus abnegadas profesoras. Había niñas y niños, distribuidos en grupos de cuatro o cinco, sentados en las mesas. Fui de una en una, saludando e informándome de lo que aprendían y de si estaban contentos en el Colegio. Todos contestaron satisfactoriamente. La edad de los colegiales son desde los cuatro años. A esa temprana edad algunos ya conocían bastantes signos mímicos,

que anteriormente no era permitido en esos colegios, y tenían nociones de lectura labial. Esto significa el triunfo del método combinado o mixto, que tanto éxito ha tenido en el Gallaudet College de Washington y en otros del extranjero, que hemos defendido los sordos. En otras mesas, situadas detrás, había grupos de ambos sexos de edades comprendidas entre los 18 a 20 años. Al preguntarles cómo continuaban en el Colegio a esas edades, contestaron que seguían cursos de Graduado Escolar y otras especialidades en otro colegio de sordos, situado frente al que nos encontrábamos, no dependiendo de éste. Están como pensionistas en el de la Purísima los que no tienen familia en Granada. Antes de marcharnos, las religiosas, en su mayoría jóvenes y agraciadas, nos repartieron cajetillas y cigarros puros, una de ellas me recordó que había sido alumna mía en los Cursos de Mímica que se impartieron en el Colegio Nacional de Sordomudos, de la calle de San Mateo, en Madrid, durante los años sesenta.

A las diez y media nos encaminamos a la estación para emprender el regreso a nuestros lares. Todos íbamos muy agradecidos y satisfechos de nuestra estancia. Nos acompañó un nutrido grupo compuesto de directivos, socios de la Agrupación, alumnos y dos monjas del Colegio y amigos, para despedirnos en un intercambio de besos y abrazos, subimos al tren, desde las ventanillas,



continuó la calurosa despedida, hasta que los perdimos de vista. Pinedo nos acompañó en el viaje, ocupando otro departamento, por tenerlo reservado con anterioridad. Me hubiese gustado ir junto a él, comentando las peripecias del viaje. Volví con los mismos que había ido, tratando de conversar con ellos. Al no poder hacerlo por ignorar la mímica convencional la mayoría de ellos, traté de dormir. Recordando mis primeros viajes a Granada, me decía en mis pensamientos "lo que va de ayer a hoy". Cuando fui durante los años 50, con el propósito de fundar la Asociación local de sordomudos y el colegio, auxiliado por el entonces, teniente coronel, Don Tomás López Jurado, padre de un sordomudo, actualmente Presidente de la sección juvenil de Proas, no encontré, excepto Rosa Portillo, ningún sordomudo con capacidad suficiente para dirigir la Asociación. Al no aceptar Portillo la presidencia que la ofrecimos, después de legalizarla en el Gobierno Civil, en gestiones de D. Tomás López Jurado, en las que le acompañé. No pudo prosperar el propósito resurgiendo años después, al tomar la iniciativa Rosita, que le ha dado alma y vida. Poniendo a los sordos granadinos en primerísimos lugares, como hemos podido comprobar. Sólo me queda consignar las grandes atenciones y cuidados que nos prodigaron las religiosas de Cubas, durante todo el tiempo en que estuvimos. Mi

admiración y gratitud por su abnegada misión. Tantas alegrías y satisfacciones se han visto empañadas por los fallecimientos de dos de los expedicionarios, al poco tiempo de regresar a Cuba. Noticia que recibí cuando estoy terminando este escrito.

Para terminar permitirme un comentario a lo que he leído, no recuerdo cuándo y dónde; "Reducir el problema de la tercera edad a un problema de seguridad económica me parece algo tan siniestro, como reducir el tema de la muerte a un asunto de empresas funerarias". Dice Caboderilla "¿Para qué sirve dar a los ancianos más medios de vida, si, al mismo tiempo, les quitamos la razón de vivir?"

Estos pensamientos no los comparto de ningún modo, muchos de los que hemos pasado de la tercera edad, la consideramos como la edad de oro de nuestra vida, nos ha dado experiencia y conservamos una actividad, no decadente, enmendando errores pasados, dando lecciones consejos y actuando positivamente en favor de los jóvenes que nos precederán.

En la convivencia cotidiana con la juventud silenciosa yo también me siento joven y activo. Pensando así no tiene sentido lo que dice Caboderilla, "no nos han quitado la razón de vivir". Así entiendo yo mi vida, perdón por estas disgregaciones fuera de lugar.



CARTA ABIERTA AL PROGRAMA "HABLAMOS"

Sr. Director de "Faro del Silencio". Madrid.

Le dirijo el presente escrito abierto al programa de R.T.V.E. "HABLAMOS", con ánimo tenga a bien de publicarlo en las páginas de su digna revista.

Si así lo pudiera hacer reciba por anticipado mis sinceras y expresivas gracias.

Sr. Director del Programa "Hablamos":

Entre mis compañeros y amigos Sordos y Sordo-mudos, crece el desencanto y decrece el interés en los temas del Mundo Silencioso, en "HABLAMOS".

Como se refleja en mis encuestas, junto a este doble desencanto el desconcierto general, referente a los nombres de Asociaciones de Sordomudos Españolas en confusión de Entidades, que dice "HABLAMOS".

Pese a haber enviado protestas por escrito a T.V.E. (Prado del Rey) Madrid, que hasta la fecha han caído en saco roto, la CASA DEL SORDOMUDO de Barcelona, la confunden con el Club de Sordos o Socorros Mutuos de Barcelona, cuando realmente no es así, lo que podemos confirmar. Casa del Sordomudo de Barcelona protesta.

Yo creo señor director que hace Vd. lo que puede, o cree, en interés de todos los Sordos, pero realmente muchas cosas no encajan bien en dicho programa, un programa realmente para Sordos y en media hora no se pueden hacer muchas cosas ni decir las en interés de nosotros.

Por lo tanto ruego no tome a mal mis palabras. Atentamente le saluda un Sordo.

Alberto Muller Brun
Barcelona

Publicamos su carta y esperamos que el Programa "Hablamos" dé una respuesta.

F. del S.

LA V SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS

por "DOPIN"

La A. S. de Zaragoza puede sentirse orgullosa; pese a su trabajo de organizadora de tantas actividades culturales de nuestro programa nacional, ha competido en todas con posibilidades serias de obtener siempre el primer premio, aunque la suerte (salvo en el Campamento, donde triunfó claramente) no la sonriera al final. La organización de esta V Semana ha sido una organización seria y competente en el trabajo concienzudo de todo el Comité Ejecutivo aragonés, han superado desde luego nuestras previsiones y han obtenido una magnífica nota, pese a tantos y tantos problemas de última hora, resueltos a pesar de no contar con ellos... la venida de S. S. el Papa, el colapso de plazas en hoteles de la ciudad del Ebro... la aglomeración acostumbrada de visitantes de toda España fieles a la cita de su Semana de Teatro...

Para mí, el nivel artístico de la Semana, ha sido semejante al de la anterior, se acusa forzosamente la participación de las Asociaciones noveles a las que sin embargo es obligado proteger, y se nota muchísimo que la representación catalana está un poco estancada.

Es imposible a quienes hayan seguido la semana desde su creación desconocer que el teatro mímico, nuestro teatro, "ha hablado catalán". Que los tres triunfos consecutivos de Cerecutor han hecho más por la Semana, que ningún otro, por cuanto han forzado a esa superación madrileña de los últimos años, en base a ser imitados en su original concepción de teatro.

No es menos cierto que este estilo espectacular que se puso de moda, presenta ya síntomas de cansar un poco al público y jurados. El teatro que ha venido triunfando, no está al alcance de la comprensión del público de nivel medio. Y quizás sea aconsejable dedicar más atención a este extremo en detrimento de tanta aplicación al arte, vestuario, espectacularidad...

Para mí en esta V Semana (donde la competitividad ha llegado ya a extremos casi aberrantes, siendo necesario ya la mentalización de público y participantes, para un disfrute cultural completo sin otras motivaciones ya desorbitadas) ha habido cuatro posibles triunfadores. Se trataba de una "lotería" que dependía ya, del gusto de cada jurado.

Pudo en efecto ganar la A. S. de Madrid ya que su adaptación de la "Venganza de D. Mendo" resultó originalísima y acertada al menos para mí, que la conozco sobradamente de haberla visto en teatro, cine y televisión.

Pedro Lázaro, es un director extraordinario y aún mejor adaptador, no disponiendo del trabajo en grupo y de los medios que poseen, por ejemplo, Cerecutor y ASU, creo que a poseerlos sería fabuloso. Es pena que el público no capte el sentido del humor (reacio a los sordos) pues en efecto nada hubiera impedido su triunfo. El plantel de actores, jóvenes en demasía, hizo su trabajo tan homogéneo que nuevamente hemos de reparar en la labor admirable del citado director, quien además como actor está siempre formidable. El leve reparo del exceso reiterado de recursos fáciles para buscar la carcajada (proliferación de "cortes de mangas", cuernos, etc.), no llega a empañar el éxito de la obra que confieso me gustó muchísimo.

Pudo también ganar con igual merecimiento ASU: Actores veteranos con total oficio —Boronat incommensurable, el mejor de todos—, Carmina Segimón quizás la mejor actriz dramática..., etc., con una dirección óptima y adaptación original por lo diferente del texto de la obra pero coincidente al mismo. El comienzo y el final fueron inmejorables y tuvo momentos de plasticidad acordes con las características catalanas de todas las Semanas. Quizás el jurado no tuvo en cuenta que fue la más perjudicada (con mucho) de todas las participantes, en la iluminación, que era aún más necesaria a esta obra. Aunque también recordamos que la A. S. de Madrid resolvió el problema del traslado del mobiliario entre cuadro y cuadro, con un ingenioso sistema de linternas, mientras nos resultaba penoso ver a todo un Segimón, acarrear muebles al fondo del escenario, casi a plena luz. La escena del billar, nos recordó al Teatro de Moscú, e incluso creímos que estos actores y directores encajarían en el mismo pudiendo ser profesionales a proponérselo e incluso llegarían a superarles.

Único reparo, que su teatro excesivamente intelectual ya, no logra ser comprendido por todo el público. ¿Acceden los catalanes a hacer en lo sucesivo más sencillas las obras, más "explicadas", más comprensibles, sin abandonar por ello sus características propias?

Pudo ganar Zaragoza, pues es increíble que sólo cinco décimas la separasen del triunfo, diferencia mínima jamás dada en la Semana. Su obra fue la más comprensible para el público, la más emotiva y humana. Alcanzó momentos que creó un ambiente en las butacas como no logró ninguna otra. Pero se descuidó un poco en la puesta en escena ya que la obra se prestaba a más posibilidades y la dirección

tuvo evidentemente que luchar con sacar el máximo partido a un plantel de actores poco expresivos, demasiado envarados y entre los que sólo destacaría (y eso a veces) a Enrique Ibáñez, Ramón Falar y Domingo Urraza.

De todas formas para muchos Zaragoza mereció el triunfo y creo que es totalmente aceptable esta opinión.

Y pudo ganar... ¡y ganó! el Centro Altatorre de Madrid: Suyo fue el teatro más práctico. Iban a ganar y lo lograron. Para ello estudiaron muy a fondo las Semanas anteriores y adoptaron la técnica de escenas aisladas en el escenario similar a la de A. S. Madrid del pasado año (ciertamente mejorada), y dedicaron atención al espectáculo de una puesta en escena a "estilo catalán" pero con características propias.

La dirección fue también muy notable y el grupo de actores, con un entusiasmo sin límites mereció alta nota en todos. La fantasía de la dirección y adaptación (sin más pero, a mi juicio, que la pantomima inicial, no muy apropiada) resolvió los problemas de tal forma, que una obra cuyo texto no era especialmente para ganar, obtenía un triunfo que hay que reconocer que fue justo hasta en esas cinco décimas de punto. Triunfo mínimo sí, muy mínimo, pero justo. Quizá el Centro Altatorre no fuera el mejor en ningún apartado, pero en la suma de todos debe reconocerse que les perteneció.

Aunque como a ASU, podamos hacer el repaso de un teatro en exceso superior a la comprensión del público medio. Pero si al jurado le gusta así, y mientras se pronuncie de esta forma... hizo bien el C. Altatorre que iba a ganar y lo logró, pues supo lo que quería y lo que tenía que hacer. Y lo hizo.

No podía ganar Sevilla, por su inexperiencia, pero sorprendería gratamente. Aquí lo mejor con mucho, fue la dirección, pues no es lo mismo dirigir a unos actores como catalanes y madrileños que se las saben todas que hacerlo con un grupo tan inexperto

que acusa la traducción literal e incluso muchos (es penoso, pero real) no comprenden lo que dicen. Y sacar una obra adelante así... aquí quisiera yo ver a los directores consagrados.

Mención especial, según dijo el jurado, a la locutora Chari García, francamente soberbia. La obra, que junto a la de Zaragoza fue comprendida por el público —y no es poco— descansó toda ella en la gran actuación de Miguel Iglesias y sobre todo de M.^a José Domingo, actriz colosal, y a mi juicio, junto a Margarita Navas y Carmina Segimón con iguales méritos para el premio a la mejor actriz.

Sevilla tiene que volver, pues no recordamos un debut tan prometedor. Volver sí, pero buscar actores y cambiar el obligado sistema de traducción literal... Tampoco podía ganar la A. S. de Valladolid, que eligió una obra difícilísima para un grupo novel y una obra que pedía a gritos una puesta en escena muy distinta (todos recordamos a Lorca "en manos" de Cerecutor). Era penoso el trabajo memorístico de la primera actriz en un esfuerzo conmovedor pero en un papel que físicamente no le iba. Y aunque en algunos momentos la obra resultó buena y se aproximó a la comprensión general, siempre faltaban o sobraban detalles para sentirnos inmersos en ella.

De cualquier forma la A. S. de Valladolid no desmereció y dio cuanto pudo en una representación a tope de sus posibilidades, trabajosa y honrada... Y ésta fue a mi juicio la V Semana de Teatro. Obras dispares, técnicas teatrales muy distintas y todo dependiendo de la decisión del gusto de cada jurado. Vencer así, es lo de menos, la importancia de participar, de contribuir a la mejora cultural de cada Asociación y al esparcimiento de ese público fiel que ya acude cada año, a la cita con su Semana de Teatro sin importarle la ciudad en que se celebre...

La V Semana de teatro ha muerto... ¡Viva la VI Semana!

- **EL VICEPRESIDENTE DE LA WFD Y PROFESOR DE SOCIOLOGIA DEL GALLAUDET COLLEGE (U.S.A.) CONFERENCIANTE EN ESPAÑA Y HUESPED DE HONOR; COMO JURADO DE LA V SEMANA DE TEATRO**
- **RENATO PLIGIACAMPO; MIEMBRO COMISION ARTE Y CULTURA (WFD) JURADO TAMBIEN DE LA SEMANA E INVITADO DE HONOR**

Yerker Andersson es un viejo amigo. Un hombre dedicado a los sordos y a sus problemas bien sea en su aula, allá en el Gallaudet de Washington o en sus tareas en la WFD de la que hoy es Vicepresidente y le espera un gran futuro.

Su visita ha sido un honor para los sordos españoles, su comprensión, su fino humor y sorprendente capacidad para entender nuestra mímica y hacerse entender por nosotros le ha convertido en un repre-

sentante más que idóneo del Gallaudet College cuyo nombre ha dejado muy alto en España.

Sus conferencias de sociología, "El sordo desde el punto de vista sociológico" (Madrid 28-11 82, Centro Altatorre) ante más de 300 espectadores ávidos, y "La sociología y el sordo" (Zaragoza, Colegio de la Purísima) ante otros 200, fueron seguidas atentamente por la comprensión general y dieron lugar en ambas ocasiones a unos debates posteriores entre



Yker Andersson y nuestro Presidente, conversan amigablemente en el despacho del segundo.



Andersson, acompañado del Sr. Pinedo en su recorrido por las instalaciones de la FNSE.



La sección de video de nuestra Federación llamó poderosamente la atención del Sr. Andersson.



Momento del aperitivo que fue servido en honor de nuestro visitante, tras su recorrido por las distintas dependencias de la Federación.



El Sr. Pinedo en un momento de su conferencia en el Centro Altatorre, junto a él, los Sres. Andersson y García Govantes.



El Sr. García Govantes, Presidente del Centro Altatorre, en el momento de hacer la presentación del Sr. Andersson.



El Sr. Andersson en un momento de su conferencia.



Animado debate tras la conferencia del Sr. Andersson. El Sr. Pinedo interfiere para aclarar algún concepto dada la diferente mímica del conferenciante.



Un simpático primer plano del Sr. Andersson en su conferencia de Zaragoza.



El Sr. Pinedo traduce oralmente la conferencia de Andersson mientras Rosa Crespo lo pasa a mímica española.



Jorge Martínez, Presidente de la A. S. de Zaragoza, entrega a Andersson un simpático recuerdo.

el conferenciante y los asistentes, que hubo necesidad de cortarlos por exigencias horarias pues de no hacerlo así, fue tanto el interés despertado, que aún seguirían los debates.

Aportación totalmente positiva de un hombre que se hizo querer por todos y supo acercarnos, pese a la distancia, un Gallaudet College admirable en la obra y en el factor humano de que dispone, como este mismo Yerker Andersson a quien todos los sordos españoles quedamos a la espera de volver a ver, pues ha sabido dejarse todas nuestras puertas abiertas. ¡Gracias amigo! ¡YANKEE-SPAIN!

Renato Pligiampo es un joven italiano, simpático, despierto y autor de varios libros tanto de poesía como de sociología. Latino al fin como nosotros, supo ser un embajador educado, cortés y alegre de esta Italia querida y cercana. Para él también nuestra gratitud y el deseo de volver a verle hermanando más y más nuestros países en sus sordos. La WFD cuenta en la capacidad y juventud Pligiampo promesas de un futuro de renovación venturosa.

Dopin

LA V SEMANA DE TEATRO EN FOTOS



Tipismo andaluz llevado a las tablas por el grupo escénico de Sevilla, que aparece al completo en la última foto; con "Mariquilla Terremoto", premio a la "mejor Asociación novel".



Humor, no siempre entendido por los sordos en escena a cargo de la Asociación de Sordos de Madrid, "La Venganza de D. Mendo", lástima que Pedro Lázaro —brillante director— no alcanzase la renovación de su éxito pasado.

LA V SEMANA DE TEATRO EN FOTOS



La Asociación de Valladolid, con "La Zapatera Prodigiosa" volvió a poner en escena en nuestra semana una obra de Lorca. Buen comienzo para una Asociación debutante ¡Animo!



ASU volvió por sus fueros con una gran obra plena de luminosidad y cuadros plásticos geniales, José Boronat se llevó el premio al mejor actor y Lourdes Cubas al de actriz secundaria.

LA V SEMANA DE TEATRO EN FOTOS



El esfuerzo continuado de Semanas anteriores se vio coronado en esta ocasión con el triunfo del Centro Altatorre; mejor obra, mejor dirección, mejor actriz principal y mejor actor secundario itodo un palmarés!

Zaragoza, organizadora de la Semana quedó a sólo medio punto de distancia del Centro Altatorre, su participación por vez primera es esperanzadora.

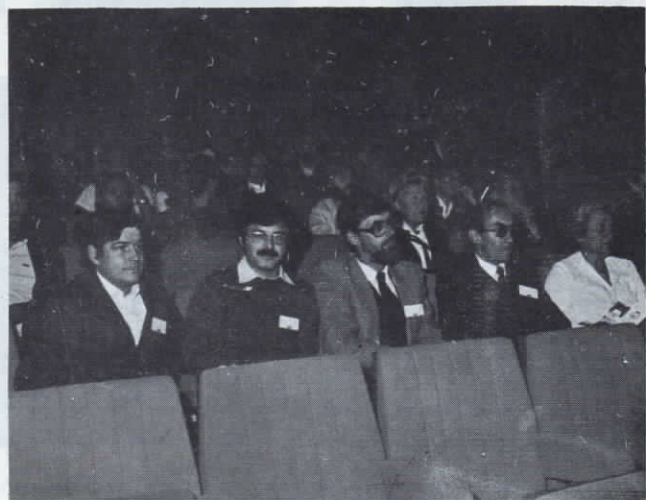
LA V SEMANA DE TEATRO EN FOTOS

V SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS ZARAGOZA - 1982	
CATEGORIA ORA	GRUPO
1.º	2.º
3.º	4.º
5.º	6.º
7.º	8.º
9.º	10.º
11.º	12.º
13.º	14.º
15.º	16.º
17.º	18.º
19.º	20.º
21.º	22.º
23.º	24.º
25.º	26.º
27.º	28.º
29.º	30.º
31.º	32.º
33.º	34.º
35.º	36.º
37.º	38.º
39.º	40.º
41.º	42.º
43.º	44.º
45.º	46.º
47.º	48.º
49.º	50.º
51.º	52.º
53.º	54.º
55.º	56.º
57.º	58.º
59.º	60.º
61.º	62.º
63.º	64.º
65.º	66.º
67.º	68.º
69.º	70.º
71.º	72.º
73.º	74.º
75.º	76.º
77.º	78.º
79.º	80.º
81.º	82.º
83.º	84.º
85.º	86.º
87.º	88.º
89.º	90.º
91.º	92.º
93.º	94.º
95.º	96.º
97.º	98.º
99.º	100.º

Cuadro de clasificaciones.



El último día de la semana Yerker Andersson y Renato Pigliacampo, miembros del jurado, se dirigieron al público con palabras de saludo y reconocimiento.



Los miembros del jurado en sus puestos.



Andersson y Pigliacampo, en la cena de la clausura fueron obsequiados con regalos típicos: un "cachirulo" y nuestro tradicional porrón.

LA V SEMANA DE TEATRO EN FOTOS



Sor Sonia Ramos, directora del Colegio de la Purísima de Zaragoza, en cuyo Salón de Actos se celebró la entrega de premios, recoge una placa de gratitud.



Mary Sol Serna, muestra con júbilo su galardón por el triunfo del Centro Altatorre.



Margarita Navas (Centro) y José Boronat (ASU) recogen sus galardones como mejores actriz y actor principal.



Un estupendo "Mimo" en la persona de un paraguayo oyente, metido en el mundo del sordo en su país que amenizó los entreactos de la última representación de la Semana.

"Perspectiva americana de la V Semana Nacional de Teatro de Sordos en España"

por YERKER ANDERSSON

Vicepresidente de la Federación Mundial de Sordos

La Federación Española de Sordos, FNSE, ¡hace verdaderamente cosas buenas! Esta es mi conclusión al finalizar la V Semana Nacional de Teatro de Sordos, que es una clara manifestación del interés español para conservar y promover la cultura de los sordos. Muchos países del mundo están desesperadamente necesitados de culturalizar a los sordos, pero no saben cómo hacerlo. La Asociación de Sordos española serviría muy bien como modelo a otras asociaciones nacionales de sordos en cuanto a cultura se refiere.

Antes de venir a España, correspondiendo a la invitación de la Federación Nacional de Sordos de España, estudié sobre las actividades de los sordos de España basándome en "Faro del Silencio". Pero al final de la V Semana de Teatro, incrementé mucho más mi apreciación sobre la importancia de las actividades para los sordos. Como sociólogo sé que la

cultura es necesaria tanto a nivel individual como colectivo. Los niños necesitan aprender de sus padres, amigos, parientes, profesores, etcétera, quienes a su vez han tenido que aprender a responder a sus preguntas culturales. Como las obras de las seis Asociaciones me han convencido del nivel tan alto de sus avances culturales, queda por ver cómo afectará esto a la personalidad y evolución de los niños sordos. La literatura sociológica y psicológica, ha sugerido que los niños sordos de padres sordos tienden a hablar mejor, leer mejor, escribir mejor y a ser más naturales que los niños sordos de padres oyentes; estos descubrimientos son siempre desde mi punto de vista.

He sido preguntado a menudo por las similitudes y diferencias entre las obras españolas y las de los Estados Unidos. El teatro nacional de sordos americanos debe ser superior a las actuaciones españolas ya que debe-

mos tener en cuenta que los actores americanos son profesionales y que tienen mayor práctica para mejorar sus actuaciones teatrales, todos los actores de las seis obras tenían algo en común: la existencia de una moral de compañerismo entre las personas sordas.

Esta moral es más importante que la preparación técnica ya que les ayuda a compartir la cultura. Nosotros realmente debemos agradecer a las asociaciones participantes su sincera contribución al festival.

Ha sido asombroso para mí venir a descubrir la fuerte determinación española para conservar la cultura. Deseo dar la enhorabuena a la Federación Española y a la Agrupación de Zaragoza de Sordos por su excelente organización en la V Semana Nacional de Teatro de Sordos, por otra parte es necesario que las actividades españolas tengan repercusión en la Federación Mundial de Sordos.

La España silenciosa en su Teatro

Cercana la hora de la salida del aeropuerto de Barajas, el Presidente de la FNSE, amigo Félix Jesús Pinedo Peydró, me pide le dé mi impresión sobre la V Semana Nacional de Teatro para sordos.

Me alegro de esta oportunidad; si bien escrito velozmente y sin profundidad crítica, espero que esta reflexión mía sea aceptable ya que, sobre todo, viene del corazón, del magnífico corazón que calienta el ánimo de España y de Italia.

Vine a vosotros, hermanos silenciosos de España, con mucho entusiasmo, quizás más de lo que apenas pude dar a entender con mi pobre lengua gestual. Zaragoza ha sido testimonio de nuestro encuentro. He visto el Ebro somnoliento, la Basílica del Pilar, Torreciudad y el pueblecito del gran Goya, Fuendetodos, y sobre todo he encontrado la fragancia del arte de esta magnífica tierra que es España, de poetas y pintores, de Santos y escritores, de grandes hombres que le han dado nombre universal: Bonet, Goya, Delgado, Ponce, Machado, Lorca, Alberti y cuantos aún no conozco de esta patria semillero universal de poesía, de cultura, de arte y con estos propósitos se puso en marcha la idea del Presidente de la FNSE, Félix Jesús Pinedo Peydró, el cual quiere colocar al sordo en condiciones de exponer su creatividad artística.

Así nace el teatro de sordos españoles en el que las compañías teatrales de las Asociaciones de Sordos de España, van encontrando un mensaje real, que no es naïf pero expresado con valores humanos a los que no son insensibles, y donde los sordos manifiestan la necesidad de "comunicar" en su lenguaje gestual.

Y he aquí que asistimos ahora a la estupenda representación de "Elena" en "La firmeza de una hermosura", de

Tirso de Molina, por parte de la bellísima Margarita Navas, o a la profesionalidad de José Carlos Ferrer en el papel de "Buñol" en la misma obra; o bien los protagonistas principales de "La zapatera prodigiosa", de García Lorca, obra de no fácil interpretación, o la riqueza escénica presentada por el grupo de sordos de la Agrupación de Sordos de Zaragoza en la obra de José M.^a Pemán "Por la Virgen Capitana". Digo ejemplos sin restar nada a los otros grupos participantes.

Me urge aún decir que en su conjunto es un teatro vivo y válido, si bien aquí sea todavía necesario trabajar hacia unos horizontes en los que sean eliminadas las nubes de una "facilonería" interpretativa, puesto que el actor sordo debe sumergirse en su personaje el cual tiene como respuesta una condición dramática: los "suicidios" del sordo son todos iguales, como el resto del drama escénico de la actriz que interpreta el papel de la heroína.

Comprendo el valor social y humano que puede revestir el mensaje teatral del sordo, puesto que él sabe arriesgar el desarrollo sobre la temática que mayormente le angustia. Es necesario ahora dejar la obra e interpretar para esta finalidad, para los cambios son otras naciones u otras Asociaciones de Sordos.

Pido perdón si esta intervención mía, mis queridos amigos de España, es fragmentaria, pero lo traslado al papel en una pequeña habitación de un hotel madrileño velozmente, tal como me lo dicta el corazón.

Vosotros, hermanos silenciosos de España, habréis recorrido un largo camino que habéis marcado a todos los hermanos silenciosos del mundo, sobre todo porque tenéis el pathos sagrado de una palabra que comunica como una nota, un canto, una imagen de piedad y de resurrección, de

un testimonio de fuerza y de una aventura en la tierra que la persona sorda debe todavía interpretar.

Tengo la presunción de decir que os he comprendido, si bien no tengo la facilidad de comunicación gestual vuestra. **Hermanos he comprendido** vuestro mensaje, vuestra verdad y vuestros deseos. No quiero bajar a la retórica, al fácil sentimentalismo, ¡no! quiero sólo deciros gracias; por tantas cosas y por eso, querido Félix Jesús Pinedo Peydró, te dedico con entusiasmo mis mejores aplausos, y sea sentida mi "presencia", a ti querido Jorge Martín Andreu, Presidente de la A. S. Zaragoza, vaya la amistad fraterna de todos los jóvenes sordos de Italia; y a ti, Miguel Angel Castán Foradada, artífice del empeño de la tarea de la organización, en nombre de todos los silenciosos del mundo, representados en la FMS de la comisión de Arte y Cultura te tendremos como ejemplo.

Y digo con vuestro gran Lorca: "El día se va despacio / la tarde colgada en un hombro / dando una larga vuelta /

sobre el mar y los arroyos" (1). Sin embargo pienso que si los sordos del mundo no tendrán pena de la noche que vendrá si no saben iluminarla con la luz de la cultura.

Porque está en la cultura la real emancipación del sordo, y a esto se llega con el empeño de despertar la conciencia.

Os he dicho poco, quizá nada que vosotros habréis querido. Pero ahora veo "El aire preciado de arco iris" (1) que viene a acariciar vuestros rostros para enjugar la lágrima sincera de un discurso dicho, en un tono fraterno, de una verdad que vence las barreras de la lengua y que aquí une a todos; la mano que sella el mensaje con la expresión de la lengua universal de los sordos.

Renato Pligiacampo (Italia)

Miembro de la Comisión de Arte y Cultura de la WFD.

(1) En español en el original.



LOS SORDOS TAMBIEN ESTUVIMOS CON EL PAPA

España, en la primera semana de noviembre del 82, fue testigo de un acontecimiento histórico: por primera vez pisaba nuestra tierra de punta a punta un sucesor de Pedro, un Vicario de Cristo, un Papa: Juan Pablo II, el Papa viajero y misionero por excelencia, y por primera vez también las gentes se agolpaban en cientos y cientos, miles y miles de personas, para verle, oír su palabra, recibir su bendición.

Madrid, Granada, Loyola, Sevilla, Valencia, Barcelona, Zaragoza... se vistieron de gala y a sus ventanas y balcones asomaron pancartas con los conocidos "Totus Tuus" ("Todo tuyo" —palabras que figuran en el escudo del Papa—) y "Amo te" ("Te amo").

Entre estas multitudes abigarradas también estuvimos los sordos. De entre todos los grupos de sordos que entre las masas se reunieron para ver al Papa, el más numeroso, el más representativo, el más compacto es sin duda el que se dio cita en Zaragoza en la tarde del 6 de noviembre junto al estadio de La Romareda.

Allí estábamos sordos de todos los rincones de España, de Galicia y Levante, de Cataluña y Andalucía, del País Vasco y de Murcia... de Madrid, Aragón y Rioja...

La última representación de la Semana de Teatro, tuvo lugar por la mañana. Tras ella, y después de comer con prisa en el mismo colegio donde se

celebró la "Semana" anduvimos el escaso trecho que nos separaba de La Romareda. Allí tras el estadio del Zaragoza, al fondo de una enorme masa de gente, se levanta la gran tribuna que ha de ocupar el Papa.

Pasan pocos minutos de las tres de la tarde, el cielo azul se va cubriendo de densas nubes que amenazan lluvia. El viento, ese viento que azota con frecuencia Zaragoza desde el Moncayo, nos cala el frío hasta los huesos.

Ocupamos nuestro sitio, a pocos metros de la tribuna Papal, en la zona especialmente acotada para enfermos y minusválidos, en donde en medio del frío reinante tratamos de hacer corta la espera.

Pasadas las 6,30, ya de noche, el ondear de banderas y la gente que nos rodea puesta en pie sobre las sillas, nos anuncia la cercanía del Papa. Así es. Es entonces cuando se despliega una inmensa pancarta que llevábamos y



Aún falta mucho tiempo para la llegada del Papa, por vez primera desplegamos nuestra pancarta, junto a ella, a la izquierda nuestro presidente.



El Papa, dentro del Papa-móvil, a su paso ante nosotros.

que por sus dimensiones destaca sobre el resto: "Los sordos españoles con el Papa", dice. En un extremo de la gran explanada aparece el "Papa-móvil" (coche acristalado desde cuyo interior el Papa saluda y bendice a las gentes) que lentamente se acerca a nosotros para venir a la altura de nuestras manos, llega hasta el final de la gran



El Papa está ya en su tribuna. Va a dar comienzo el acto especialmente preparado para enfermos y minusválidos.

Los sordomudos estarán hoy en La Romareda

Ochocientos sordos y sordomudos procedentes de todas las regiones del Estado español, juntamente con sus compañeros aragoneses, se darán cita hoy en la explanada de La Romareda para asistir a la bendición de enfermos por S. S. el Papa Juan Pablo II.

A esta concentración se sumarán los numerosos sordos que estos días se encuentran en nuestra ciudad participando como actores y espectadores en la V Semana

Nacional de Teatro para Sordos, que se viene celebrando con motivo de las bodas de oro de la Agrupación Zaragozana de Sordomudos.

La organización de la visita del Papa a Zaragoza ha reservado en la tribuna un espacio preferencial para este colectivo, que contará con doce intérpretes que les traducirán en lenguaje mímico la celebración y las palabras que pronuncie el Sumo Pontífice.



IV CERTAMEN NACIONAL DE CINE SILENCIOSO

ORGANIZADO POR: FEDERACION
NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
Y
ASOCIACION DE SORDOS DE
NAVARRA

PAMPLONA
23 y 24 de octubre de 1982

Balance positivo podemos decir de esta edición que acaba de concluir en Pamplona.

Fueron 11 largometrajes los presentados y todos ellos merecieron el aplauso del respetable.

6 documentales bastante logrados y 2 de corto argumento que por decisión del Jurado se proyectaron como *fuera de concurso* por lo que no pierden prerrogativa alguna para posible inclusión en otros concursos.

Breve resumen de los visto:

—La película vencedora prácticamente en todas las modalidades, hizo que Jurado y público quedase totalmente de acuerdo: "Nuestro Antepasado" de CERECUSOR (Barcelona) fue lo más sorprendente por su tema y expresividad que no precisa de traducción alguna.

—Tres películas más dentro de la "temática del sordo" fueron las presentadas y su argumento sencillo aun narrando diferentes "historias", las asemejaba en su realización; bien es verdad que se notaba la veteranía de uno —"Amor en silencio"— frente a los primeros pasos de los otros dos debutantes que fácil es augurarles buen porvenir en este campo si siguen con el entusiasmo puesto en estas obras: "La elección" y "Progresando". Esperábamos un poquito más de los bilbaínos ya habituales en todos los Certámenes celebrados iánimo y a superarse!

—De nuevo "La gran sorpresa", "El cuadro" y "Abandonar un bebé" vienen a tener su relación no en cuanto al tema pero sí por su desarrollo folletinesco y más marcadamente en la segunda donde abundan los absurdos.

—Volviendo a semejanzas podemos emparejar "Una gran equivocación" y "La reconciliación", son temas de actualidad, bien narrados (casi se diría que han experimentado de no constarnos que no es así) e interpretados en sus primeros papeles: el mundo "hyppie" de la primera y el drogadicto de la segunda les hace conseguir por igual el premio de F.N.S.E. concedido a la Asociación novel.

—También con tema de actualidad y buena narración "El paro" mereció el beneplácito de todos. Bien por Valencia con sus cuatro películas de temas diversos más o menos logrados pero que irrumpe con fuerza. A seguir en la brecha amigos!

—Y queda la más divertida (para los sordos) que causó impacto por su originalidad, totalmente actual y que con gracia chispeante, "ridiculizando" un programa del que tanto se quejan los sordos: HABLAMOS. "Parlamos" fue sencilla, sin grandes pretensiones y cumpliendo todos los actores con el papel encomendado. La hilaridad fue general y "personajes" imitados en el film que se encontraban presentes, fueron los

que más aplaudieron al verse. "representados" caricaturescamente, ¡enhorabuena chavales por vuestro rato de humor! Y aquí cabe aclarar un posible error en el que ya cayeron algunos, fuimos abordados al respecto: el Trofeo a la "originalidad" que se otorgó a A. C. de Valladolid por la película que nos ocupa, "Parlamos", nada tiene que ver con *Guión Original* que tiene su premio oficial, sino que la Asociación de Sordos Navarra instituyó un trofeo especial en conmemoración de sus "bodas de plata" y por decisión de los miembros navarros que componían el Comité, se creyó acreedora la Acción Católica de Valladolid de dicho Trofeo. Juzguen los espectadores si no tuvo originalidad —y grande— la película de los vallisoletanos. Nada nos extrañaría que fuese pedida por todas las Asociaciones españolas para ser en ellas proyectada y arrancar los aplausos de los espectadores sordos.

—El Documental premiado "Festival Aero-náutica" como el título lo dice, fue eso, la proyección de un festival bello de ver y con garra para los amantes de dicha modalidad. La fotografía excelente nada es de extrañar en un profesional de dicho arte ¡enhorabuena!

Carmen Igal Martínez
Pamplona, octubre 1982


COMITE EJECUTIVO ACTIVIDADES NACIONALES


IV Jornadas de Cine
V Exposición
PAMPLONA (Navarra)

Composición del JURADO para las IV Jornadas de Cine Silencioso celebrado en Pamplona los días 23 y 24 de Octubre de 1.982

JURADO SORDO:

Srta. Enriqueta-Juanita Briz Lombría D.N.I. 72.113.304
ASOCIACION DE SORDOS DE SANTANDER Y CANTABRIA *E. Briz*

Srta. Mayte Sagaseta D.N.I. 15.772.285
UNION DE SORDOS DE GUIPUZCOA *Sagaseta*

D. JESÚS CRESPO DE REZ DE F.N.S.E.
D. José Gozález Japon D.N.I. 50.434.824
ASOCIACION DE SORDOS DE SEVILLA
~~ASOCIACION DE SORDOS DE MADRID~~ *J. Gozález*

(Suplente)
D. Angel Huerta Nalda D.N.I.
ASOCIACION DE SORDOS DE RIOJA

JURADO OYENTE:

D. Montxo Armendariz (Director) D.N.I. 15.764.128 *Armendariz*

D. Manolo Monje (Actor) D.N.I. 15.773.148 *Monje*

D. Fernando Larruquert (Cámara y Montaje) D.N.I. 15.134.939 *Larruquert*

D. Patxi González (Fotografía) D.N.I. 15.543.778 *P. González*

DOMICILIO SOCIAL: MONASTERIO DE TRACUEL, 4 - 20010 BERGATI - PAMPLONA

CLAROSCUROS DE UN CERTAMEN

Sí, de todo ha habido en esta IV edición de Cine Silencioso y así debe ser dado que si todo sale perfecto, resulta frío y con sus fallos o defectos el factor humano resalta con mayor vigor y a eso vamos, a hacer un breve anecdótico de situaciones espontáneamente resueltas.

—Todo a punto para comenzar a la hora fijada las proyecciones: orden, Jurado, proyectores preparados...

—Presentación del Jurado con dos cambios respecto a los inscritos en el programa, debido a imposibilidad de asistencia anunciada —en el caso del Jurado sordo— la noche antes del Certamen. El Jurado oyente —Cámara y Montaje— es asumido por don Fernando Larruquert y el sordo por don Jesús Crespo de F.N.S.E.

—Comienzo de proyección... imagen movida que nos hace poner en tensión; ¿qué "duende" se nos ha colado pues las pruebas del día anterior eran perfectas? Pasa el primer Documental, el primer Largometraje... sigue el "duende" haciendo de las suyas, esto no puede seguir y no sigue. Reajuste de proyector, expectación en el público y ahora sí, las proyecciones salen correctas, se volverán a pasar los dos films la mañana del Domingo y ya todo transcurre por cauce normal.

—Y aquí hay que destacar ese quitar importancia a los defectos y animar a los organizadores un tanto desconcertados y nerviosos, por parte del público. Manuel Gil de CERECUSOR, Gardoqui de Bilbao, Sabadell, Valladolid... en fin, todos se volcaron en comprensión y con sordos así —cosa cada vez más normal y extendido— el éxito de toda organización se da por descontado.

—Terminadas las proyecciones del Domingo se da el tiempo preciso para que los Jurados deliberen y puntúen definitivamente. Nueva sorpresa al informar que dos proyecciones presentadas, al juicio del Jurado, no reúnen las condiciones necesarias para encajar en el apartado en que fueron inscritas: Corto argumento. Se trata de "Me duele la muela" (Burgos) y "Encierrillo" (Pamplona); la primera por ser un chiste escenificado en el que incluso con frecuencia irrumpen espectadores en el campo visual y otras anomalías que la hacen impropia de tal Certamen. La segunda por encajar más propiamente en Documental. Ambas filmaciones se consideran fuera de concurso y por ello no pierden prerrogativas para otras posibles presentaciones. Todo ello es notificado al público antes de abrir los sobres que darán el veredicto del Jurado.

Asimismo se anuncia la creación de dos premios con el importe del Corto Argumento que quedó desierto.

—Dado que son 11 Largometrajes los presentados y de buena calidad respecto a lo visto en Certámenes anteriores, se acuerda (Comité y Jurados) conceder Segundo y Tercer Premio en esta modalidad y con ello queda cancelada la cuestión que se procuró en todo momento fuese justa y acertada sin perjudicar a nadie o lo menos posible.

—Van abriéndose los sobres que los Jurados entregan cerrados y a la vista del público, para hacer el recuento final.

—Prisas de última hora hacen un tanto precipitado el acto de clausura pero el público siempre comprensivo, estamos seguros lo comprendió y... perdonó aunque nosotros también sentimos no hacer las cosas con más calma, mas como éramos los de casa, los que quedábamos con tranquilidad, también aceptamos las prisas motivadas por horario de autobuses, etc., y nos decimos ¡otra vez se hará mejor si cabe! Gracias a todos y por todo amigos.

C. Igal Martínez

VISITA AL AYUNTAMIENTO



El Sr. Pinedo agradece al Sr. Alcalde lo hecho a la Asociación Navarra por el Ayuntamiento de Pamplona.



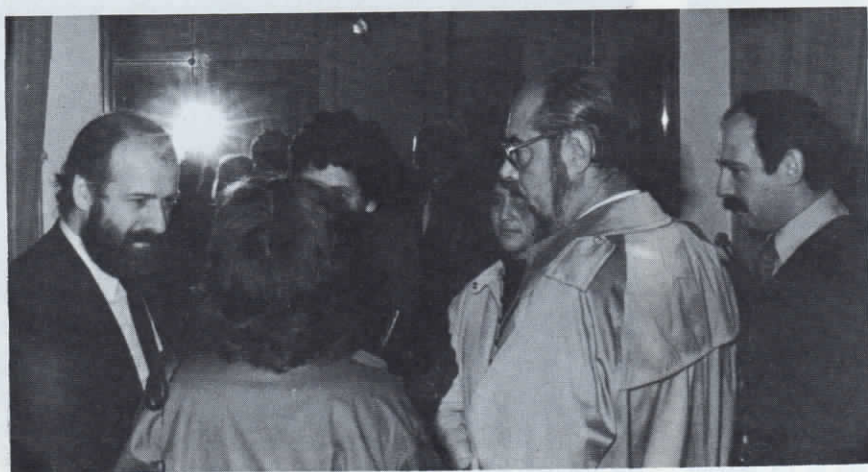
El Presidente de F.N.S.E. hace entrega de una placa al Ayuntamiento de Pamplona.



Palabras del Sr. Alcalde que son traducidas a mímica por Mayte Pinedo, traductora oficial del IV Certamen de Cine.



El Presidente navarro entrega al Sr. Alcalde el pañuelo e insignia de la Asociación.



El Sr. Alcalde conversando con miembros del Comité.



Entrega de medalla conmemorativa.

IV CERTAMEN DE CINE SILENCIOSO



Público expectante.



C. Beroiz, uno de los encargados del proyector.



Jurados en pleno trabajo.



Finalizado el recuento de votos. Los cuatro jurados oyentes.



El Presidente navarro entrega el Trofeo Especial "Originalidad" ganado por A. C. Valladolid.



CLASIFICACION	
LARGO	Nuestra antepasado CERECUSOR
TEMATICA	Nuestra antepasado (BARNA) CERECUSOR
CORTO	2º: Parlemos (Vallen) 3º: reconciliacion (Vitoria)
DOCUME.	Festival Dero-- MASAROE (Mordai)
ACTRIZ	DELFINA (BARU)
ACTOR	SEGIMON (BARNO)
DIRECTOR	MANUEL GIL
GUION	CERECUSOR
VEST-ESC.	CERECUSOR
FOTOGRAF.	CERECUSOR

TITULO	PROD	DIRECTOR	FOTOGRAFIA	ACTRIZ	ACTOR	GUIÓN	VESTUARIO	INSE
MOREN SILENCIO				4 4 6 14	7 6 6 13	9 10 26	4 4 7 15	tema Solo
EL CUADRO				—	6 6 4 16	7 8 8 23	4 5 6 15	Cepicumar
A GRAN SORPRESA				4 4 4 12	3 4 6 13	5 6 7 17	5 5 5 15	
EL PARO				6 5 5 16	9 6 5 16	8 6 7 21	6 7 6 19	
UESTRO ANTE	9 9 9 10	37 10 10 10	40 9 8 10 9 36	9 10 10 33	10 10 16 30	10 10 10 30	10 10 10 30	
ARLAMDS	7 8 7 7	29 8 7 7 7	29 6 6 8 5 25	8 6 4 18	9 6 1 9	10 9 7 16	10 8 8 26	
ANDONAR BEBE				4 4 4 12	4 4 12	4 4 6 14	3 4 5 12	
ELECCION				6 6 4 16	8 4 9 16	7 4 6 12	5 4 6 15	
OGRESANDO				4 5 7 16	7 8 7 23	8 7 8 23	6 7 6 19	
RECONCILIACION	6 5 5 6 22	7 5 5 7 24	6 4 6 6 22	4 4 8 14	9 8 7 24	10 9 8 27	8 7 5 10	
A GRAN EQUIV.				10 8 8 26	6 5 6 17	8 9 7 24	7 6 6 19	
CIERRILLO								
DUELE MUJER								
D DE LOS LEONES								
TANZA CERDO								
HIGUE FAY								
CALADA								
STIVAL AER	8 7 7 20	31 24 7 7 28	6 7 7 28					
REPUC TOLUX								

MEJOR ASOCIAC. NOVEL
 VICTORIA - VALENCIA
 ORIGINALIDAD
 PARLAMOS (A.C. VALLADOLID)

RESULTADOS DEL IV CERTAMEN NACIONAL DE CINE SILENCIOSO

Por el Jurado del Comité.

Mejor ORIGINALIDAD - "25 ANIVERSARIO":
"Parlamos", de A. C. Valladolid.

Por el Jurado de la F.N.S.E.

Mejor TEMATICA DEL SORDO:
"Nuestro antepasado", de CERECUSOR de Barcelona.

Mejor OBRA NOVEL:

"La reconciliación" (C. S. de Alava) y "Una gran equivocación" (A. Valenciana de Sordos).

Por el Jurado oyente.

Mejor LARGO ARGUMENTAL:

	Puntos
1.º "Nuestro antepasado", de CERECUSOR de Barcelona	37
2.º "Parlamos", de A. C. de Sordos de Valladolid	29
3.º "La reconciliación", de Centro de Sordos de Alava	22

Mejor CORTO ARGUMENTAL:

Desierto.

Mejor DOCUMENTAL Y REPORTAJE:

1.º "Festival aeronáutica", de A. C. de Sordos de Madrid	31
--	----

Mejor DIRECTOR:

1.º Manuel Gil de CERECUSOR ("Nuestro antepasado")	40
2.º Mariano Alvarez de A. C. de Valladolid ("Parlamos")	29
3.º Angel Rojo de A. C. Madrid ("Festival aeronáutica")	24

Mejor FOTOGRAFIA:

1.º Manuel Gil de CERECUSOR ("Nuestro antepasado")	36
2.º Angel Rojo de A. C. Madrid ("Festival aeronáutica")	28
3.º Cristino Díaz de A. C. Valladolid ("Parlamos")	25

Por el Jurado sordo.

Mejor ACTRIZ:

1.º Delfina Aliaga de CERECUSOR ("Nuestro antepasado")	28
2.º Alicia Borrás de A. Valenciana ("Una gran equivocación")	26
3.º Gloria Cañibano de A. C. Valladolid ("Parlamos")	18

Puntos.

Mejor ACTOR:

1.º Josep M.º Segimón de CERECUSOR ("Nuestro antepasado")	30
2.º Manuel Mayner de C. S. Alava ("La reconciliación")	24
3.º Carlos Larrea de A. S. Navarra ("Progresando")	22

Mejor GUION ORIGINAL:

1.º Manuel Gil de CERECUSOR ("Nuestro antepasado")	30
2.º Angel Hernández de C. S. Alava ("La reconciliación")	27
3.º Grupo de Sordos de A. C. Valladolid ("Parlamos")	26
José Luis Gardoqui de A. S. Bilbao ("Amor en silencio")	26

Mejor VESTUARIO Y ESCENOGRAFIA:

1.º Montserrat Casanovas y Carmina Segimón de CERECUSOR ("Nuestro antepasado")	30
2.º Grupo de Sordos de A. C. Valladolid ("Parlamos")	26
3.º Grupo de Sordos de C. S. Alava ("La reconciliación")	20

RESUMEN

Mejor Largo argumental: "Nuestro antepasado" de CERECUSOR.

Mejor Temática del Sordo: "Nuestro antepasado" de CERECUSOR.

Mejor Corto argumental: Desierto.

Mejor Documental y reportaje: "Festival aeronáutica" de A. Católica de Madrid.

Mejor Actriz: Delfina Aliaga de CERECUSOR ("Nuestro antepasado").

Mejor Actor: Josep M.º Segimón de CERECUSOR ("Nuestro antepasado").

Mejor Director: Manuel Gil de CERECUSOR ("Nuestro antepasado").

Mejor Guión original: Manuel Gil de CERECUSOR ("Nuestro antepasado").

Mejor Vestuario y Escenografía: Montserrat Casanovas y Carmina Segimón de CERECUSOR ("Nuestro antepasado").

Mejor Fotografía: Manuel Gil de CERECUSOR ("Nuestro antepasado").

Mejor Obra novel: "La reconciliación" de C. S. Alava y "Una gran equivocación" de A. Valenciana de Sordos.

Mejor Originalidad "25 Aniversario": "Parlamos" de A. Católica de Valladolid.

EL CINE VALENCIANO, REVELACION

Pese a no haber obtenido más premio que la placa de FNSE a la mejor participación novel (compartido con Vitoria), entendemos que por el número y calidad global de sus películas presentadas en nuestro último certamen Nacional, el cine valenciano constituyó la auténtica revelación del mismo, y merece la satisfacción de divulgar en nuestras páginas los rasgos de quienes con tanta ilusión participaron. Que les sirva de estímulo para perseverar pues tanto en director como en guionista e intérpretes, creemos ver la promesa de futuros triunfadores.



EL DIRECTOR

José Luis García Pérez, nació en Valencia el 30-4-59 sordo de nacimiento con tres hermanos oyentes y una hermana sorda. Ingresó a los cuatro años en el Colegio de Sordomudos de Valencia, y más tarde en el de la Purísima, de Madrid, donde avanzó mucho más pero a falta del último curso de Graduado Escolar, abandonó el Colegio. Ya en Valencia aprende delineación, programador de informática... y gracias a gestiones del Sr. Senent, presidente de la Federación del País Valenciano, obtiene plaza en el Banco de Valencia donde lleva ya, cuatro años. Casado con María José Fuster Sanchís (la guionista), continúa estudiando informática en la Universidad de Burgos, para el

título de programador de lenguajes con orientación científica.

Su afición al cine, se inició al ver "El Silencio sin Luz" el largometraje dirigido por Félix-Jesús Pinedo, su primera película tras mucho tiempo de preparación, fue "El cuadro", que no pudo ser proyectada en el III Certamen.

Nos dice que le gustó mucho "Os hablaré de mí", y luego en Pamplona le sorprendió el nivel de este año ya que de ser el mismo del anterior hubiera ganado premio sin dificultad. Nos dice también su reconocimiento de la justicia del triunfo de "Nuestro antepasado" así como de "Parlamos" pero que en cambio no le acaba de gustar la película de Vitoria.

Empieza ya a preparar su próxima película que cree se llamará "Busco mi medio mundo" con la que sueña obtener algún triunfo en el próximo Certamen.

No dudamos de que su trabajo y entusiasmo le deparan un futuro brillante dentro de nuestro panorama cinematográfico.

LA ACTRIZ

Alicia Borrás García, nacida en Carcagente (Valencia) el 10-2-61. El sarampión motivó su sordera. Estudió en el Colegio de Valencia, no tiene acabado el Graduado Escolar y tras trabajar por poco tiempo en una fábrica de pastelería, gracias al P. Miguel Angel consiguió colocación en un laboratorio de revelado de fotos. Sus preferencias son la pintura e interpretar bien sea en teatro o cine.

Por su simpatía y belleza, Alicia despertó la admiración del público navarro durante el último Certamen.

EL ACTOR

Joaquín Gimeno Morera, nacido en Pego (Alicante) el 4-4-59, sordo desde los 5 meses. Estudió

en el Colegio de Sordos de Valencia sin titulación pues no existía. Hubiera deseado matricularse en Bellas Artes pero su carencia de títulos se lo impidió, trabajando como tallista a los 16 años hasta los 18 que se cerró la fábrica. Aprendió perforismo y tras un paro de ocho meses el P. Miguel Angel (magnífica la labor de estas personas de la F. Valenciana, según vemos) le colocó en el Banco de Valencia en el que continúa desde hace tres años.

La riqueza interpretativa de Joaquín, pese a su juventud, permite pronosticar si persevera en su afición un porvenir tan brillante como el de sus compañeros.

DOPIN



Joaquín Jimeno y Alicia Borrás protagonistas con un gran estilo dramático.



Juana Soler (la madre) y Alicia Borrás (la hija) en una escena de la película valenciana.

FIGURAS DEL IV CERTAMEN NACIONAL DE CINE SILENCIOSO

© *Manuel Gil Emeterio: El triunfador*

Nació el 3-12-1950 en Barcelona, siendo sus padres sordomudos al igual que sus hermanastros. Estudió en la Escuela Municipal de Sordomudos de Barcelona (actual "Centro Fonoaudiológico José M.ª Porcioles") desde los 5 a los 14 años, siendo alumno de don Vicente Gardiñes i Rufach. Pasó a trabajar en Artes Gráficas (encuadernador-dorador) donde continúa.

Casado con Montserrat Casanovas —esmalista y pintora— tienen tres hijos, Juan Manuel de 7 años y las mellizas Montserrat y Merce de 4 años. Son socios de la "S. Socorros Mutuos", y de "Cerecutor" cuyo ambiente frecuentan.

No tiene ningún antecedente como actor, y ha asistido a escasas proyecciones de películas, sin sobresalir tampoco en ningún deporte. Desempeñó cargos directivos en la "S. S. Mutuos" bajo la presidencia de los señores Navarro y Calafell.

Fue precisamente éste, el "avi" Calafell, quien le sugirió realizar su primera película "Sufrimiento silencioso", y ya después, con el venenillo en la sangre, realiza "¡Oh Menorcal!" (1.º Premio de Documentales en el I Certamen Nacional), "Piratas en Madrid", "Tradición catalana" y "Volver a ser sordo" (Premio Especial FNSE y Premio mejor vestuario y Escenografía del III Certamen).

Su constancia al participar en todos los Certámenes Nacionales, le han deparado al fin el triunfo total en este IV celebrado en Pamplona donde con "Nuestro antepasado" se ha llevado prácticamente todos los premios.

Con una máquina antigua y un tomavistas familiar y ya viejo, ha realizado todas sus películas y también le influyó mucho, según nos cuenta, la A. C. de Sordos de

Valladolid al demostrar que los premios eran cuestión de constancia y entusiasmo.

Encontrándose en Segur de Calafell (Tarragona) durante sus vacaciones y a sólo 20 días del cierre de presentación de películas, al IV Certamen, se le ocurrió el guión de "Nuestro antepasado". Aquella noche estuvo sin poder dormir y al día siguiente fue nervioso a buscar a Josep M.ª Segimón que interesado en la idea le ofreció su colaboración. Recorrió después y ya "contra reloj" más de 1.000 kms. de viajes en su coche, para ver lugares, hacer pruebas, preparar vestuario, "tomas", etc. ¡Todo se hizo en los cuatro días que aún le quedaban de sus vacaciones!

Manuel Gil, nos ruega hagamos constar su agradecimiento a su hermana Delfina Aliaga Emeterio, que a sus 14 años es ya una gran actriz que actuó en la obra teatral "Terra Baixa" (IV Semana de Teatro, Madrid) y que obtendría con "Nuestro antepasado" el premio a la mejor actriz. También nos comunica Manuel su deseo de participar con sus películas en Certámenes Internacionales (puede estar bien seguro de que "Nuestro antepasado" será seleccionada) y que se organicen en España por la FNSE (esto es más difícil pero también estamos con esta idea) así como su agradecimiento a FNSE por nuestro apoyo a la cinematografía silenciosa.

Sólo nos queda felicitarle desde las páginas de nuestra revista y junto a nuestra cordial enhorabuena, pedirle la promesa de seguir participando en nuestros certámenes y de buscar con su superación, la del cine español de sordos.

DOPIN



En el Barrio Gótico de Barcelona, con los actores Francisco López y J. Masas, durante el rodaje de "Nuestro antepasado".

SORPRENDENTE EXITO DEL

IV Certamen Nacional de Cine Silencioso

CONSAGRACION DE MANUEL GIL EMETERIO: "NUESTRO ANTEPASADO"

Tras la mediocre calidad, con excepción de las películas vencedoras de los Certámenes anteriores, ha sido sorprendente y totalmente inesperado, el nivel alcanzado por las películas exhibidas en Pamplona. Como si el entusiasmo y trabajo de la organización mereciera este éxito, el Certamen de Cine, resultó, contra todo pronóstico, quizás la mejor de nuestras Actividades Culturales Nacionales 82.

La organización más o menos a nivel de las anteriores con esos pequeños fallos —ya inevitables— del proyector, o de diversos detalles técnicos, fue resuelta con toda dignidad por los sordos navarros.

El éxito del Certamen no ha consistido esta vez en la calidad de unas cuantas películas aisladas, sino que la excepción ha sido precisamente que el nivel más bajo perteneciera a dos o tres, siendo el resto de gran calidad y haciendo muy difícil la labor del jurado.

La película triunfadora, que acaparó virtualmente todos los premios, venció con toda claridad y justicia sobre gran competencia, lo que aumenta su mérito y se constituye, dada su técnica de carencia de mímica en un film idóneo para su presentación en Certámenes extranjeros, representando a España. Es también el lanzamiento de un director y guionista joven —Manuel Gil Emeterio— promesa en anteriores Certámenes pero hoy ya magnífica realidad, aunque dada su juventud es de esperar continúe superándose aún con mayor ambición en lo sucesivo.

Mención también para José Luis García Pérez (A. Valenciana de Sordos) cuya calidad en dirección en varias películas es toda una revelación y que debe proseguir en lo sucesivo pues hay en su cine, facetas muy interesantes en las que insistiendo tendrá en el futuro, premios que empieza ya a merecer.

El C. de S. de Alava, debutó con un film que le deparó el tercer premio. No pudo ser mejor debut. Magnífica película pero es lástima fuera sólo una y deseamos en lo sucesivo sea más extensa su participación.

Debut también de la A. S. de Navarra con una buena película, bien construida, aunque de guión un poco corriente y conocido. Los sordos navarros deben continuar trabajando comprendiendo que el premio es lo de menos, pero que por esta participación y el honesto trabajo de su Comité Ejecutivo son merecedores de nuestra gratitud. Notable también los debuts de la A. S. de Zaragoza y A. S. Sabadell.

Y pasamos ahora a la crítica de los films proyectados uno a uno.

DOCUMENTALES

"Alto de los Leones" (Alfonso Sevilla, A. C. de Madrid)

Gran fotografía pero mezclando cosas dispares sin ninguna hilvanación. Discreto.

"Matanza del cerdo" (A. Gómez, Sabadell)

Con altibajos de momentos muy logrados con escenas innecesarias que sobran. Buena.

"S. Miguel de Fay" (M. Casanovas, Cerecutor)

Buena fotografía y algunos efectos muy vistosos. Notable.

"Escalada" (J. A. Hidalgo, A. S. Bilbao)

Un tanto pesado y reiterado. Fotografía dispar. Regular.

"Festival aeronáutico" (A. Rojo, A. C. Madrid)

Sin duda el mejor. A. Rojo no tiene nada que aprender de nadie y sí mucho que enseñar. Con premios en todos los Certámenes, año tras año, en cine, fotografía... en una teórica clasificación general es el vencedor indiscutible. Pero hasta no lograr el triunfo en largometraje, no podemos "coronarlo". ¿Cuándo Angel?

"Corpus Christi en Toledo" (A. Sevilla, A. C. Madrid)

Película "ya anciana". Estupenda fotografía pero algo pesado. Buena.

CORTO ARGUMENTO

"Me duele la muela" (J. Vidal, A. S. Burgos)

Increíble su presentación a un Certamen. Totalmente justa su descalificación. Penosa, por inadecuada aunque se vé hay buenos actores.

"Encierrillo" (P. S. Julián, A. S. Navarra)

Justa su descalificación por exceso de duración, pero fue una pena, pues la película por su calidad, fotografía e interpretación, respondía a lo que debe ser un documental y quizá uno de los mejores, si no el mejor.

LARGOMETRAJES

"Amor en silencio" (J. L. Gardoqui, A. S. de Bilbao)

Buena, muy buena película. Gran trabajo en buscar un argumento de temática del sordo aunque el guión que es aceptable, resulte un poquito soso. Fotografía excelente, interpretación buena y la habitual pericia de dirección de Gardoqui. Gustó.

"El cuadro" (J. L. García, A. S. Valencia)

Demostración de que con un buen guión una película policiaca puede ser positiva. Muy original, buena interpretación y fotografía pero con momentos en que la escena es demasiado oscura. Algo flojo el "truaje" del cuadro. En general, buena película.

"La gran sorpresa" (D. Urraza, A. S. Zaragoza)

Buen trabajo de director y actores con aceptable fotografía que tropieza con un guión que se hace confuso al especta-

dor, por gastar en exceso imágenes en puntos no importantes para abreviar en un final que así resulta incomprensible.

Es lástima, pues cuidando más los detalles —la película denota excesiva prisa al hacerla— pueden los aragoneses ofrecernos un interesante cine.

“El paro” (S. M. Sebastián, A. Valenciana)

Buena película con buena interpretación y fotografía pero alternando momentos muy logrados con otros de menor interés. También nos gustó.

“Nuestro antepasado” (Manuel Gil, Cerecutor)

Nos quitamos el sombrero: Guión originalísimo y dirección impecable en una película que causa sensación. Interpretación soberbia de Delfina Aliaga en un papel que le va a la medida, y magistral, sencillamente magistral de J. M. Segimón cuya naturalidad ante las cámaras contribuye muchísimo al éxito del film. J. M. Segimón es quizá el actor que más vive sus papeles y de aquí su éxito.

Algún momento excesivamente lento, no empaña el triunfo merecidísimo de la cinta y modificando los rótulos de la película y los detalles de caracterización del final, tenemos con ella la garantía de triunfos en el extranjero. A Manuel Gil le exigiremos de aquí en adelante mucho más. Está ya al nivel de los Rojo, Gardoqui, etc., y pronto veremos si confirma (sabiendo elegir bien sus guiones como en esta ocasión) ser ese director que todos estamos esperando. ¡Qué gran película!

“Parlamos” (M. Alvarez, A. C. Valladolid)

Consigue hacer reír y su comicidad es comprensible para todos, lo que no es tan fácil. Continúa y se aprecia el mismo estilo de “Vamos a contar una película” y “Os hablaré de mí” pero... ya no constituye novedad. Buena dirección y fotografía mejorada de anteriores ocasiones. Film sin grandes pretensiones en que sobra algún detalle de comicidad un poco burda, junto a otros que en cambio, son muy acertados. Como parodia de “Hablamos”, el guión es original, pero... esperamos más.

“Abandonar un bebé” (S. Riera, A. S. Valencia)

Lamentable. Una de las escasas excepciones a que aludía, de película por bajo del nivel medio del Certamen. Guión fracasado con un dramatismo que resulta cómico. Mediocre interpretación con una aceptable fotografía.

“La elección” (R. de Sorarrain, A. S. Sabadell)

Otra película de contrastes: momentos muy logrados junto a escenas confusas. Guión original pero un tanto folletinesco. Comienzo interesante y final un tanto apresurado pero que se adivina desde el principio. Interpretación buena y fotografía mediocre.

“Progresando” (Ignacio Josué, A. S. Navarra)

Sorprende la similitud de guión con “Amor en silencio”. La película es buena y la interpretación en general muy aceptable al igual que fotografía y dirección. A veces un poco lenta.

“La reconciliación” (A. Hernández, C. S. Alava)

Extraordinaria fotografía, buena interpretación de todos. Guión sobre el tema de la droga “de interés general”. Buen debut de los alaveses con un premio justo.

“Una gran equivocación” (J. L. García, A. S. Valencia)

Muy buena película con excelente interpretación. Nuevamente como en “La reconciliación” el problema de la droga, si bien aquí con peor fotografía pero quizás con mayor belleza en algunas escenas. Para mí este film, fue merecedor de algún premio por parte del jurado.

Resumiendo, un gran festival con homogénea participación, y los problemas del paro y la droga como denominadores casi comunes que demuestran que también han incidido en nuestro mundo...

DOPIN

OPINIONES DE UN JURADO OYENTE

Tras el visionado de las películas presentadas al IV Certamen Nacional de Cine Silencioso, felicitaros en primer lugar tanto por la organización del mismo como por la cantidad de películas presentadas.

La realización de una de ellas, por el esfuerzo que suponen, es un ejemplo y estímulo para cuantos tratamos de comunicarnos a través de la imagen.

Hay un detalle que como director me ha llamado la atención: salvo una de las películas argumentales (“Nuestro antepasado”) y los corto-documentales, en las demás se utiliza “vuestro lenguaje” como forma de expresión y creo que esto es un error pues el cine es ante todo lenguaje de la imagen y el sonido (la palabra) debería ser secundario.

Por eso me atrevo a animaros a que trabajéis más en este sentido: en hacer cine sin necesidad de utilizar el “lenguaje” (la mímica).

En este sentido tenéis ventaja sobre los oyentes y podéis lograr grandes cosas. La película “Nuestro antepasado” así lo demuestra al ser un film realizado con una gran corrección y un gran dominio de la imagen.

El cine es un medio de expresión, un lenguaje con el cual comunicarse sin necesidad de utilizar el sonido; ánimo y a ver si el próximo año hay grandes films donde la imagen se exprese por sí sola. Un saludo.

Montxo Armendariz
Jurado - Director de Cine



Colaboraciones Literarias

“Luna romana”

*La luna, como un trofeo,
retiene en sus cuernos, sangre,
recogida tarde a tarde,
al bajar al Coliseo...*

*

*Filtrada por la sillería
de piedras grandes, gastadas,
claro-oscuro de las gradas,
al foco que ella ponía.*

*Iluminó al gladiador,
—tridente en hierro—, caminos,
que combaban sus destinos,
pulgares de emperador.*

*Blanca, sobre senadores
de túnicas albi-doradas,
crisol de termas mojadas,
la hizo azul, con sus vapores.*

*Cuádrigas al cabalgar,
esclavos en desbandada...
Deslices de madrugada,
vuelve al Templo, la Vestal.*

*Luna en sangre: Difuminas,
mientras subes y resubas,
tu luz, velando con nubes,
a diosas y Mesalinas.*

*Guía de un César errante,
titubeante en pasar,
y, empeñada en alumbrar
del Rubicón, adelante.*

*¡Salve!... Flores... Al ritual
cortejo de un vencedor,
pintaste el Foro, al color,
de cualquier tarde triunfal.*

*Gansos, despertar hicieras,
en rondas capitolinas.
Cinta de plata pusieras,
en cinturas de sabinas!*

*Por su cúpula, a lo lejos,
vas a entrar al Panteón.
Sobre el Tíber, tus reflejos,
le guñan a un centurión.*

*Cómplice muda, por fin,
igual de citas de amor
nocturnas, que del pasquín,
sombra de anónimo autor.*

*Rebrilla en gris acerado,
puñal de conspirador;
Las Idus ¡... Asesinado!...
Tardío fue tu resplandor.*

*Reloj de luz cotidiano,
marcas horas de cerrar,
el Mercado de Trajano,
denarios a recontar.*

*Luna roja: A tu misterio
y en su ir y retornar...
Te mira y tiembla, Tiberio,
de augurios por descifrar!*

*Y semi-abogada, en el humo,
de Roma ardiendo, tu ira,
impotente —me presumo—,
presa entre cuerdas de lira.*

*

*La luna, como un trofeo,
tiene recuerdos de sangre.
Me pasé en Roma, una tarde
con ella, en el Coliseo...!*

DOPIN (Roma - 83)





FARO DEL SILENCIO

DENUNCIA...



El homenaje de la Tercera Edad, promovido por nuestra Federación y celebrado en Granada en torno a un numeroso grupo de ancianos de la Residencia "Sta. María del Silencio" de Cubas (Madrid) de cuya celebración damos amplio detalle en otro lugar de este mismo número, tan sólo tuvo, dentro de su brillantez, una lacra tanto más llamativa por cuanto resuelta desafortunada.

Granada, sus autoridades, sus gentes, siempre se volcaron en cuanto era requerido por la Agrupación de Sordos en relación con las actividades de la FNSE (III Semana de Teatro, octubre 1980; Tercer Certamen de Danzas, a celebrar este año 1983). Pero esa colaboración, se rompió, cuando más ilusión había, cuando se trataba de hacer felices a un grupo de nuestros mayores dentro precisamen-

te del "Año de la Tercera Edad".

Esta vez Granada falló y en algo tan humano como en esta celebración.

La Agrupación de Sordos hizo pública su protesta, que insertamos aquí, y nosotros a ella nos unimos.

F. del S.

DE "IDEAL" 21-11-82

Promesa incumplida a la Agrupación de Sordos de Granada

Sr. Director de IDEAL.

Muy señor mío:

Le ruego publique esta carta.

El sábado, día 20 de noviembre, nuestra Agrupación tenía previsto celebrar una "Jornada especial a la Tercera Edad" en el Auditorio "Manuel de Falla". Para ello contábamos con la palabra del alcalde y de la delegada de Cultura del Ayuntamiento.

Aunque lo habíamos solicitado por el trámite normal, la Delegación de Cultura del Ayuntamiento no nos había dado una respuesta escrita.

Nosotros lo incluimos en nuestro programa confiando en que el alcalde y la delegada de Cultura del Ayuntamiento cumplirían lo prometido.

Tuvimos que celebrarla en la Compañía de María porque la delegada de Cultura del Ayuntamiento decidió negarnos su utilización a pesar de la buena voluntad que la Alcaldía ha mostrado en el asunto.

Queremos protestar enérgicamente por la nueva discriminación de que somos objeto y hacer saber a la opinión pública que la minoría

silenciosa está ya muy cansada de que se la margine en todos los campos de la vida, hasta en una cosa tan entrañable como la jornada de despedida que habíamos organizado para los sordos de la Tercera Edad en colaboración con la Federación Nacional de Sordos Españoles.

Nos despedimos de usted dándole las gracias anticipadas por la atención que estamos seguros prestará a nuestra carta.

Atentamente, el presidente de la Agrupación de Sordos de Granada.

SERA EN LA COMPAÑIA DE MARIA

La Agrupación de Sordos no obtuvo el Auditorio para su Homenaje a la Tercera Edad

La Agrupación de Sordos nos remite la siguiente nota de protesta:

"El sábado día 20 de noviembre nuestra agrupación tenía previsto celebrar una "Jornada especial a la Tercera Edad" en el Auditorio Manuel de Falla, para ello contábamos con la palabra del alcalde y de la delegada de Cultura del Ayuntamiento.

Aunque lo habíamos solicitado por el trámite normal, la delegación de Cultura del Ayuntamiento no nos había dado una respuesta escrita.

Nosotros lo incluimos en nuestro programa confiando en que el alcalde y la delegada de Cultura del Ayuntamiento cumplirían lo prometido.

Ahora nos encontramos con que tendremos que celebrarla a las 4 de la tarde en la Compañía de María porque la delegada de Cultura del Ayuntamiento ha decidido negarnos su utilización a pesar de la buena voluntad que la alcaldía ha mostrado en el asunto.

Queremos protestar enérgicamente por la nueva discriminación de que somos objeto y hacer saber a la opinión pública que la minoría silenciosa está ya muy cansada de que se la margine en todos los campos de la vida, hasta en una cosa tan entrañable como la jornada de despedida que habíamos organizado para los sordos de la Tercera Edad en colaboración con la Federación Nacional de Sordos Españoles".



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

A Granada la bella, fue un grupo de ancianos sordos de ambos sexos, a pasar unas cortas vacaciones, abandonando por unos días la Residencia de Cubas en la que las diversas vicisitudes de sus vidas, encuentran reposo ya próximos al final.

En otro lugar de este mismo número de nuestra revista, encontrará el lector el reportaje gráfico y los datos. Unas jornadas de ilusión vividas por nuestros ancianos, gracias a la generosidad de todos los sordos y en especial de la A. Sordos de Granada y de la F. N. S. E., pero con todo, y ser esto quizá una de las realizaciones más importantes del año ya concluido, y aunque de por sí sería suficientemente merecedor del editorial en nuestra revista, no es esto precisamente lo que me ha movido a destacarlo. La razón es otra: Una razón humana, dolorosa y alegre a la vez como voy a explicaros, que bien merece, sí, un editorial.

Vivimos tiempos vertiginosos pero a la vez fríos. Se habla —hablamos todos— de logros importantes medidos (como hubiera podido hacerlo un Marco Polo redivivo) en función de millones o a lo sumo millares...: Millones de presupuestos que se barajan ya como cifras sin importancia, millares de espectadores a nuestras actividades culturales, miles de sordos en las Asociaciones y siempre el guarismo —cuanto mayor más convincente— como único respaldo comprobatorio válido, para la subvención necesaria, o la simple ratificación de un éxito de organización...

A Granada "sólo" fueron treinta y siete ancianos. Y de estos treinta y siete (dos menos) recuerdan los días allí vividos. Los que faltan tenían un nombre: José M.^a Pérez Ruiz y Antonio Recuero Gómez, y a los que quiero dedicar mi editorial de este número.

Fue al regreso, muy pocos días después... la enfermedad tan corriente en estas edades, el proceso rápido y el desenlace triste e inevitable. Dos más de los sordos de la tercera edad que pasan directamente desde Cubas a un mundo presumiblemente mejor, sin handicaps sensoriales, finalizada ya esa lucha constante de toda la vida, por superar nuestra rareza (?) por lograr la comprensión de quienes nos rodean en la sociedad normo-oiente.

Como si hubieran querido esperar a disfrutar esos días, a conocer el aprecio, la generosidad y el cariño de sus compañeros sordos. Y es por ello la tristeza de nuestra noticia que quiero recoger en este editorial alejado del tema de guarismos, de éxitos, logros o reivindicaciones. Hoy mi editorial se hace más grande, pues se hace humana en el recuerdo sencillito de unos sordos como nosotros, pero que conocieron sin duda tiempos peores... sin asociaciones, sin casi colegios, sin telescrits, sin videos, sin... pero por fortuna llegaron a tiempo de conocer el cariño y la solidaridad de los sordos como ellos.

Y noticia, pese a todo, alegre también: Llegamos a tiempo, sus ojos ya cerrados, llevándose en su retina, entre las últimas imágenes captadas —ojos de sordos, constantemente en movimiento, registrando, analizando, cumpliendo su propia función y haciendo también de sustitutos del oído que falta—, las más bellas imágenes de esa Granada de la Alhambra y el Generalife, del Darro y el Albaicín... de esa ciudad en suma de la que bien dijo el poeta "Que no hay en la vida nada, como la pena de ser ciego en Granada".

Y con esas imágenes se confundirán sin duda las de toda una Asociación (la de A. de Sordos de Granada) que se desvivió en hacer inolvidables esos días desde su Presidente y Junta Directiva al último socio.

Por eso hoy quiero dedicar mi editorial simplemente a dos hombres: a José M.^a Pérez Ruiz y Antonio Recuero Gómez, por quienes pido una oración a todos los lectores y el ruego de que no olvidéis esa residencia y contribuyáis siempre en lo posible a que otros muchos ancianos —que aún quedan y los que seguirán viviendo— conozcan vuestra generosidad y cariño.

Aquí en la Federación os prometo que haremos todo lo posible por no olvidarlos.



F. J. P. P.



DICIEMBRE

Día 4, sábado:

Por la mañana: Final de Pelota a Pala y Mano.

Por la tarde: Partido de Fútbol C. D. Sordos-Burceña.

7,30 de la tarde: Competiciones de Soka-Tira para ambos sexos.

Día 5, domingo: 7 de la tarde: Sesión de Cine con las películas realizadas por los propios sordos "V Campamento Nacional de Sordos de España en Olivan (Huesca) de la Asociación de Sordos de Bilbao". "III Jornada de Convivencia de Sordos del País Vasco", de la Federación de Asociación de Sordos del País Vasco. "Campeonato de Fútbol (Tiempo Libre) de la Asociación de Sordos de Bilbao".

ASOCIACION DE SORDOS DE BILBAO

Día 8, miércoles:

7 de la tarde: Gran Concurso Cultural "1, 2, 3... Responda otra vez" (7.ª jornada y Final).

Día 11, sábado:

2,30 de la tarde: Comida de Hermandad, seguidamente se entregará el trofeo a los ganadores de los diversos concursos, competiciones y juegos sociales y se entregarán placas conmemorativas a los socios que cumplan sus 25 años de afiliación a nuestro centro, a continuación actuación del grupo de Danzas de nuestra A. S. B.

Día 12, domingo:

Por la mañana: Partido de Fútbol Gortueja-C. D. Sordos.

7 de la tarde: Sesión de Cine con las películas realizadas e interpretadas por los propios sordos de Bilbao.

Día 18, sábado:

Por la tarde: Partido de Fútbol C. D. Sordos-Santa Isabel.

7,30 de la tarde: Conferencia Cultural a cargo de Luis Angel García, Secretario de la Asociación de Sordos de Bilbao con el tema: "DERECHOS HUMANOS".

Día 19, domingo:

7 de la tarde: Representación de Mimo y Pantomima a cargo del grupo

de nuestra A. S. B. Pondrán en escena la obra que representa a Bilbao en las "IV JORNADAS NACIONALES DE MIMO Y PANTOMIMA PARA SORDOS" que se habrá celebrado en Zaragoza.

FELIZ NAVIDAD

Día 26, domingo:

Por la mañana: Partido de Fútbol C. D. Sordos-Dinamo, S. J.

Día 31, viernes:

12 medianoche: Cotillón Fin de Año en local social. ¡FELIZ Y PROSPERO AÑO 1983!

(Ver programas especiales).

ENERO

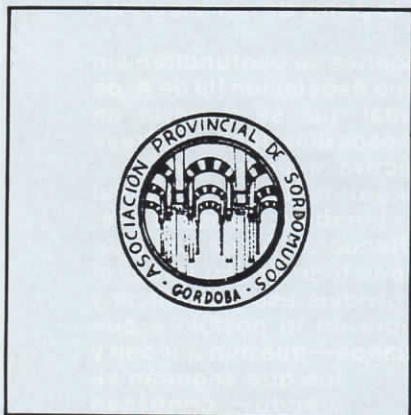
Día 2, domingo:

Por la mañana: Partido de Fútbol Gazteak-C. D. Sordos.

Día 6, jueves:

6 de la tarde: GRAN FESTIVAL INFANTIL para los hijos de padres sordos. (Ver programas especiales).

NOTA: La Directiva se reserva el derecho a cambiar el presente programa si circunstancias de fuerza mayor lo exigen.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE CORDOBA

a continuación la lista de los campeones:

CAMPEONATO.

GANADOR TROFEO DONADO

Dominó fem.	
Inmaculada Agenjo	Monte de Piedad
Dominó masc.	
Andrés Cambrón	Monte de Piedad
Damas fem.:	
Hortensia Sánchez	Monte de Piedad
Damas masc.:	
Miguel Herrera	Monte de Piedad
Parchís fem.:	
Antonia Espartero	Asociación
Parchís masc.:	
Antonio Márquez	Asociación
Ping-Pong fem.:	
Nieves Montoro	A. Padres y amigos sordos
Ping-Pong masc.:	
Andrés Toledano	Séneca
Tute masc.:	
Miguel Guillén	Círculo Flamenco Cordobés



Con motivo de la Conmemoración del XVIII Aniversario de la fundación de la Asociación de Sordomudos de Córdoba, se han venido celebrando en la sede social de dicha Asociación una serie de actos sociales, culturales y deportivos que han servido para hermanar a sus socios.

Asimismo estos actos se celebraron con la entrega de trofeos, relacionando

CAMPEONATO. GANADOR TROFEO DONADO

Ajedrez masc.:
José M.ª Castillo Monte de Piedad
Natación masc.:
Salvador Varona Asociación
Letras fem.:
Angelita Figueroa A. Padres y amigos sordos
Letras masc.:
Antonio Caballero Asociación
Memoria foto fem.:
Mercedes Lares Asociación
Memoria foto masc.:
Salvador Varona Asociación
Carrera saco masc.:
Andrés Toledano Asociación
Mimo masc.:
Antonio López Cervezas El Aguila
Tacto, olfato, vis. masc.:
Rosita Crespo Cervezas El Aguila
Tacto, olfato, vis. masc.:
Manuel Arriba Asociación
Carreras pedestres masc.:
Antonio López Asociación
Conocimiento mas c.:
Antonio Luna A. Padres y amigos sordos
Conocimiento fem.:
Inmaculada Agenjo Asociación
Foto blanco y negro 13 x 18
Antonio Márquez Cervezas El Aguila

A todas las personas y entidades que han colaborado desinteresadamente a que este XVIII Aniversario haya servido para la unión de todos los afiliados de la Asociación de Sordomudos de Córdoba, desde aquí y en nombre de todos, nuestro más sincero agradecimiento.



UNION DE SORDOS DE GUIPUZCOA

Después de las vacaciones agostanas, se dedicó septiembre a preparar nuestra asistencia a las IV Jornadas de Convivencia del Sordo del País Vasco-Navarro, con los concursos locales para elegir a quien nos representaría. Y llegó el comienzo de las citadas jornadas, días 1, 2 y 3 de octubre, que fueron preparadas con gran entusiasmo y cariño por la Asociación de Sordos de Navarra y se compitió en todos los concursos con entusiasmo y deporti-

dad, resultando vencedores en Soka-Tira, mus vasco, mimo, canción y por asociaciones, que resultaba de la suma de puntos de todos los concursos, según puesto ocupado en cada uno de ellos. También se venció en el concurso especial de redacción que organizó la Asociación navarra entre los vencedores de los cuatro concursos de redacción de las cuatro Jornadas de Convivencia celebradas. En estas Jornadas de Convivencia no podía faltar la conferencia cultural, esta vez a cargo del Presidente de la Federación Nacional, D. Félix Jesús Pinedo, que disertó sobre: "Los sordos españoles y de otros países". Acabó todo ello con la comida de hermandad que, al igual que todos los actos y concursos, se vio muy concurrida.

También fueron muchos los que asistieron a las IV Jornadas Nacionales de Cine Silencioso, que los días 23 y 24 de octubre se celebraron en Pamplona



Rosario Urteaga, ganadora del concurso especial de redacción celebrado durante las IV Jornadas de Convivencia Vasco-Navarras.

organizadas por la Federación Nacional de Sordos y la Asociación de Sordos de Navarra. Las películas tuvieron una calidad muy estimable generalmente hablando, destacando la masiva aportación valenciana y las numerosas asociaciones noveles. Y como viene ocurriendo casi siempre, se acabó con la puntuación, que se hace a toda prisa, pues el reloj corre más que los deseos de la organización. Hay que felicitar a todos los participantes por su esfuerzo



En el concurso de trajes regionales de las IV Jornadas de Convivencia Vasco-Navarra, los participantes guipuzcoanos Miguel Guereca y Miren Segovia, pasan ante el jurado.

en superar cada año su participación, que en cuanto a número de largometrajes superó toda previsión, poniendo en un aprieto a la organización y augurando al Certamen Nacional de Cine una larga vida.

Por segunda vez y a pesar de las medidas tomadas se cometió un robo en la Unión de Sordos de Guipúzcoa y por la forma todo hace suponer que ha sido la misma persona. De nada sirvió poner rejas en las ventanas pues éstas



Las rejas dobladas, por ahí entraron los ladrones.

fueron dobladas probablemente con un gato de coche o similar, rompieron la ventana, destrozaron la cerradura de la puerta de secretaría y los cajones de la mesa y entre la caja, deportes, lotería, cuotas, se llevaron alrededor de 135.000 pesetas más una cámara fotográfica. Esperamos que con los numerosos datos que se han facilitado a la policía, pueda esclarecerse éste y el otro robo".

Ricardo García Lucas, SECRETARIO



Detalle de la cerradura de secretaría destrozada, dentro todas las cosas y cajones revueltos por los suelos.



AGRUPACION DE SORDOS DE LA CORUÑA

Con motivo de nuestro XI Aniversario, se celebraron en nuestros locales diversos campeonatos y juegos así como una excursión al Pazo de Mariñan y un partido de Fútbol-Sala y otro de Fútbol.



Visita al Pazo de Mariñan.



30-10-82. AGRUSOR: 1 - Peña PESCADOR: 4.



23-10-82. AGRUSOR: 4 - Peña BIERZO: 2.



1.º Premio del Concurso de Fotografía, Gonzalo Parga.



Al mejor actor de teatro, Fernando García.



A la mejor actriz de teatro, Esperanza Rivas.

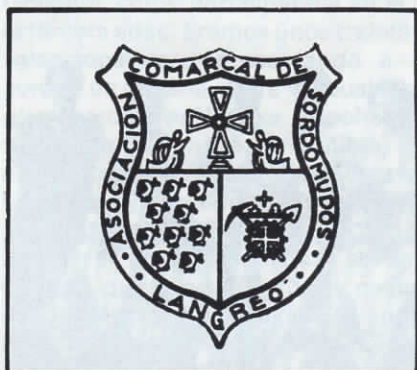


Los componentes de la obra de teatro "Historia de la China".

Boda celebrada entre nuestros amigos y socios D. Carlos García Tomé y D.ª María del Carmen Brañas Rodríguez, el pasado 28 de agosto de 1982.



28-8-82. Enlace Carmen Brañas-Carlos G. Tomé.



"FRATERNIDAD Y SENCILLEZ EN EL XXIII ANIVERSARIO DE LA FUNDACION"

Un año más la Asociación de Sordomudos de Langreo ha celebrado el XXIII Aniversario de la Funda-

ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE LANGREO

ción queriendo significar nuevamente la solidaridad que debe reinar entre ellos, y la necesidad de seguir unidos y abiertos al resto de la sociedad.

Los actos han seguido un orden y un interés no sólo por los protagonistas de la fiesta, sino por aquellos que han sido invitados, familiares y amigos; y a fin de cuentas es necesario elogiar el desmedido afán de participación de cada uno de los asistentes, y especialmente la prueba espléndida de solidaridad que todos han demostrado quizás como ejemplo y modelo para aquellas comunidades de hombres que aún no han encontrado el camino de la convivencia en paz y fraternidad.

La fiesta que se dio el día 5 de junio de 1982 quedó abierta con el acostumbrado partido de fútbol que enfrentó amistosamente a los equipos que formaron la Asociación de Sordomudos de Gijón, los visitantes, y la local langreana que ya ha acreditado en etapas anteriores su buen hacer en este campo. Esta vez la suerte no ha estado de parte del equipo langreano, y el resultado finalizó con un 5 a 2 para los foráneos gijonenses, que supieron imponerse pese a la lucha denodada de los locales.

Pero el resultado no ha dejado de ser una anécdota, y lo esencial ha sido la hermandad que se formó entre los jugadores a la que no estuvo ajena



el público. Acto inmediato, se ofreció la Santa Misa, a las ocho de la tarde, en la parroquia de San Pedro de La Felguera, a la que asistieron invitados, Presidentes y directivos de las Asociaciones regionales.

Por último, la sencilla y humilde, pero entrañable, festividad de los sordomudos langreanos culminó con una visita a la casa de la Asociación, sita en la calle la Constitución, donde se ofreció una copa de vino español que representaba la ejemplar unidad y el deseo de continuar una obra cada día mejor al servicio de quienes azar de la naturaleza han sido privados del lenguaje oral, pero a los que posiblemente sobra algunas lecciones de trabajo y fraternidad que ofrecer al resto del mundo.

El silencio de la voz es sin duda el generador de un grito de amor y esperanza.



ASOCIACION DE SORDOS DE NAVARRA

Queridos amigos:

Estamos a las puertas de cerrar un año singular para nuestra Asociación de Sordos de Navarra: se acerca el momento de finalizar sus "Bodas de Plata".

Todavía durante el mes de noviembre y principios de diciembre estará cargado de actividades a nivel nacional (VEXPOSORD) y local (Fiestas Patronales y clausura del XXV Aniversario). Volvere-

mos de nuevo con la actividad normal pero sin retroceder en las cosas logradas pues si así no fuese, seríamos culpables ante la posteridad del mal uso dado a lo que otros hicieron y nos legaron para su mejoramiento; hoy la cultura es mayor y el deber también, comprendámoslo y jadelantel, avancemos...

Resumen breve de cosas ya pasadas: Pasó la Convivencia Vasco-Navarra con balance muy positivo.

También el IV Certamen Nacional de Cine Silencioso y quedamos satisfechos de la abundante y buena participación tanto en films como público.

En la vida puramente asociativa cabe destacar la conquista que supone haber conseguido tres de nuestros Socios el Certificado de Graduado Escolar; ganaron la batalla emprendida, ¡enhorabuena!

El 29 de octubre al caer la tarde, salió un magnífico autocar repleto de socios que junto con los futbolistas se trasladaban a Lisboa y al tiempo que jugar el partido de vuelta con los sordos lisboetas, hacer un recorrido turístico con duración hasta el 2 de noviembre; se supone que dicha excursión resulte altamente agradable pues alicientes no faltarán.

Fuerte trabajo supuso la preparación y puesta en marcha de la V EXPOSORD nacional; la Ciudadela fue el punto clave donde nos dimos cita los sordos navarros y de otras provincias junto a los numerosos oyentes que normalmente pasan por el recinto. Del 19 de noviembre al 5 de diciembre inclusive perma-



neció abierta al público en horas habituales: laborables de 19 a 21 y domingos de 12 a 14.

También celebramos las fiestas de aniversario y dentro de ellas la clausura de la "Bodas de Plata" que venimos conmemorando durante el año.

OBSERVACION MUY IMPORTANTE

Durante 1982 hemos venido informando puntualmente de las actividades que se iban celebrando en la Asociación de Sordos de Navarra. El compromiso voluntariamente contraído llega a su fin. En adelante será a través de Faro del

Silencio (deseamos sinceramente la superación de esa falta de puntualidad que se ve forzada nuestra Revista de Sordos) por donde os lleguen nuestras noticias ya que de igual forma las recibimos de vosotros Asociaciones amigas de España.

También a nuestros sordos de los pueblos hemos de alertarles y decirles que probablemente esta Hoja sea la última en enviarles... si ellos no piden que continuemos.

Como más de una vez hemos dicho, NAVARRERIAS nació con el exclusivo deseo de comunicarnos con los sordos que viven en los pueblos navarros y no pueden venir con frecuencia a su Aso-

ciación; creíamos con ello hacerles un gran servicio teniéndoles informados y sabemos que así ha sido, pero QUEREMOS que ellos —los sordos de los pueblos navarros— nos pidan seguir enviándoles esta Hoja bimensual y en ese caso SI saldrá. ¿Nos comprendéis, sordos navarros?: en vosotros está la última palabra.

La redacción y elaboración de NAVARRERIAS ha corrido a cargo de la Sección Cultural, siendo quien la ha dibujado en un 95 % Emilio Moreno Ochoa. Nuestro reconocimiento por todo ello.

Asociación de Sordos de Navarra.



AGRUPACION DE SORDOMUDOS DE ORENSE

TEATRO DE SORDOS, EN LA OBRA DE TIRSO DE MOLINA "LA FIRMEZA DE UNA HERMOSURA".

SE CELEBRO EN ORENSE EL DIA 18 DE DICIEMBRE

El pasado día 18 de diciembre del presente año se celebró en el salón de actos del Colegio "Salesianos" de la ciudad de Orense (Campo de los Remedios y junto al puente romano sobre el río Miño) y organizado por la Comisión de Cultura de la Agrupación de Sordos de Orense, dirigido por el delegado de Cultura de dicha agrupación don Felipe Solá Limia.

Una representación teatral a cargo del grupo de teatro de sordos del Centro Altatorre de Madrid, puso en escena la obra la obra de Tirso de Molina "La Firmeza de una Hermosura", obra con la que este grupo ha conseguido seis primeros premios en la 5.ª Edición de la Semana Nacional de Teatro de Sordos, celebrado en Zaragoza, en el mes de noviembre. Con motivo de la fiesta de las Bodas de Oro de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza, y la colaboración de la Federación Nacional de Sordos de España y el patrocinio del Instituto Nacional de la Juventud del Ministerio de Cultura.

BOLETIN DE PEDIDO

D. _____, con domicilio en _____ calle _____

n.º _____ provincia _____, desea recibir _____ ejemplares del libro

EL SORDO Y SU MUNDO, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró al precio de 500 pts. (8\$) ejemplar.

Firma

Enviar a: Federación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58-2.º
MADRID - 4



LOS SORDOS RIOJANOS, SOLDADOS POR UN DIA

El pasado día 20 de noviembre los sordos riojanos vivimos una hermosa jornada "militar". Alrededor de 60 miembros de nuestra Asociación visitamos el Gobierno Militar de Logroño. El cuartel de Artillería y todas sus dependencias. Esta visita se realizó a instancias del General Gobernador de La Rioja, quien estuvo presente en las fiestas de nuestra Asociación y le pareció interesante esta experiencia.

Una vez realizados los correspondientes saludos hubo un intercambio de regalos: el General nos regaló una figura ecuestre con un caballero armado, fabricada en Toledo, y nuestra Asociación le hizo entrega por medio de nuestro Presidente de una placa con una poesía alusiva a algunos aspectos de nuestra tierra. Seguidamente, estuvimos visitando las aulas de instrucción, los dormitorios... Nos lo pasamos en grande. Durante las demostraciones, vimos el material ligero, los vehículos y los helicópteros en la base de Agoncillo, montando, incluso, en ellos y viendo la ciudad de Logroño desde las alturas. Al final del vuelo, fuimos agasajados con un Vino de Honor, finalizado éste, se nos hizo entrega de diplomas acreditativos de nuestra visita a la base de helicópteros. En fin, que como ya digo anteriormente, fue una jornada inolvidable para los sordos riojanos, que se vieron abrumados con las atenciones de los mandos militares y el interés de éstos porque los sordos nos fuéramos satisfechos de nuestra visita.

Aparte de todos esto, el Sr. Gobernador militar nos prometió interceder para que muy pronto los sordos riojanos podamos jurar bandera, y a tal efecto se le ha entregado ya la solicitud para que muy pronto podamos ver convertido en realidad este deseo.

ASOCIACION DE SORDOS RIOJANOS

CRONICA DE ACTIVIDADES



Los sordos riojanos fotografiados en las escalinatas del Gobierno Militar con sus anfitriones.



Sordos riojanos observan las demostraciones del Regimiento de Artillería.



Una demostración con un helicóptero.

LA "PEZADA" DE JUANITO "EL MANCO"

Hay un hombre en La Rioja apodado "El Manco" que su defecto físico no le ha impedido salvar la vida de multitud de personas a punto de ahogarse en el río Ebro. Pescador de profesión desde muy corta edad, a su amor por el prójimo, que le ha llevado a salvar tantas vidas, hay que unir el cariño que siente por los sordos riojanos. En uno de esos gestos de amistad, tan habituales en él, se plantó con su barca en el río Ebro y echando las redes, como ya viene haciéndolo desde hace tantos años como medio de vida, atrapó la nada despreciable cantidad de treinta kilos de peces que fueron degustados en su totalidad por los sordos riojanos. Pero aquí no acaba la cosa. Provisto de las correspondientes tijerás, sartén, aceite y no menos de quince barras de pan, en la propia cocina de nuestra Asociación los frió él mismo, no dejando que se le abonara por los gastos ni una sola peseta.

A la Cruz de Beneficencia que ya le han concedido por su humanismo unimos el ofrecimiento de nuestra eterna amistad.



El popular Juanito "El Manco" con el más veterano de nuestros asociados.

FINALIZARON LAS NOVENAS JORNADAS EXTRAORDINARIAS DE CONVIVENCIA Y AMISTAD DEL SORDO RIOJANO

Con la entrega de trofeos a los ganadores de los concursos y competiciones organizados para celebrar nuestras Novenas Jornadas Extraordinarias de Convivencia y Amistad del Sordo Riojano y el X Aniversario de la fundación de nuestra Asociación concluyeron éstas el pasado día 30 de octubre

Reseñamos aquí algunos de los actos que más resaltaron en dichas Jornadas:

NOMBRAMIENTOS DE SOCIOS DE HONOR

Les fueron entregadas sendas placas con el nombramiento de SOCIO DE HONOR al Colegio de la Rvdas. MM. Adoratrices y a la Academia de Danza "LOGROÑO". Este nombramiento les

fue concedido a ambas instituciones por el amor y ayuda que prestan desinteresadamente a nuestra Asociación. La primera por cedernos el Salón de Actos del Colegio para todo aquello que lo necesitamos (teatro, danza, conferencias, etc.), siendo ya varias veces las que lo hemos utilizado este año y el anterior. Y en cuanto a la segunda: por hacerse cargo de las clases de danza para nuestros asociados con una paciencia que les ha hecho merecedores de tal nombramiento.



Los ganadores de premios y trofeos de nuestras Novenas Jornadas de Convivencia y Amistad.



La Superiora del Colegio de las Rvdas. MM. Adoratrices recoge de manos de nuestro Presidente el nombramiento de Socio de Honor que les fue concedido.



La Directora de la Academia de Danza "Logroño" recibe también de manos de nuestro Presidente el nombramiento de Socio de Honor.

CONFERENCIA DEL PRESIDENTE DE A. S. R. SOBRE LA DROGA. CONFERENCIA DE UN DIPUTADO SOCIALISTA

También hubo entre los actos conferencias con las que enriquecer la cultura de nuestros asociados sordos, siendo éstas las que dieron nuestro Presidente y el diputado socialista D. Félix Palomo. La primera se basó en la droga, muy acertadamente llamada "Mal de nuestro tiempo", y a ella como a la otra acudió numeroso público, entre el que se encontraba nuestro buen amigo Fernando Pascual Amorrortu, Presidente del Centro de Sordos de Alava y Presidente de la Federación Regional de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro, venido expresamente para hacernos una visita de cortesía. La otra conferencia se basó en lo que el nuevo Gobierno piensa hacer a favor de los sordos y demás minusválidos españoles. Esperemos que los buenos deseos de los socialistas se cumplan y los sordos podamos integrarnos de una vez por todas en esa sociedad que es "de todos los españoles".

CONCURSO DE TRAJES DE DISFRAZ INFANTIL

Para la gente menuda no podía faltar tampoco alguna actividad que les hiciera vivir con alegría nuestras Jornadas de Convivencia y para ellos se organizó un concurso de disfraces y otros diversos actos que la chiquillería agradeció con su participación, y a fe mía que lo hicieron con gracia y ganas de llevarse los trofeos para ellos destinados.



"Las drogas, mal de nuestro tiempo" fue el tema de la conferencia del Presidente de A.S.R.



El Presidente de A.S.R. aclara algunos puntos de la conferencia del diputado Félix Palomo.



Las tres niñas clasificadas en primero, segundo y tercer lugar en el concurso de Disfraces Infantiles. La ganadora a la derecha.



El coro de danza que actuó en el homenaje a nuestros mayores.

HOMENAJE A NUESTROS MAYORES

Si el año pasado fue el Año Internacional del Minusválido, este año le ha tocado a la tercera edad. Como homenaje a nuestros mayores organizamos y

llevamos a la práctica un festival en el Asilo de Ancianos "Santa Teresa Jonet" de nuestra capital. Al final de los actos organizados en dicho festival se hicieron obsequios a los ancianos allí acogidos y a las Hermanas que con tanto amor y dedicación cuidan de ellos. Los



Nuestra Miss, Mayte Calderón Blanco, haciendo la ofrenda de flores en la misa celebrada por nuestro Obispo Monseñor D. Francisco Alvarez.

aplausos de los ancianos si bien no llegaron hasta nuestros oídos sí llegaron hasta nuestro corazón. Y en cuanto a lo de la tercera edad... ¿no será que en realidad empiezan ahora a vivir en el descanso? pues la verdad es que eran todos como niños.

EL OBISPO DE NUESTRA DIOCESIS CON NOSOTROS

Monseñor D. Francisco Alvarez Martín, obispo de la diócesis de Calahorra, La Calzada y Logroño, es uno de esos obispos aún jóvenes que se ganan las simpatías de todos aquellos que los tratan personalmente de cerca. Infinidad de veces nos ha demostrado el cariño que siente por los sordos y su deseo de sernos útil en todo aquello que necesitemos de él. En la entrega del nombramiento de Socio de Honor a las Rvdas. MM. Adoratrices nos demostró

de nuevo este cariño hacia los sordos al permanecer entre nosotros nada menos que tres horas viendo la actuación de danza y mimo que dedicamos a las Rvdas. MM. Adoratrices por su amor a nuestra Asociación, charlando con nosotros en los descansos y celebrando misa, acompañándonos luego a pie por las calles de Logroño hasta la Asociación, donde finalmente se despidió de todos con la promesa de volver siempre que sus numerosas ocupaciones se lo permitan.

ENTREGA DE UNA PLACA RECUERDO A LA AGRUPACION DE SORDOS DE ZARAGOZA

En la imposibilidad de estar presente en la Comida de Hermandad de la Agrupación de Sordos de Zaragoza que

el pasado día 16 de octubre los sordos maños ofrecieron a los Presidentes venidos de toda España a fin de compartir todos la alegría de la conmemoración de esos 50 años de existencia de la Asociación hermana de Zaragoza nuestro Presidente se desplazó el pasado día 6 de noviembre a la capital de la Pilarica con el único fin de hacer entrega de una placa por esos 50 años de trabajo continuo en pro de los sordos. Como el viaje coincidió con la actuación de los maños en la Semana de Teatro pudimos ver algunos la obra que representaron, y sin poder enjuiciar las otras representaciones por no haberlas visto, podemos decir que los maños hicieron una interpretación de la obra "POR LA VIRGEN CAPITANA" magnífica, ganándose el aplauso caluroso de todos los asistentes.

Enhorabuena por la actuación y felicitades por esos 50 años de vida de la Agrupación de Sordos de Zaragoza.



El pasado día 21 de noviembre se reunieron en la ciudad de Santiago de Compostela todas las Asociaciones de Sordos de la región gallega, para ganar el jubileo del Año Santo Compostelano 1982. Nutridas caravanas procedentes de Galicia, convergieron en la Plaza del Obradoiro, donde quedaron expuestas durante la jornada las unidades asociativas siguientes:

- Agrupación de Sordos de La Coruña
- Asociación de Sordos de Vigo
- Agrupación de Sordos de Orense
- Asociación de Sordos de Lugo
- Asociación Comarcal de Sordos de Santiago de Compostela
- Centro Cultural de Sordos de Pontevedra
- Asociación Ferrolana de Sordos.

A las 11 de la mañana se celebró la Misa dedicada especialmente a los sordos, en la que pronunció la invocación el Padre Manuel Pombo, asesor religioso de la Asociación de Sordos de Lugo.

Componían la peregrinación aproxi-

ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE VIGO

madamente 500 sordos, que fueron recibidos en la Catedral de Santiago.

Ya dentro del recinto catedralicio tuvo lugar la presentación de la tradicional ofrenda al Apóstol Santiago, en la que se comenzaba diciendo: "Para nosotros es un día grande y muy alegre; tenemos necesidad de comunicar, de hablar, y no siempre lo podemos sobre todo los que viven en los pueblos y aldeas y que no tienen facilidad de comunicarse con sus compañeros oyentes. Hoy al juntarnos todos, nuestro mundo del silencio habitual se rompe para dar paso al diálogo, a la comunicación y al abrazo de nuestros hermanos humanos y sordos.

Gran labor de las Asociaciones de Sordos de Galicia y colaboración con la Federación de Asociaciones de Sordos del País Gallego, ensalzando sus méritos que inciden en una línea de generosidad plena, ya que el beneficiado por una transfusión jamás conocerá el nombre de la persona silenciosa que la ofreció; esto —dijo— está dentro de los más puros valores del cristianismo en el Mundo del Silencio".

A la terminación de la ceremonia, los Presidentes y directivos de las Asociaciones de Sordos existentes en la Federación de Asociaciones de Sordos de Galicia, se acercaron a la Sociedad Comarcal de Sordos de Santiago de Compostela donde les estaba esperando el Presidente de la Federación Gallega, don Gonzalo Parga Calderón, quien se interesó por los problemas de la región gallega sobre los sordos. Fue

ampliamente informado del momento actual, así como de los proyectos, el más importante de los cuales es la constitución de una Federación de Asociaciones de Sordos de Galicia, ya que se considera que la problemática de la gente silenciosa de nuestra región es totalmente diferente a la del resto de las Asociaciones de Sordos de España. El Presidente Gonzalo Parga Calderón, se mostró altamente complacido de esta futura Federación, a la que prometió prestar todo apoyo de la libertad y los derechos de cada Asociación.

Tuvieron una reunión, en la que se decidió estudiar el proyecto de Estatutos destinados a la Federación de Asociaciones de Sordos de Galicia, presentando las oportunas enmiendas en una próxima reunión que tendrá lugar en Santiago de Compostela, el día 11 de diciembre del año presente. Cuando estos Estatutos se aprueben por las Asociaciones federadas de nuestra región y luego el Gobierno Civil de La Coruña lo autorizará y aprobará, de los nuevos estatutos, se enviarán sendas copias a todas las Asociaciones de sordos existentes en la Federación de Asociaciones de Sordos de Galicia, por si consideraran oportuno constituir sus propias Federaciones regionales, dentro de la creación de una nueva Confederación Nacional de Sordos de España, ahora su nombre es la Federación Nacional de Sordos de España.

Alfonso Santos Feijoo



ANGEL DE LINOS QUINTANA

EMISION DE SELLOS DE LA VISITA PAPAL

Coincidiendo con la llegada a España de Su Santidad el Papa Juan Pablo II, se ha emitido por la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, un sello conmemorando esta efeméride.

El sello está impreso en calcografía a dos colores y tiene un valor facial de 14 pesetas. Se emitirán 10 millones de ejemplares.



SERIE "PAISAJES Y MONUMENTOS ESPAÑOLES"

Continúa la serie iniciada en 1964 y se recogen en esta emisión los motivos siguientes:

Valor de 4 pesetas.—Vista general de una noria árabe existente en la ciudad de Alcantarilla, en la provincia de Murcia.

Valor de 6 pesetas.—Fachada principal del edificio del Banco de España de Madrid. En el presente año se cumple el II Centenario del Banco de San Carlos, antecedente del actual Banco de España.

Valor de 9 pesetas.—Reproduce un fragmento del Cristo de la Expiración, conocido popularmente como "Cristo del Cachorro", talla en madera realizada por Francisco Ruiz Gijón en 1682. Se cumple, por tanto, en el presente año el III Centenario de la realización de esta talla.

Valor de 14 pesetas.—Torre mudéjar de San Martín, en Teruel.

Valor de 33 pesetas.—Vista general de la puerta de San Andrés, en la ciudad de Villalpando, en la provincia de Zamora.



SERIE "NAVIDAD 1982"

En conmemoración de las tradicionales fiestas de la Natividad del Señor, y siguiendo la tradición iniciada en 1955, se emiten dos sellos conmemorativos, con los motivos siguientes:

Valor de 14 pesetas.—Reproducción de la parte central del tríptico flamenco del siglo XV, atribuido a Gil de Siloé "La adoración de los Reyes Magos", que se conserva en la Real Colegiata de Covarrubias, en Burgos.

Valor de 33 pesetas.—"La Huída a Egipto". Fragmento de un retablo que se conserva en el Museo de Bellas Artes, de Valencia.

El procedimiento de estampación es un huecograbado a cinco colores. La tirada de 40 millones de ejemplares para el de 14 pesetas y 8 millones para el de 33 pesetas. La venta y puesta en circulación el día 17 de noviembre de 1982.





INFORMACION OFICIAL

UN MUNDIAL EXCEPCIONAL DESDE LA FUNDACION DEL I.C.S.C.



- **España ha superado la organización de ediciones anteriores.**
- **Felicitación del Sr. Olafsson, Presidente de la F.I.D.E., por el éxito obtenido.**
- **El Sr. Punschke, Presidente de la Federación Mundial de Ajedrez para Sordos "I.C.S.C.", emocionado con el trabajo de la Comisión Organizadora.**
- **Cuatro nuevos países integrantes del "I.C.S.C.": Méjico, Argentina, Venezuela y Rusia.**
- **Numerosas felicitaciones de los miembros del Comité de Honor hacen olvidar el esfuerzo de los organizadores.**
- **Buena actuación de España con cuarto puesto en la general.**
- **Nuestro jugador Bosch venció al mejor jugador del Mundial, el yugoslavo Sabotic.**
- **La Copa de S. M. el Rey Juan Carlos I para el equipo yugoslavo.**

Después de dieciocho meses de preparativos, el día 23 de mayo de 1982 a las 19,45 horas quedó inaugurado el IX CAMPEONATO MUNDIAL DE AJEDREZ POR EQUIPOS PARA SORDOS, izándose la bandera de la Federación Mundial "I.C.S.C." al mismo tiempo que su Presidente, Sr. Punschke, ofrecía unas bonitas palabras a los participantes.

Previamente, el Sr. Peñacoba, Presidente de la Comisión Organizadora dio la bienvenida a todos los asistentes y les ofreció con máxima garantía durante su estancia las confortables instalaciones de los Hoteles FESTIVAL, SOFIA y RIO BRAVO destinadas para el desarrollo de este Mundial.

Un enorme mural y once mástiles con las banderas del I.C.S.C. y de los diez países participantes ha sido la decoración de la entrada al Hotel Festival. Antes de celebrarse el sorteo en el mismo salón de juego, la Comisión Organizadora ofreció un vino de honor en el hall de este Hotel.

Son las 20,30 horas y el salón de juego rebosa de público y emoción ante la celebración del sorteo. El Sr. Medina, árbitro internacional de la FIDE, obrando en calidad de Juez-Arbitro y auxiliado por los árbitros de la Federación Balear de Ajedrez, Sres. Más, Ripoll y Pujadas, dio comienzo el sorteo en presencia de los señores Punschke y Peñacoba, así como diversas autoridades, participantes y público en general.

Antes de iniciarse el sorteo, el Sr. Medina, hizo la observación a los jugadores y delegados participantes de conocer con exactitud las BASES DEL CERTAMEN escritas en tres idiomas, para lo cual propuso fueran leídas en mímica. No hizo falta utilizar la mímica.

Los Delegados de los diez países participantes pasaron uno a uno para recoger de la mesa del Juez-Arbitro el sobre que contenía su número, quedando formado el CUADRO DE RONAS de la siguiente forma:

1.ª RONDA - 24-05-82

SUECIA - HOLANDA
YUGOSLAVIA - VENEZUELA
HUNGRÍA - ALEMANIA
ESPAÑA - SUIZA
PORTUGAL - U.S.A.

4.ª RONDA - 28-05-82

HOLANDA - SUIZA
ALEMANIA - U.S.A.
VENEZUELA - PORTUGAL
SUECIA - ESPAÑA
YUGOSLAVIA - HUNGRÍA

7.ª RONDA - 31-05-82

ESPAÑA - HOLANDA
PORTUGAL - HUNGRÍA
U.S.A. - YUGOSLAVIA
SUIZA - SUECIA
ALEMANIA - VENEZUELA

2.ª RONDA - 25-05-82

HOLANDA - U.S.A.
SUIZA - PORTUGAL
ALEMANIA - ESPAÑA
VENEZUELA - HUNGRÍA
SUECIA - YUGOSLAVIA

5.ª RONDA - 29-05-82

HUNGRÍA - HOLANDA
ESPAÑA - YUGOSLAVIA
PORTUGAL - SUECIA
U.S.A. - VENEZUELA
SUIZA - ALEMANIA

8.ª RONDA - 02-06-82

HOLANDA - VENEZUELA
SUECIA - ALEMANIA
YUGOSLAVIA - SUIZA
HUNGRÍA - U.S.A.
ESPAÑA - PORTUGAL

3.ª RONDA - 26-05-82

YUGOSLAVIA - HOLANDA
HUNGRÍA - SUECIA
ESPAÑA - VENEZUELA
PORTUGAL - ALEMANIA
U.S.A. - SUIZA

6.ª RONDA - 30-05-82

HOLANDA - ALEMANIA
VENEZUELA - SUIZA
SUECIA - U.S.A.
YUGOSLAVIA - PORTUGAL
HUNGRÍA - ESPAÑA

9.ª RONDA - 04-06-82

PORTUGAL - HOLANDA
U.S.A. - ESPAÑA
SUIZA - HUNGRÍA
ALEMANIA - YUGOSLAVIA
VENEZUELA - SUECIA

La lucha por el Título ha sido constante. Ninguna de las RONDAS ha terminado completa a las 14,00 horas, necesitando el aplazamiento de varias partidas para por la tarde.

Son las 9,00 horas del día 24 de mayo y el Sr. Medina, Juez-Arbitro del Mundial, auxiliado por los señores Más, Ripoll y Pujadas, ponen en

marcha los relojes de los 40 participantes, quedando abierto este evento y las jugadas de la 1.ª RONDA, donde ESPAÑA consiguió vencer a Suiza por 3 a 1.

Dos fallos de ESPAÑA en las Rondas 2.ª y 6.ª contra Alemania y Hungría nos han privado de conseguir el Título.

Con empate a 2, Yugoslavia, no ha sido obstáculo para ESPAÑA. El mejor jugador del Mundial, Sabotic, número 1 de Yugoslavia, no ha podido con nuestro jugador Bosch. Un recuerdo y una gran pesadilla que se lleva a su tierra el Sr. Sabotic: LA ÚNICA PARTIDA QUE HA PERDIDO EN EL MUNDIAL, PRECISAMENTE CONTRA UN ESPAÑOL.

Otra buena actuación de nuestro jugador Bosch ha sido la partida

BOSCH (España) - SABOTIC (Yugoslavia)

01	e4	-	c5	15	h5	-	Ab7	29	Th3	-	g6	43	Cf7 +	-	Tf7
02	Cf3	-	a6	16	Th4	-	a5	30	Tb4	-	Aa6	44	Tf7	-	Ch4
03	d4	-	cd4	17	Tg4	-	f5	31	Aa6	-	Ta6	45	Rg3	-	g4
04	Cd4	-	Cf6	18	Tg3	-	a4	32	Td3	-	Tf6	46	Td7	-	Cf3
05	Cc3	-	e5	19	Dd5 +	-	Rh8	33	Tb7	-	Cf4	47	Td1	-	Rg7
06	Cb3	-	Ab4	20	Cc5	-	Ac8	34	Td1	-	Tfd6	48	b4	-	Rf6
07	Ad2	-	O-O	21	Cd3	-	b4	35	Td7	-	Td7	49	b5	-	Rg5
08	f3	-	Cc6	22	f4	-	Ta5	36	Td7	-	Cg2	50	b6	-	Ce5
09	Cd5	-	Cd5	23	Df3	-	e4	37	Cd3	-	h5	51	b7	-	f4
10	ed5	-	Ad2	24	Df2	-	Cd4	38	Rd2	-	h4	52	Rh2	-	Cc6
11	Dd2	-	Ce7	25	Cc5	-	Ce6	39	Re2	-	Tc6	53	Td6	-	Cb8
12	d6	-	Cc6	26	Cd4	-	Df2	40	c3	-	g5	54	Td8	-	rinden
13	O-O-O	-	b5	27	Cf2	-	Cf4	41	Rf2	-	h3				
14	h4	-	Db6	28	Td4	-	Ch5	42	Ce5	-	Tf6				

1 - 0

BOSH (España) - PEREIRA (Portugal)

01	e4	-	c5	13	Rf1	-	Dg7	26	Tbb1	-	Td8	39	Rg2	-	De5
02	Cf3	-	Cc6	14	Tb1	-	Tg8	27	Da5	-	f6	40	a6	-	Dg5
03	d4	-	cd4	15	g3	-	d5	28	Tb5	-	c4	41	h4	-	De5
04	Cd4	-	Cf6	16	c4	-	De5	29	Td5	-	Dd5	42	Dg4 +	-	Rh8
05	Cc3	-	e6	17	Rg2	-	Rf8	30	Db4 +	-	Dd6	43	Rh2	-	Tg8
06	Ag5	-	Ab4	18	Te1	-	Dc7	31	Dc4	-	Tc7	44	Df3	-	Tf8
07	Cc6	-	bc6	19	Dd2	-	Tg7	32	Db5	-	Te7	45	Af5	-	Db5
08	e5	-	Da5	20	cd5	-	ed5	33	Tc1	-	Te5	46	Ad3	-	De5
09	ef6	-	Ac3 +	21	Ad3	-	Dd6	34	Db7	-	Te7	47	Af5	-	Db5
10	bc3	-	Dg5	22	De3	-	Ae6	35	Df3	-	De5	48	Ad3	-	Tablas.
11	fg7	-	De5 +	23	Tb7	-	d4	36	Tc6	-	Rg7				
12	Ae2	-	Dc3 +	24	Dd2	-	Ad5 +	37	a4	-	h6				
				25	Rg1	-	c5	38	a5	-	De1 +				

1/2 - 1/2

Nuestro jugador n.º 2, el veterano y capitán de la Selección, Sr. Pérez, ha tenido también una buena actuación, bastante superior a la del VIII Mundial de OBERSTDORF (Alemania).

Portécnica, el Sr. Pinilla, jugador n.º 3 de la Selección, ha superado a todos, según comunicado del Juez-Arbitro, Sr. Medina. La felicitación debe ser unánime, no solamente por su capacidad en el juego, sino por su férrea voluntad de practicarlo que vence la molesta enfermedad que padece con desplazamiento alterno de seis horas para recuperación de sangre.

También han recibido la felicitación del COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS los jugadores núms. 4 y 5, señores Sánchez y Tudela, por su acertada actuación, aun siendo la primera vez que asisten a un Mundial.

La responsabilidad del nuevo Delegado Nacional de Ajedrez Silencioso, Sr. Saumell, ha quedado cubierta con felicitaciones, actitud que le faculta conseguir continuados éxitos en este bello deporte de inteligencia.

La única contrariedad surgida en el Mundial ha sido la ausencia del Sr. Torán, Seleccionador del equipo español, debido a la enfermedad de su anciana madre. Todos hemos sentido esta falta de fuerza mayor, culpable de los fallos de ESPAÑA contra Alemania y Hungría. LA FELICITACION AL SR. TORAN ES UNANIME POR LA ACERTADA ELECCION DEL EQUIPO ESPAÑOL.

Celebradas las tres primeras RONDAS, el día 27 fue de descanso para todos con una bonita excursión en autocar hasta el pueblo-puerto de SOLLER, continuando en barcaza por mar hasta el pintoresco y bonito lugar denominado LA CALOBRA. Durante el recorrido por mar se visitaron desde la barcaza las cuevas naturales que existen en la orilla de la mar. Al mediodía se celebró un almuerzo en el Restaurante La Calobra, ofrecido por el COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS. Entre los asistentes de Tercera Edad se encontraban el Sr. Marroquín y la Sra. Roda, incansables luchadores por la rehabilitación de los sordomudos españoles y gran aficionados al Ajedrez, invitados durante el Mundial por el C.E.D.S.

De regreso por la tarde se hizo una visita al Monasterio de la Virgen de Lluch, la Fábrica de Piel de Inca y las famosas Destilerías Santa María, siendo obsequiados todos los asistentes.

Durante los días 28 a 31, siguen celebrándose las competiciones con absoluta normalidad, aprovechando ESPAÑA para recuperarse de los fallos cometidos contra Alemania y Hungría.

El día 1 de junio fue de descanso para los participantes por celebrarse el XVI CONGRESO de la Federación Mundial de Ajedrez para Sordos "I.C.S.C."

El día 3, también fue de descanso para los participantes en las competiciones del Mundial. Se celebraron las visitas oficiales al Consell de Balears y Ayuntamiento de Palma de Mallorca. A las 11 de la mañana dos autocares de 60 plazas aparcaban a la entrada del Ayuntamiento.

en TABLAS contra el actual Campeón del Mundo, el portugués, Sr. Pereira, Maestro internacional. Las otras partidas de los jugadores núms. 2, 3 y 4 quedaron a favor de ESPAÑA. Resultado de la 8.ª RONDA: ESPAÑA 3 1/2 - PORTUGAL 1/2.

Queremos dejar constancia de estas partidas del Sr. Bosch por considerarlas de interés informativo para nuestros ajedrecistas.

En ausencia del Alcalde, la Sra. Teniente de Alcalde, recibió en el Salón Principal del Ayuntamiento a más de los cien sordos que componían la representación. El Sr. Peñacoba hizo la presentación de los asistentes, intercambiándose los regalos de rigor. La Sra. Teniente de Alcalde entregó al Delegado de cada país una placa dedicada con el nombre de la nación participante en el Mundial de Ajedrez. Finalizó el acto con una copa de vino español.

A las 13 horas, esta representación oficial, fue recibida por el EXCMO. SEÑOR DON JERONIMO ALBERTI, Presidente del Consell Interinsular de las Islas Baleares. El Sr. Peñacoba inició el acto con unas palabras de presentación, entregando a V. E. una bandeja de plata del COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS con la dedicatoria del Mundial de Ajedrez. El Sr. Alberti, dió la bienvenida a todos, ofreciendo una grata hospitalidad en Palma de Mallorca durante los días del Campeonato, siendo traducido en mímica por Angelito Rojo. A continuación intervinieron el Presidente de la FIDE, Sr. Olafsson, el Presidente del I.C.S.C., Sr. Punschke, y varios Delegados de los países participantes, entregando a V.E. varios regalos.

Por la tarde, se efectuó la visita programada al Colegio de la Purísima de Palma, donde su Directora, Sor Teresa Cañamás, tenía preparados unos actos de gimnasia rítmica, saltos y bailes regionales que realizaron los alumnos sordos desde dos años en adelante. Los numerosos asistentes quedaron impresionados por la belleza de ejecución de estos actos que duraron más de dos horas. Posteriormente, se visitaron todas las aulas e instalaciones del Colegio, comprobando personalmente los asistentes sordos los modernos aparatos de audiometría, etcétera. Un gran recuerdo para los niños y mayores sensoriales presentes.

El viernes, día 4, se celebró la última RONDA del Mundial, asistiendo todos los participantes a la velada de humor en la Asociación Cultural de Sordos que organizó el Club Deportivo ubicado. Nuestros huéspedes extranjeros se han llevado un grato recuerdo de convivencia silenciosa.

Con esta resumida información hemos llegado al día de mayor expectación LA CLAUSURA Y ENTREGA DE PREMIOS DEL MUNDIAL. Son las 19,30 horas del día 5 de junio de 1982 y ESPAÑA ha terminado de cumplir con extraordinario éxito una enorme responsabilidad internacional. El equipo español ante la presencia de los señores Olafsson, Presidente de la FIDE; Punschke, Presidente del I.C.S.C.; Bakker, Secretaria General de la FIDE; García Fernández, Presidente de la Federación Española de Ajedrez; Peñacoba, Presidente del C.E.D.S. y de la Organización; miembros directivos del I.C.S.C.; autoridades de Palma de Mallorca; participantes y público en general, arriaban la bandera de la Federación Mundial de Ajedrez para Sordos "I.C.S.C." Una vez doblada esta simbólica bandera internacional, el Sr. Saumell, Delegado del equipo español la entregó al Sr. Peñacoba y éste al Sr. Punschke, Presidente del I.C.S.C., quedando clausurado el IX CAMPEONATO MUN-

DIAL DE AJEDREZ POR EQUIPOS PARA SORDOS. Seguidamente el Señor Punschke la ponía en manos del Sr. Ladner, Delegado de U.S.A., para que sea conservada en este país hasta la celebración del Mundial en 1984, cumpliendo, de esta forma, la responsabilidad contraída por el acuerdo del reciente Congreso. Numerosos aplausos de los asistentes cerraron el acto para pasar al Restaurante del Hotel Festival donde fueron entregados los premios de acuerdo con el siguiente:

CUADRO DE RESULTADOS

El equipo yugoslavo como Campeón del Mundial recibió de manos del Presidente del I.C.S.C. la preciada COPA y Medallas de oro de este Organismo internacional. Para los alemanes las Medallas de plata como Subcampeones y las de bronce para los húngaros al quedar clasificados en tercer lugar.

ESPAÑA, cuarto clasificado, recibió de manos del Presidente de la Federación Española de Ajedrez, Sr. García Fernández, la Copa de plata donada por el Excmo. Sr. Ministro de Asuntos Exteriores. Todos los países participantes recibieron un bonito trofeo de las Autoridades asistentes en representación de los diversos Organismos nacionales y de Baleares que forman el Comité de Honor del Mundial.

Por parte del COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS, el Sr. Peñacoba hizo entrega de una bandeja de plata a cada uno de los equipos participantes, dedicada con el nombre de su país y el escudo del I.C.S.C.

A los postres del banquete hubo intercambio de numerosos regalos entre los asistentes, recibiendo el Delegado de Yugoslavia, entre emo-

cionados aplausos, la COPA DE PLATA DE S.M. EL REY DE ESPAÑA como equipo con más técnica del Mundial.

El Sr. Punschke, Presidente del I.C.S.C., después de una alocución sobre la brillante labor de la Comisión Organizadora de este Mundial, entregó al Sr. Peñacoba la MEDALLA DE PLATA DEL I.C.S.C. El Sr. Peñacoba la brindó a todos los componentes de la Comisión pidiendo un aplauso para todos los que han colaborado en el éxito de esta realidad.

Emocionado el Sr. García Fernández, Presidente de la Federación Española de Ajedrez, por las posibilidades y logros de los ajedrecistas sordos españoles, también, hizo entrega al Sr. Peñacoba de la PLACA DE PLATA de este máximo Organismo nacional del deporte de Ajedrez. El Sr. Peñacoba con breves palabras de agradecimiento justificó a nuestros deportistas que no estamos desamparados para seguir perfeccionando TÉCNICAMENTE este bello deporte de inteligencia de cara a los próximos Mundiales. Fuertes aplausos obligaron al Sr. García Fernández a justificar esta realidad con un breve discurso, traducido mímicamente por la señora Madruga.

Para cerrar el acto de clausura el Sr. Luque Zubioca, Vicesecretario General del COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS, entregó a los Delegados de los países participantes el TEXTO completo de 130 hojas con la información diaria del Mundial, traducido en tres idiomas y conteniendo el desarrollo de las 180 partidas celebradas. UN ESTIMABLE Y VALIOSO RECUERDO QUE JUSTIFICA EL ESFUERZO DE LA COMISIÓN ORGANIZADORA.

Con abrazos y aplausos entre los asistentes, el Sr. Peñacoba, desea a todos un feliz retorno a sus respectivas ciudades, haciendo votos para que podamos encontrarnos durante el Mundial de U.S.A. en 1984.

BUPE



Palabras de bienvenida del Sr. Peñacoba en la inauguración del IX Mundial de Ajedrez para Sordos.



El equipo yugoslavo recibe la medalla de oro del I.C.S.C.



La COPA MUNDIAL I.C.S.C. para Yugoslavia. El señor Punschke la entrega al capitán del equipo.



Alemania, 2.º clasificado, recibiendo el Trofeo del Presidente de la Organización.



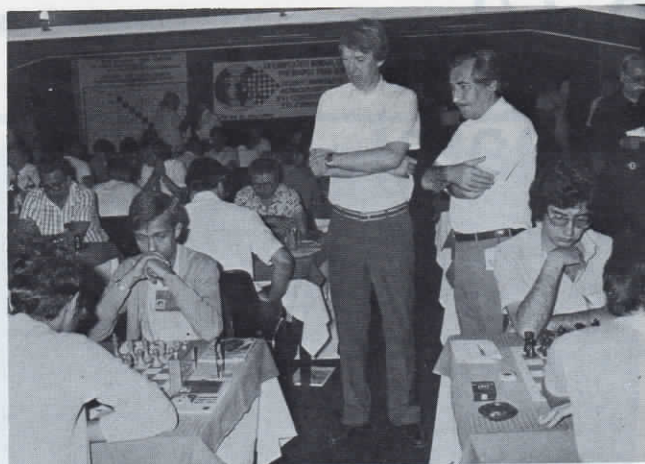
El Presidente de la Federación Española de Ajedrez, Sr. García Fernández, hace entrega del Trofeo de 3.º clasificado al capitán del equipo de Hungría.



El Delegado del equipo español, Sr. Saumell, recibe la copa de plata de 4.º clasificado.



El equipo español, satisfecho de su actuación, merecedor de una mejor posición en la clasificación general.



Mr. Olafsson, máxima autoridad del ajedrez mundial, comenta con el Sr. Peñacoba la buena formación del español Pinilla.



ESPAÑA-YUGOSLAVIA, con empate a dos, cuatro partidas reñidas hasta el último minuto.



Recepción oficial en el Ayuntamiento de Palma a todos los asistentes al Mundial.



Sor Teresa Cañas, Directora del Colegio de la Purísima, de Palma, asistió a los actos de clausura.

IX CAMPEONATO MUNDIAL DE AJEDREZ POR EQUIPOS PARA SORDOS

IX SCHACH-MANNSCHAFTS
WELTMEISTERSCHAFT FÜR GEHÖRLOSSE

CUADRO DE RESULTADOS TURNIERTABELLE-RESULTS BOARD

NR	PAIS LAND	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TOTAL PUNTOS POINTS	PUNTO AVG POINT
1	SUECIA		0	1	1	2 1/2	2	3	1 1/2	4	2	17	6 1/2
2	YUGOSLAVIA	4		2	2	3 1/2	4	4	2 1/2	4	3	29	1 1/2
3	HUNGRIA	3	2		3	2 1/2	1 1/2	3	1 1/2	4	3 1/2	24	3 1/2
4	ESPAÑA	3	2	1		3 1/2	3	3	0	4	3	22 1/2	4 1/2
5	PORTUGAL	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2		1 1/2	3	1	3	2	13 1/2	8 1/2
6	U.S.A.	2	0	2 1/2	1	3 1/2		2 1/2	2	4	3 1/2	21	5 1/2
7	SUIZA	1	0	1	1	1	1 1/2		1	4	1	11 1/2	9 1/2
8	ALEMANIA	2 1/2	1 1/2	2 1/2	4	3	2	3		4	3 1/2	26	2 1/2
9	VENEZUELA	0	0	0	0	1	0	0	0		1 1/2	1 1/2	10 1/2
10	HOLANDA	2	1	1 1/2	1	2	1 1/2	3	1 1/2	3 1/2		14	7 1/2

Cuadro oficial de resultados, fotografiado en el salón de juego.

Catálogo General Octubre 1982



VIDEOCASSETTES CULTURALES

Sistema Betamax

CASSETTES EN PREPARACION

—“Ben-Hur”.
—“La Iliada”.
—“Selección de poesías”.
—“Sinuhé el egipcio”.
—“Novelas Ejemplares”.
—“Ciclo de formación sexual”.
—“Historia de España”.
—“El quinto jinete”.
—“Historia de las Olimpiadas”.

EQUIPO TECNICO

DIRECCION: Félix-Jesús Pinedo Peydró.
CAMARAS: Ramón E. Cuesta.
Juan Luis Sánchez.
DIBUJANTE: Lorenzo López.
ROTULISTA: Angel Alcaide.
SONIDO: Mayte Pinedo.

CASSETTES TOTALMENTE TERMINADAS

Núm.	Título	Autor	Conferenciante	Coloquio	Duración	Argumento (sinopsis)
1	“Asamblea FNSE 82”	—	—	NO	93'	
2	“Cuentos de la Alhambra”	W. Irving	F. J. Pinedo	SI	93'	Fantasia oriental con un monumento orgullo de España.
3	“Masada”	E. K. Grann	F. J. Pinedo	SI	97'	Una historia de romanos y judíos a la muerte de Cristo.
4	“Los bufones de Dios”	Morris West	F. J. Pinedo	SI	101'	Un Papa afirma el próximo fin del mundo.
5	“Ojos de fuego”	S. King	F. J. Pinedo	SI	82'	Ficción y acción, con una niña cuyos ojos producen fuego.
6	“La II Guerra Mundial”	Varios	F. J. Pinedo	SI	140'	Causas, desarrollo y final de la última guerra.
7	“D. Camilo y los jóvenes de hoy.”	R. Guareschi	F. J. Pinedo	SI	85'	Humor italiano. El cura y el alcalde de un pueblo...
8	“Episodios Nacionales: Zaragoza”.	B. P. Galdós	F. J. Pinedo	SI	72'	La resistencia de una ciudad inmortal en guerra contra Napoleón.
9	“María Antonieta”	Varios	F. J. Pinedo	SI	144'	La historia de la infortunada reina ejecutada por la Revolución.
10	“A buen Juez, mejor testigo” (Toledo).	J. Zorrilla	F. J. Pinedo	SI	63'	La leyenda del Cristo de la Vega en la bella Toledo.
11	“D. Quijote de la Mancha”.	M. de Cervantes	F. J. Pinedo	NO	90'	Las aventuras del Ingenioso Hidalgo.
12	“Napoleón”	Varios	F. J. Pinedo	SI	90'	Napoleón el hombre, el militar, el emperador.
13	“Historia de las Religiones” (I).	Varios	F. J. Pinedo	NO	92'	Animismo, totemismo, los griegos, los romanos, hinduismo, budismo.
14	“Historia de las Religiones” (II).	Varios	F. J. Pinedo	NO	114'	Judaísmo, ortodoxia, protestantismo, otras confesiones reformadas.
15	“Historia de las Religiones” (III).	Varios	F. J. Pinedo	NO	118'	Islamismo, taoísmo, confucionismo, panteísmo, deísmo, manifestaciones parareligiosas.
17	“Cañas y barro”	V. B. Ibáñez	F. J. Pinedo	SI	91'	Pasión y drama en la huerta valenciana.
18	“V Campamento y manifestación de sordos en Madrid”.					
19	“Marco Polo”	Varios	Jesús Crespo	NO	77'	Viajes y aventuras de Marco Polo.
20	“Cuentos infantiles”	Varios	Mayte Pinedo	NO	64'	Selección de cuentos: Blancanieves, Peter Pan, Dumbo...
21	“Los ovnis y el Universo”	Varios	F. J. Pinedo	NO	42'	Comentario sobre el Universo y la posibilidad de vida en otros mundos.
22	“Consejos al automovilista”	Varios	F. Martínez	NO	45'	Dudas y dificultades de la conducción aclaradas.
23	“Novelas policíacas”	Agatha Christie	F. J. Pinedo	NO	48'	Selección de cuatro famosas novelas, algunas de ellas presentadas en cine.

CASSETTES PROXIMAS A FINALIZAR

16	“Historia de las Religiones” (IV).	Varios	F. J. Pinedo			
----	------------------------------------	--------	--------------	--	--	--

Nota: Las cintas núms. 1 y 18 se pueden solicitar gratuitamente al solicitar cualquier otra.

Las cintas núms. 2, 8 y 10 pueden ser solicitadas gratis por las Asociaciones de Granada, Zaragoza y Toledo respectivamente.

La cinta núm. 17 puede ser solicitada gratis por las Asociaciones de Valencia y Alzira.



CLUB DE SORDOMUDOS DE ESPAÑA EN SUIZA

Postfach 5067

8022 Zürich

Postscheckkonto No. 80-45829



MEMORIA DE LA VISITA DEL P. AGUSTIN YANES AL CLUB DE SORDOMUDOS ESPAÑOLES EN SUIZA

SABADO DIA 4

Una representación de algunos miembros de la Junta directiva con su presidente Antonio Alonso y el Sr. Bundi va a recibirle al aeropuerto. El avión llega con tres horas y diez minutos de retraso sobre el horario anunciado a causa de una avería técnica; a pesar de esto el P. Agustín llegó sonriente y, con el buen humor que le caracteriza, contó un par de chistes que compensó a todos de la larga espera. A continuación nos dirigimos al Club de sordomudos suizo, donde miembros de éste lo acogieron con cariño y tuvieron el gentil detalle de ofrecernos sangría para beber. Aquí pasamos una hora y media muy agradable. Seguidamente fuimos a la Misión C. E. donde supimos que algunas personas, que habían venido con la ilusión de ver al P. Agustín se habían ido después de larga espera. Nosotros en diversas ocasiones tratamos de comunicar con la Misión desde el aeropuerto, pero nadie cogió los teléfonos.

Después de informar al P. Agustín del programa para el día siguiente domingo, éste se fue a cenar con los sordomudos que le habían invitado, pues lógicamente tenían prisa por preguntarle y contarle cosas.

DOMINGO DIA 5

A las 10,30 el P. Agustín celebra una Misa para los sordomudos extranjeros en su centro de Oerlikon. A las 12,30 celebra una eucaristía para los españoles en la que participan sordos y oyentes. Esta unión convierte el acto en algo muy bello. El P. Agustín en una homilía, donde la sencillez de las palabras se combina con la vivacidad y maravillosa expresión de la mímica, arranca lágrimas de muchos ojos y aviva el calor del amor en los corazones; más tarde comería con los sordomudos en un restaurante.

A las 5 de la tarde, media hora de retraso sobre la anunciada, comienza la charla coloquio. A pesar de que hace un día magnífico, lo que nos hizo temer que nos íbamos a encontrar pocos, la asistencia es de unas 50 personas.

El presidente del Club Sr. Alonso presenta al Padre Agustín y además informa brevemente de cómo empezó a organizarse el comité de defensa de los derechos del

Sordo. El P. Agustín comienza diciendo que en algún momento temió no poder venir, pues ha dejado a su padre gravemente enfermo y él mismo lo ha estado también; pero ya hace dos años que tuvo que cancelar una visita al Club a causa de una enfermedad y esta vez ha querido venir contra toda dificultad, pues temió que pudiéramos pensar que ponía las enfermedades como pretexto para no venir, cuando por el contrario afirma que está encantado de encontrarse aquí con nosotros. Después nos cuenta cómo se cuida en EE.UU. el desarrollo intelectual del sordo. Un maestro en un colegio de sordos sabe que tiene que usar **siempre** las expresiones oral y mímica, hasta ser igual a los alumnos; si uno de éstos está capacitado para ir a la Universidad el estado le paga un intérprete que le acompañará hasta que termine la carrera. Creo que mentalmente todos hacemos una comparación con la asistencia en España y nos invade el desaliento.

Un oyente le dice que durante la homilía de hoy él ha dicho que luchó durante 22 años para vencer las dificultades que le impedían ser sacerdote. Le gustaría saber cuáles fueron estas dificultades. El P. Agustín hace entonces un poco historia de su vida. Es casi increíble el afán de lucha, la fuerza moral que la fe en Dios (que él proclama constantemente) y el amor que tiene a sus semejantes ha dado a este hombre. Amor éste que se adivina inmenso cuando habla de los niños sordos.

Otro señor le expone el caso de su hijo que a causa de un nacimiento difícil quedó paralizado y dañada su capacidad de poder oír y hablar; se comprende que estos padres han luchado sin cansarse por mejorar las condiciones del hijo y lo han conseguido. Lo que interesa al padre saber es si sería conveniente ingresarle en un colegio para sordos, pues nunca lo hizo por habérselo aconsejado los médicos, según la opinión del P. Agustín es ya tarde, pues esto requiere una adaptación de años y en todo caso empezar cuanto más pequeño el niño mejor.

Un matrimonio (padres de un niño sordo) le pregunta qué hacen los sordos en España para conseguir una asistencia mejor del Gobierno para ellos. El P. Agustín contesta que no son los sordos, sino los padres los que tienen y deben hacer algo. Los sordos adultos conseguirán muy poco y el niño sordo no puede hacer nada por mejorar su situación en el futuro. Por lo tanto insiste en que es

tarea de los padres. Yo (dice en cierto momento de la charla) no creo en la integración del sordo o cualquier minusválido en la sociedad. Creo en la convivencia y si logramos ésto ya será mucho. Pone ejemplos que la experiencia de la larga lucha personal mantenida le han hecho apuntarse. Dos hermanos en mi pueblo, uno es don Juan, médico, el otro es Pepe el cojo. ¿Por qué (pregunta) no es José como su hermano Juan? Cuando yo era joven (continúa) todos los demás emigraban a Venezuela. Yo hubiera querido hacerlo y así lo comenté con el barbero que me estaba afeitando. Tú no puedes emigrar, me dijo, porque eres un inútil. Así de crudo me lo dijo.

Por todo esto os digo que yo no creo en la integración, pero sí en la convivencia y para lograrla vale la pena luchar. Después de la charla-coloquio siguió la reunión, pues muchos nos quedamos un buen rato cambiando impresiones. La opinión general fue que todo el que asistió se fue satisfecho de haberlo hecho y haber cambiado una de las escasas tardes que aquí tenemos de sol por escuchar a un hombre que tanto tiene que ofrecer.

LUNES DIA 6

Visita a Berna. Por la tarde asistió a la reunión de la Junta directiva que, casualmente, tuvo lugar ese día. Pilar Scheibe tuvo la gentileza de traer una tarta que la compartimos en alegre camaradería.

MARTES Y MIERCOLES, 7 y 8

Visitó las Escuelas Profesionales para Sordos de Zürich y Lucerna. En esta última ciudad celebró una Misa y visitó la ciudad. La mañana del miércoles la empleó visitando la ciudad de Zürich.

VIERNES DIA 10

Visita un colegio infantil para Sordos en Zürich y después parte para Alemania acompañado por el Sr. Bundi. Por la noche se reúne con el Club Europeo de Sordos.

SABADO DIA 11

Por la mañana visitamos el Kloster ENGELBERG, cerca de Lucerna. Aquí, en este Monasterio, vive el Hermano Marian Felder que es sordomudo. Se alegró mucho por nuestra visita. Comimos con los monjes y, después de comer, subimos a la montaña para poder disfrutar del maravilloso paisaje. De vuelta ya en el Monasterio el Padre Agustín dijo la Misa y después nos invitó el Abt. Leonhard Röseh a cenar con ellos.

DOMINGO DIA 12

El P. Agustín celebra en la Capilla de la Misión C. E. una Misa con asistencia de los socios del Club y un grupo de sordos de diferentes nacionalidades. Después tuvimos la oportunidad de ver en Video la ceremonia de investidura "Honoris Causa" que le dieron en la Universidad para Sordos de Washington. A continuación un copioso aperitivo. Los sordos suizos le ofrecieron al P. Agustín un precioso libro de Suiza; el presidente del Club, en nombre de todos, le hizo una sentida despedida.

LUNES DIA 13

Un grupo de personas, sordos y oyentes, bastante numeroso le acompañó al aeropuerto para despedirle. El P. Agustín dijo que iba muy satisfecho y agradeció la calurosa acogida que todos le habían dispensado. Durante su estancia aquí todos los sordos, tanto españoles como extranjeros y suizos se disputaron el acompañarle. Asimismo agradeció la calurosa hospitalidad que los Padres de la Misión C. E. le proporcionaron en su casa.

Por parte del Club ha sido ésta una preciosa experiencia que ha dejado en todos un magnífico recuerdo.

Zürich, septiembre de 1982.



Sábado, día 11 de septiembre de 1982. Presidente Sr. Antonio Alonso, Herr Abt Leonhard Röseh, Padre Agustín Yanes, Hermano Marian Felder y Tesorero Sr. José M. Mendoza.

Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!

SOCIEDAD DE SORDOMUDOS DE COLOMBIA



Secretaria: María Inés Arcila de Herrera.
 Tesorero: Gil Solano Slas.
 Fiscal: Humberto Sánchez.

Nuestra Sociedad eligió nueva Junta Directiva, en Asamblea General celebrada el 11 de septiembre pasado, la cual quedó constituida así:

PRINCIPALES

Presidente: Jorge Humberto Sicard.
 Vicepresidente: José de Jesús Alfonso.

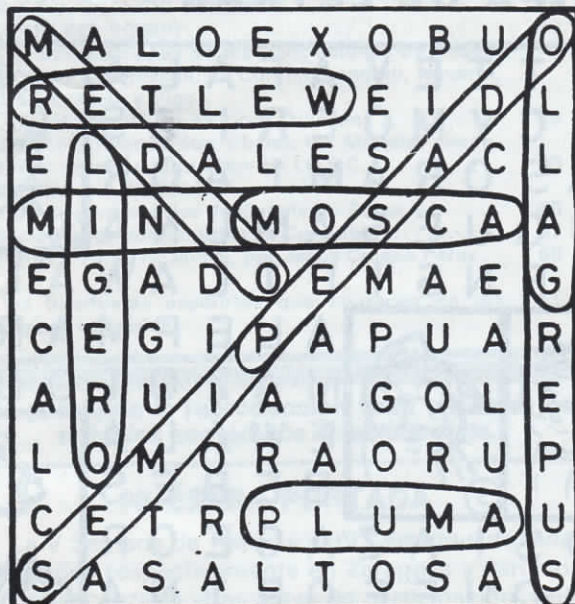
SUPLENTE

Presidente: Marco Aurelio León.
 Vicepresidente: Gustavo Zárate Vicoya.
 Secretario: Eduardo Jaimes Ramírez.
 Tesorero: Segundo Alfredo Chaparro.
 Fiscal: Carlos Arturo Daza.

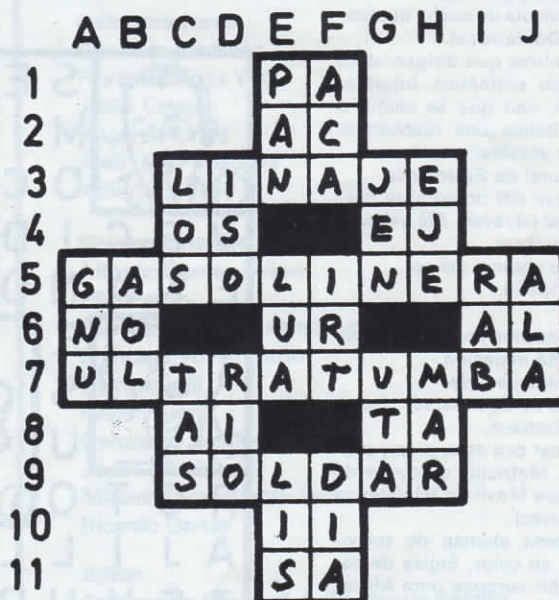
El 9 de octubre, en Asamblea General, la nueva Junta Directiva asume sus responsabilidades llena de buenos deseos, por prestar toda su colaboración a sus afiliados y estrechar los lazos de amistad y buenas relaciones entre todos, lo mismo con los demás Asociados del País y el mundo entero.

SOLUCION A LOS PASATIEMPOS DEL NUMERO ANTERIOR

SOPA DE LETRAS



CRUCIGRAMA



JEROGLIFICO

CUÑADO (c-uña-do)

JUEGO DE LA MISMA VOCAL

AGACHADA VA LA GATA PARA CAZAR
 A LA RATA

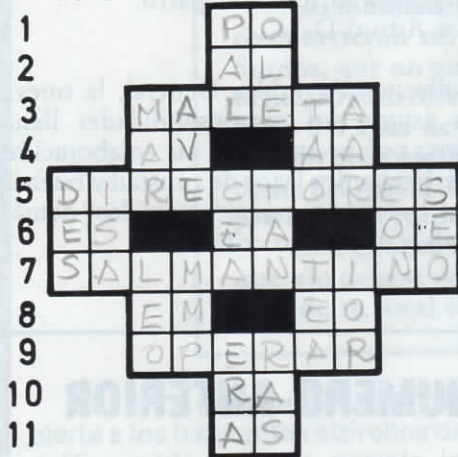
HUMOR Y PASA- TIEM- POS



JESUS CRESPO PEREZ

CRUCIGRAMA

A B C D E F G H I J



JEROGLIFICO

5N
10I
VOCAL

Bella ciudad europea.

FUGA DE LETRAS

1	Automóvil		O		H
2	Que dura un año			U	L
3	Hembra del león		E		N
4	Que no ha recibido lesión o daño			E	O
5	Incendio		U		G
6	Parte de la cabeza			E	A
7	Mamífero roedor		A		O
8	Jamás			N	A
9	Tierras rodeadas de agua		S		A
10	Mesa para celebrar los sacrificios			T	R

Modo de resolverlo: Una vez determinadas correctamente todas las palabras, en la primera columna vertical (señalada con trazo más grueso), se leerá el nombre de una ciudad norteamericana.

- Principal río de Italia.
- Contracción.
- Pequeño cofre manual con un asa para viajar.
- Matrícula de coche abulense. Doble vocal.
- Hombres que dirigen algo.
- Signo aritmético. Interjección, con que se anima o se indica una resolución. Dos vocales.
- Natural de Salamanca.
- Dativo del pronombre personal (al revés). Río gallego.
- Maniobrar.
- Dios egipcio del sol.
- Campeón.

- Preposición inseparable que denota negación.
- Canción canaria.
- Masa de agua salada. Signo del Zodiaco.
- Animal con alas, pico y plumas. Matrícula de coche de Parque Móvil de Ministerios (al revés).
- Sistema alemán de televisión en color. Siglas de comisión europea para Africa. Período, época, temporada.
- Cierto baile andaluz. Apócope de tanto. Nivel.
- Insignia de los comandadores de la Orden de San Antonio. Madera resinosa.
- Río suizo, afluente del Rin. Corté menudamente con los dientes una cosa dura (al revés).
- Entre los agnósticos, cada uno de los genios creadores emanados de la divinidad suprema.
- Iglesia catedral.

SOPA DE LETRAS



10 personajes de la película "Los Aristogatos" y su autor.

A LA VENTA SEGUNDA EDICION



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:

**PADRES
EDUCADORES
MEDICOS
SOCIOLOGOS**

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS CON LOS NO OYENTES

EL SORDO Y SU MUNDO

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Prólogo de S. A. R. D. Alfonso de Borbón

Formato 24 × 17, 200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

Precio 500 pts. (8 \$)

Pedidos a:

FEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
Fuencarral, 58 - Madrid, 4

Boletín de pedido en las páginas interiores.

A punto de agotarse la 1ª Edición Diccionario Mímico Español



Autor FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

584 páginas con 3.258 voces

5.000 fotografías aproximadamente

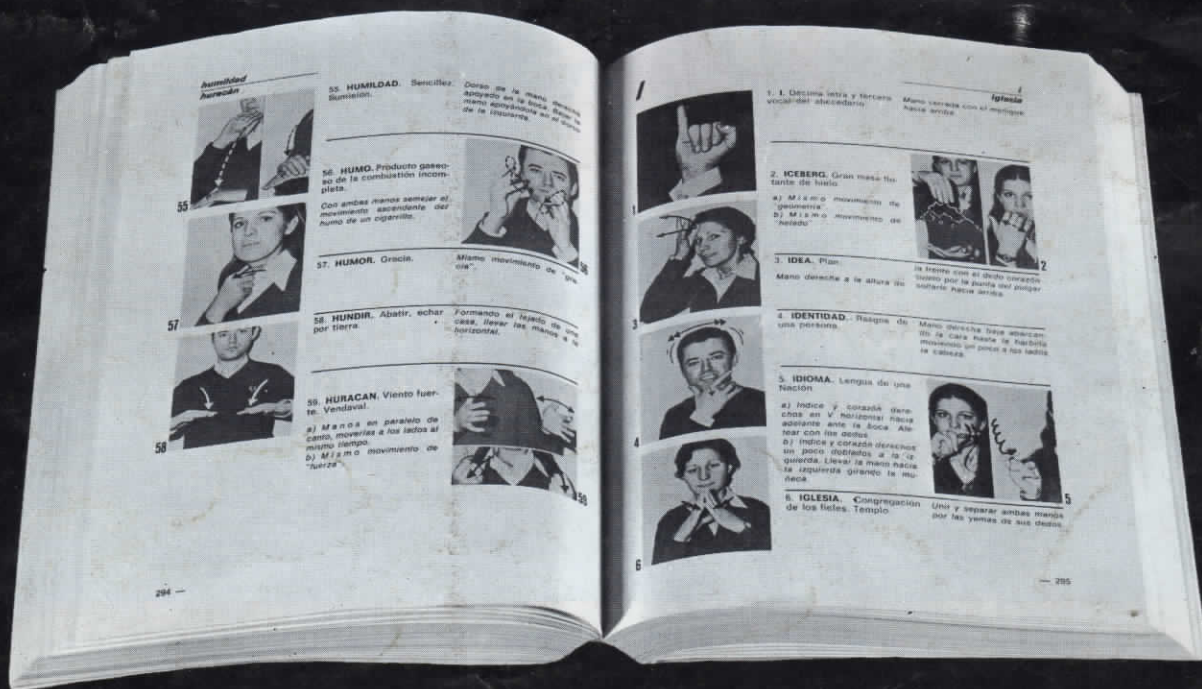
Precio: 1.200 pts. más gastos de envío (16 \$)

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos.

Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

Editada esta 1.ª Edición, dentro de la "Colección Rehabilitación" por el Servicio de Publicaciones del Instituto Nacional de Servicios Sociales.

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.



La F.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para

UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

PEDIDOS A: Federación Nacional de Sordos de España, Fuencarral, 58, 3.º. MADRID-4